

ENGLISH

USER GUIDE

SENSE COMBI

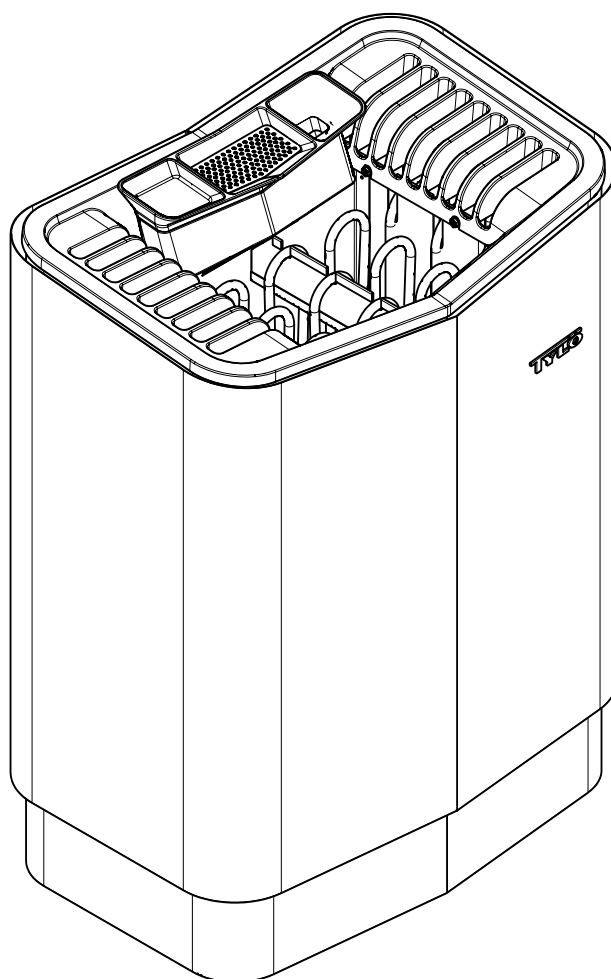


TABLE OF CONTENTS

General information	1
Before use	1
The first time you use the heater	1
Before each use	4
Use	5
The control panel in general	5
Start/stop	6
Setting temperature	6
Setting humidity level	6
Setting start time and calendar programming.	6
The SETTINGS menu	7
Locking the panel	8
Drying mode	8
Other functions	9
External ON/OFF switch (option)	10
General	10
On/Off	10
Extend bathtime	10
Setting a function	10
Setting External switch bathtime	10
Extra control panel (option)	10
After use	11
Empty the reservoir	11
Switch off main power switch	11
Maintenance	12
Empty the water reservoir	12
Descaling the water reservoir.	12
Cleaning the fragrance holder/air humidifier and herb bowl	12
Check the stone compartment	12
Troubleshooting	13

Troubleshooting the sauna heater	13
Troubleshooting the control panel	13
Spare parts list	15
RoHS (Restriction of Hazardous Substances)	16



Keep this user guide!

In the event of any problems, please contact the retailer where you purchased the equipment.

© This publication may not be reproduced, in part or in whole, without the written permission of Tylö. Tylö reserves the right to make changes in materials, construction and design.

GENERAL INFORMATION

Congratulations on your new sauna heater! Follow this user guide to get the most from your purchase.

Wet and dry saunas are forms of bathing which originate way back in history. These hot sauna baths are best at temperatures between 70-90°C.

The unique combination of a traditional sauna and a soft, mild steam bath in a single cabin is also known as a *Tylarium*.

BEFORE USE

The first time you use the heater

Fill the stone compartment



CAUTION! Always use dolerite stones (Tylö Sauna Stones). "Ordinary" stones can damage the heater. Do not use ceramic stones. Ceramic stones can damage the heater. The heater guarantee does not cover damage caused by ceramic stones.

Fill the stone compartment around the heating elements from the bottom to the top, to approx. 50 mm above the front top edge. Do not press the stones into place. Capacity: Approx. 20 kg of stones.

Place the stones loosely to allow optimum air circulation. The tubular heating elements must not be squeezed together or against the side.

Sauna stones must:

- tolerate extreme heat and fluctuations caused by water being poured on them.
- be cleaned before use.
- have an uneven surface, so that the water "clings" to the stone surface and evaporates efficiently.
- be between 30-50 mm in size to allow air circulation in the stone compartment. This will increase the life of the tubular elements.

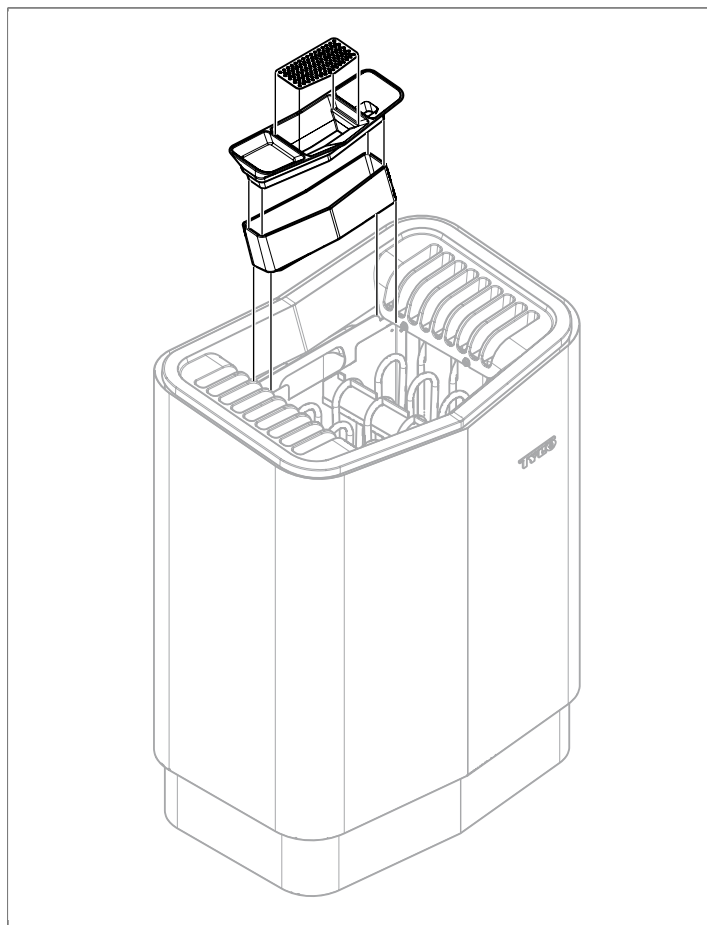


Figure 1: Remove the herb grille and air humidifier/fragrance holder/herb bowl

To put the stones in, remove the herb grille and air humidifier/fragrance holder/herb bowl and holder down to the water reservoir.



CAUTION! Never place stones on top of the side air chambers. Covering the vents will obstruct air circulation, the unit will overheat and the cut-out switch will activate.

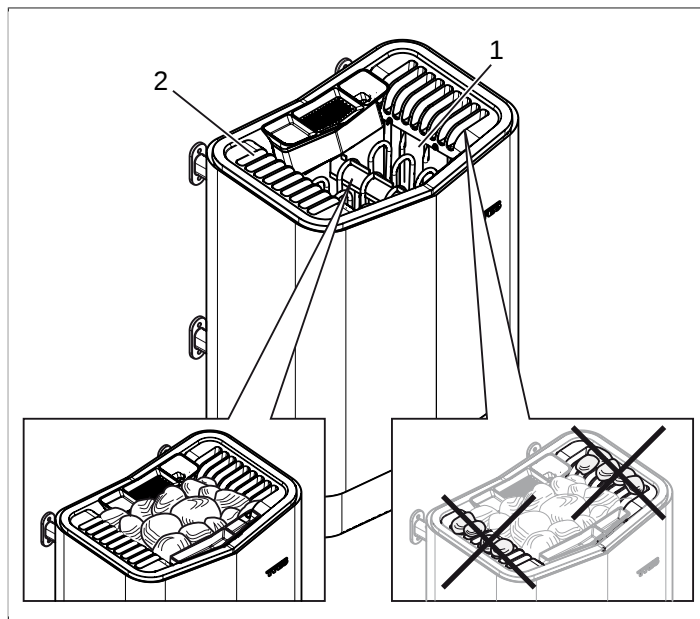


Figure 2: Filling the stone compartment

1. Stone compartment
2. Side chambers

Switch on the heater to remove any new paint odours

To remove “new paint odour” from the heater:

Heat to approx. 90°C for about one hour (see The section called **Use**, Page 5).

A little smoke may appear.

Default settings

Using the control panel for the first time:

1. Check the heater manual for getting started and safety precautions.
2. Pass your hand over the screen to light it up.
3. Select region (**Europe**, **USA**, **Other**). Use **UP** and **DOWN** to scroll through the menu. Confirm using **OK** (see **Figure 3**, Page 2).

^ v OK

Figure 3: UP, DOWN and OK

4. Select language. Confirm with **OK**.
5. Enter current time. Confirm with **OK**.
6. Enter current date (yyyy-mm-dd). Confirm with **OK**.
7. Select **System type** (**Timer-controlled**, **Monitored** or **Private**).

Key to system type:

System type **Timer-controlled** is used for systems in which calendar programming or delayed start are required. Maximum running time for this choice is 12 hours. After 12 hours, the system must be shut down for at least 6 hours. A door contact must also be connected to the sauna door to detect whether the door is opened after the last shut-down.

System type **Monitored** is used for systems where there are always personnel to monitor the sauna. No calendar programming or delayed start can be used with this choice.

System type **Private** is used for private systems. Max. sauna time is 6 hours. Delayed start can be used with this choice, but not calendar programming.

☒ **NOTE!** A door contact can be used for all system types. The contact will detect if the sauna door is opened after the last sauna has been taken. NB: timer-controlled systems will require a check of the sauna and confirmation on the control panel.

8. Enter **Bathtime limit** (maximum time depends on system type).
9. Enter **Door contact** (Yes, No).
10. Enter **Auto fill and empty** (automatic water filling and emptying - applies to the Expression heater).

The control panel in general

The control panel is automatically activated when you pass your hand over it.

Use **UP** (see **Figure 4** **Figure 6**, Page 3 pos 6) and **DOWN** (pos 9) to scroll through the menus.

Use **UP** and **DOWN** to increase/decrease a value when entering data.

Confirm menu choices using **OK** (pos 8).

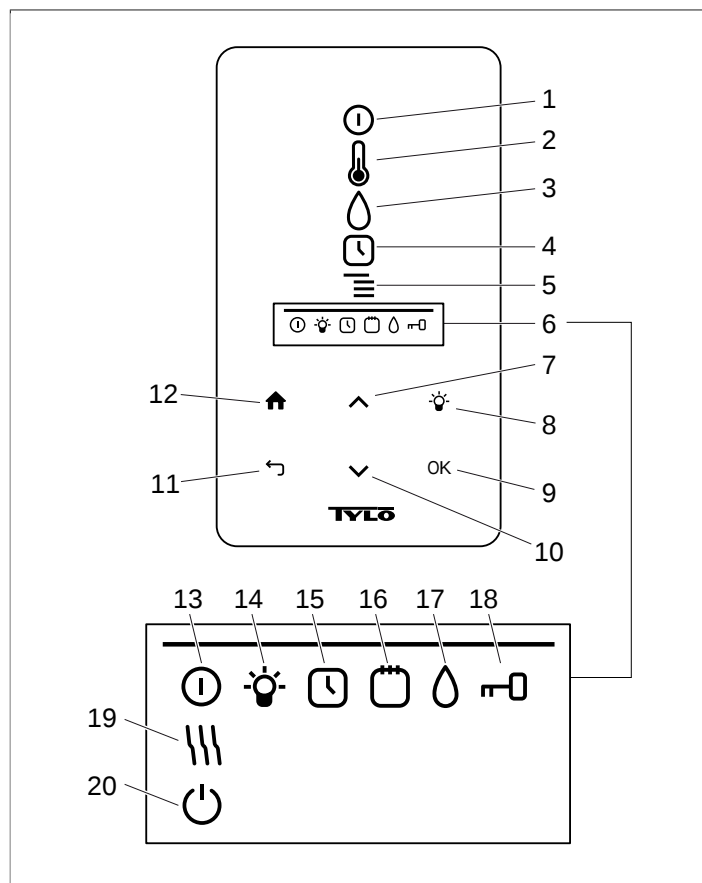


Figure 4: Main menu

1. **ON/OFF**
2. **TEMPERATURE**
3. **HUMIDITY**: Set humidity
4. **TIMER**: Program start time
5. **SETTINGS**
6. **STATUS BAR**: Shows the status of certain functions (13-20)
7. **UP**: One step up in the menu or increase value when entering data
8. **LIGHT**
9. **OK**: Confirm choice
10. **DOWN**: One step down in the menu or decrease value when entering data
11. **BACK**: Go one step back in the menu or when entering data
12. **HOME**: Return to main menu
13. **ON/OFF STATUS**: Shows that the sauna/steam bath is on
14. **LIGHT STATUS**: Shows that the light is on
15. **TIMER STATUS**: Shows that the control panel is programmed for delayed start
16. **CALENDAR STATUS**: Shows that the system is calendar-programmed
17. **HUMIDITY STATUS**: Shows approximate reservoir level
Full symbol = full reservoir, half-full symbol = half reservoir and flashing empty symbol = empty reservoir. Only applies to heaters with manual water filling.
18. **LOCKED STATUS**: Shows that the panel is locked
19. **DRYING STATUS**: Shows that the system is in Dryingsetting, replaces **ON/OFF STATUS**
20. **STANDBY STATUS**: Shows that the system is in Standbysetting, replaces **ON/OFF STATUS**

Before each use

Check the following

Check that:

- there are no foreign objects in the sauna cabin, on or in the heater.
- the door and any windows to the sauna cabin are closed.
- that the sauna door opens outwards with a little pressure.

NB:

⚠ DANGER! *Anyone with a mental or physical disability or little experience of or knowledge of how to use the equipment (e.g. children) must be instructed or supervised by someone responsible for their safety.*

⚠ DANGER! *Do not touch the upper parts of the heater - risk of burns! Tylö recommends that the heater screen is always used.*

⚠ DANGER! *Never allow children to play near the heater!*

⚠ DANGER! *Saunas are not recommended for people in poor health. Please consult a doctor.*

⚠ DANGER! *Fragrant essences and similar products can ignite if poured directly onto the stones.*

⚠ DANGER! *Covering the heater can cause fire.*

⚠ CAUTION! *Never use a hose in the sauna.*

☑ NOTE! *Do not use the sauna cabin for any purpose other than taking saunas.*

Turn on the main power switch

The main power switch is at the bottom of the heater.

Turn on the main power switch if not already on (see **Figure 5**, Page 4).

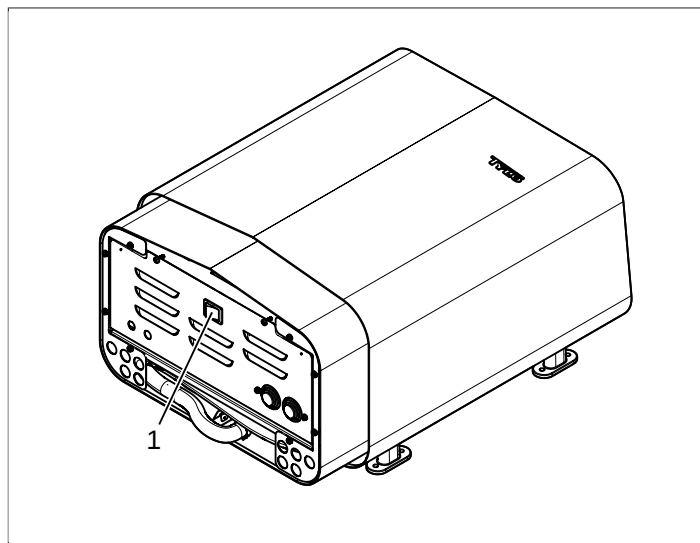


Figure 5: Location of main power switch

1. Main power switch

USE

The control panel in general

The control panel is automatically activated when you pass your hand over it.

Use **UP** (see **Figure 4** **Figure 6**, Page 3 pos 6) and **DOWN**(pos 9) to scroll through the menus.

Use **UP** and **DOWN** to increase/decrease a value when entering data.

Confirm menu choices using **OK** (pos 8).

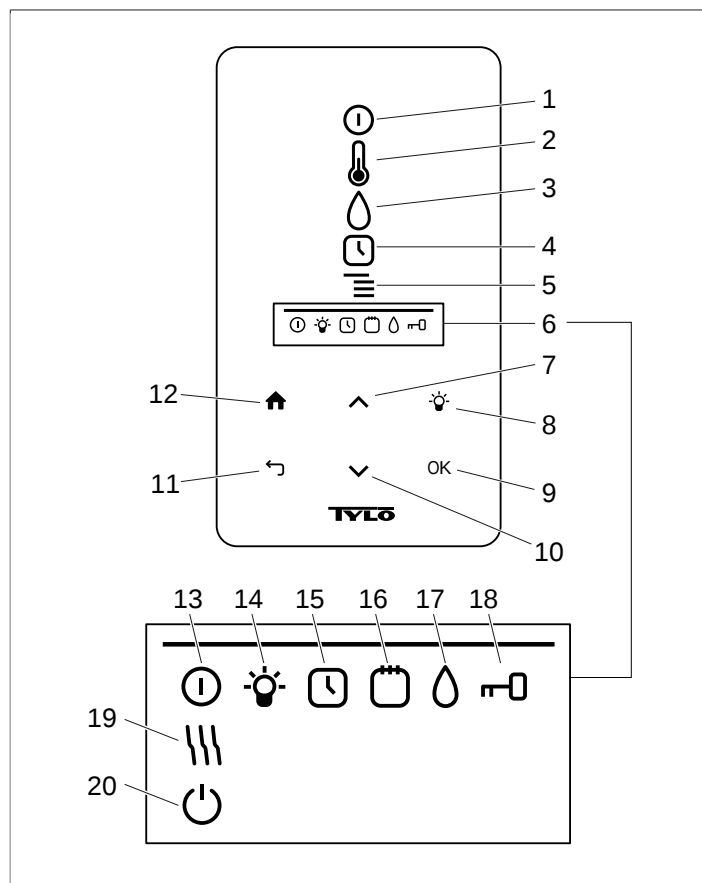


Figure 6: Main menu

1. **ON/OFF**
2. **TEMPERATURE**
3. **HUMIDITY**: Set humidity
4. **TIMER**: Program start time
5. **SETTINGS**
6. **STATUS BAR**: Shows the status of certain functions (13-20)
7. **UP**: One step up in the menu or increase value when entering data
8. **LIGHT**
9. **OK**: Confirm choice
10. **DOWN**: One step down in the menu or decrease value when entering data
11. **BACK**: Go one step back in the menu or when entering data
12. **HOME**: Return to main menu
13. **ON/OFF STATUS**: Shows that the sauna/steam bath is on
14. **LIGHT STATUS**: Shows that the light is on
15. **TIMER STATUS**: Shows that the control panel is programmed for delayed start
16. **CALENDAR STATUS**: Shows that the system is calendar-programmed
17. **HUMIDITY STATUS**: Shows approximate reservoir level
Full symbol = full reservoir, half-full symbol = half reservoir and flashing empty symbol = empty reservoir. Only applies to heaters with manual water filling.
18. **LOCKED STATUS**: Shows that the panel is locked
19. **DRYING STATUS**: Shows that the system is in Dryingsetting, replaces **ON/OFF STATUS**
20. **STANDBY STATUS**: Shows that the system is in Standbysetting, replaces **ON/OFF STATUS**

Start/stop

To start the heater:

1. Pass your hand over the screen to light it up. **ON/OFF** is marked (light intensity increases) (see **Figure 7**, Page 6).



Figure 7: ON/OFF and ON/OFF STATUS

2. If **ON/OFF** is not marked, use **UP** to scroll to the correct position.
3. Press **OK**. **ON/OFF STATUS** will light up in the **STATUS BAR** (see **Figure 4****Figure 6**, Page 3) to show that the sauna heater is on.

When the heater is on, the temperature and time will be shown if no other settings are changed.

To switch off, select **ON/OFF** and press **OK**.

- ☒ **NOTE!** When the heater is switched off or the set operating time expires, it will switch into drying mode. The heating element will run for 20 minutes to dry out the sauna cabin. This can be deactivated by pressing **ON/OFF**. When the heater is off, the control panel light will go out. It is automatically activated when you pass your hand over the panel. Tylö recommends using the drying mode.

Setting temperature

To set sauna temperature:

1. Select **TEMPERATURE** (see **Figure 8**, Page 6) and press **OK**.



Figure 8: TEMPERATURE

2. Use **UP** and **DOWN** to set the temperature and confirm with **OK**.

At temperature settings over 70°C, sauna cabin heating will be prioritised, and at temperature settings under 70 °C, steam production will be prioritised. Prioritisation can be changed in **Settings** (see The section called **The SETTINGS menu**, Page 7).

Setting humidity level

To set humidity level:

1. Select **HUMIDITY** (see) and press **OK**.



Figure 9: HUMIDITY/HUMIDITY STATUS for empty, half-full and full reservoir.

2. Set the desired humidity level on the scale of 0-10 (0 = dry sauna and 10 = max. humidity). Confirm with **OK**.

Water level in the reservoir is indicated by **HUMIDITY STATUS** (see) in the **STATUS BAR** (see **Figure 4****Figure 6**, Page 3, pos 6). An illuminated, full drop symbol shows the reservoir is full. An illuminated half-full symbol shows the reservoir is half full and a flashing empty symbol shows the reservoir is empty. When starting, an empty reservoir will also be indicated by a pulsating audio signal.

If the water runs out during your sauna, it will be indicated by a pulsating audio signal and flashing symbol on the panel. When filling with water, **HUMIDITY STATUS** will first change to half-full and then to full, and a steady audio signal will indicate that the reservoir is full.

Fill the water reservoir via the opening on the right of the air humidifier and fragrance holder.

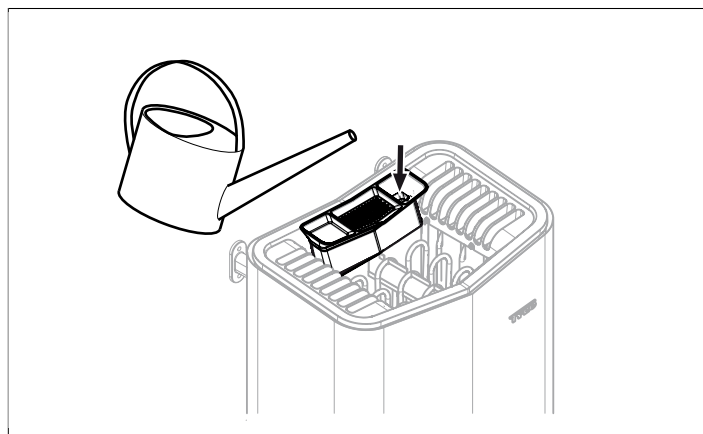


Figure 10: Filling the water reservoir.

Setting start time and calendar programming.

You can set a time when the heater is to start up to 24 hours in advance. You can also set up a weekly program (activities) of start and stop times, temperature, which days the program applies to (up to one week in advance) and select whether the activity should be repeated or not.

To set up a start time:

1. Select **TIMER** (see **Figure 11**, Page 6).



Figure 11: TIMER and TIMER STATUS

2. Press **OK**.
3. Select **Timer**.
4. Select **Start time**.
5. Enter the start time and set the correct time. Use **UP/DOWN** to increase or decrease the value. Confirm each digit with **OK**.

When a time is programmed, **TIMER STATUS** (see **Figure 11**, Page 6) is shown in the **STATUS BAR** in the main menu.

To activate a preprogrammed time:

1. Select **TIMER**.
2. Select **Activate**.
3. Confirm with **OK**.

To activate a program:

1. Select **TIMER**.
2. Select **Activate**.
3. Confirm with **OK**.

To set up a weekly program (an activity):

1. Select **TIMER**.
2. Press **OK**.
3. Select **Calendar**.
4. Select **New activity**.
5. Enter start time, end time, temperature, humidity, activity type (**On** or **Standby**), the day(s) the activity applies to and whether the activity should repeat every week. Use **UP/DOWN** to increase/decrease a value, and confirm with **OK**.

Key to activity type:

On means that the set temperature/humidity will be used.

If **Standby** is selected, the temperature will be reduced by a predefined number of degrees (default 20 °C). When users enter the sauna, they press the external switch or control panel and the sauna will quickly heat up to the temperature set. **Standby** is indicated on the control panel by **STANDBY STATUS** (see **Figure 12**, Page 7).



Figure 12: STANDBY STATUS

When choosing a day, every day of the week will be shown. Use the **UP/DOWN** arrows to select which day the activity will apply to, and confirm with **OK**. More than one day can be selected. The days selected will be indicated by a mark on the right.

When the day/days have been selected, go down to **>** and confirm with the **OK** symbol. Select whether the activity will apply to this week or all weeks. When an activity is set up, it is shown by **CALENDAR STATUS** (see **Figure 13**, Page 7) appearing in the status bar.



Figure 13: CALENDAR STATUS

Several activities can be set up. When the first activity is ready and you want to set up a new one, select **New activity** in the calendar menu. Up to 30 activities can be set up.

To edit an activity:

1. Select **TIMER**.
2. Select **CALENDAR**.
3. Select the activity you want to edit.
4. Select **Edit**.
5. To edit your choice, see The section called **Setting start time and calendar programming**, Page 6, Set up a weekly program (an activity) step 5.

To delete an activity:

1. Select **TIMER**.

2. Select **CALENDAR**.
3. Select the activity to delete.
4. Select **Remove**.
5. Select **Yes**.
6. Confirm with **OK**.

The SETTINGS menu

There are extra functions in the **SETTINGS** (see **Figure 14**, Page 7) to enter various parameters. You can also reset the control panel to factory settings under this menu.



Figure 14: SETTINGS

SETTINGS has the following sub-menus:

- **Sauna**
- **General**: You can set a range of parameters here, such as time, date, language etc.
- **Service**: You can change the default parameters under the service menu.

Sauna

Sauna sub-menus:

- **Bath type priority**: Select how heating up is to be prioritised. The basic priority is automatic (under 70°C steam production is prioritised. Heating up the cabin is prioritised over 70°C). The sauna priority means that steam production will not start before the cabin has reached the set temperature. Steam priority means that steam production is prioritised, but 2 of the heater elements will activate to heat up the cabin.
- **Standby**: You can define by how much the temperature will be reduced when the heater is programmed for **Standby**.

General

General sub-menus:

- **Set time**: Set the timer
- **Set date**: Set date here
- **Region**: Set language, temperature format (°C/°F) and time format (12 or 24 hour).
- **Sleep delay**: The time from when the control panel becomes inactive until the display shuts down. This can also be used to shut off the Sleep delay.
- **Keylock**: Keylock - You can choose automatic keylock (the panel locks after a given time. Can be unlocked by pressing **HOME** and **BACK** simultaneously (see **Figure 15**, Page 8), to lock the panel using a code (to use the panel the correct code has to be entered) and change the lock code. You can also define the time interval that should elapse before the code lock is activated. For more details, see The section called **Locking the panel**, Page 8.
- **Vibration**: You can select whether the panel will vibrate slightly when pressing the buttons or not.
- **About**: Shows details of the system. Which software and hardware versions and product in use.



Figure 15: HOME and BACK

Service

To access the service menu, enter code 124.

Service sub-menus:

- **Settings** sub-menus:
 - **Bathtime limit:** The maximum time allowed for using the sauna.
 - **External switch bathtime:** Defines the sauna time when an external switch is used
 - **External switch function:** Select between **On/Off** and **Re-start sauna time**. See section on external switch.
 - **Temperature limit:** Maximum sauna temperature
 - **Overheating limit:** When the temperature on the circuit board exceeds a set temperature, the heater will shut down to prevent damage to the electronics or other components. The function can be cancelled and the temperature limit changed. Changing the temperature is not recommended without finding out what caused the temperature increase in the electronics.
 - **Filtered temperature:** Defines whether you want to see an exact value at the thermistor. To avoid large temperature fluctuations on the display, the filtered value should be shown.
 - **Reset pause timer:** When a timer-controlled system is selected, the mandatory pause of 6 or 12 hours can be reset here.
- **Diagnosis** sub-menus:
 - **Relay control:** For Tylös service technicians only
 - **Extra relay control:** For Tylös service technicians only
 - **System status:** Shows the current status of water level, sauna temperature, sauna hours, system type and product.
 - **Heater grid node list:** Shows which products are connected to the system.
 - **Error log:** Any errors on the system are logged here.
- **Factory reset** Code 421 is required to reset to factory settings. The control panel will reset to factory settings.

Locking the panel

The panel can be locked to prevent unauthorised setting. To lock the panel, press **HOME** and **BACK** simultaneously for 2 seconds (see **Figure 16**, Page 8).



Figure 16: HOME and BACK

When the panel is locked, **LOCKED STATUS** (see **Figure 17**, Page 8) is shown in the status bar.



Figure 17: LOCKED STATUS

To unlock the panel, press **HOME** and **BACK** simultaneously for about 2 seconds.



NOTE! When the control panel is locked, the light button will still work.

The panel can be set to automatically lock the buttons. Locking can be performed with or without a code.

To program automatic keylock:

1. Select **Settings**.
2. Select **General**.
3. Select **Keylock**.
4. Select **Activate with code** or **Activate without code** depending on whether a code is needed.

If selecting **Activate with code** the code should be changed. Change code by selecting **Set code**. Enter the existing code first (default is 0000) and then the new code. Confirm the new code.



NOTE! If the panel is code-protected, an external switch connected to the panel will still work. For this function, see The section called **External ON/OFF switch (option)**, Page 10.

To enter how long it takes before the panel automatically locks:

1. Select **Settings**.
2. Select **General**.
3. Select **Keylock**.
4. Select **Delay**.
5. Enter the time until panel lock (10 sec. - 5 min., default is 15 sec.).

Drying mode

Once operating time expires or the heater is switched off via **OFF**, the sauna will start drying (if the water reservoir has been in use, humidity setting 1-10). Drying is active for 20 minutes, after which the heater will switch off. The drying mode can also be cancelled manually by pressing **OFF**. The drying mode will be shown in the status bar by **ON/OFF STATUS** changing to **DRYING STATUS** (see **Figure 18**, Page 8).



Figure 18: DRYING STATUS

Other functions

Fragrance holder

⚠ DANGER! Never put fragrances in the herb bowl or water reservoir.

⚠ DANGER! Fragrant essences etc. may ignite if poured directly onto the stones.

To create a pleasant fragrance in the sauna, pour a few drops of TyLö Sauna Fragrance into the water in the fragrance holder.

You can also mix a few drops of the sauna fragrance with water in a sauna bucket and pour the water on fully heated stones. Use a sauna ladle for pouring water on the hot stones.

TyLö Sauna Fragrance comes in six fragrances:

- eucalyptus,
- mint,
- menthol,
- pine,
- lemon
- and birch.

💡 TIP! Try different combinations, such as birch, lavender, mint, spices, tea bags and other exciting fragrances.

Air humidifier

⚠ WARNING! Do not confuse the instructions for the air humidifier with those for the water reservoir.

⚠ DANGER! Do not pour water into the fragrance holder once it has been heated up, as this can cause boiling water to splash on the sauna occupants. Do not stand or sit in front of the heater while water is being poured into the fragrance holder, as hot water can spray out suddenly.

To maintain a pleasant basic humidity in the sauna, fill the built-in air humidifier (see **Figure 19**, Page 9) with water before switching on the sauna.

💡 TIP! Pour a few drops of diluted sauna fragrance into the built-in air humidifier.

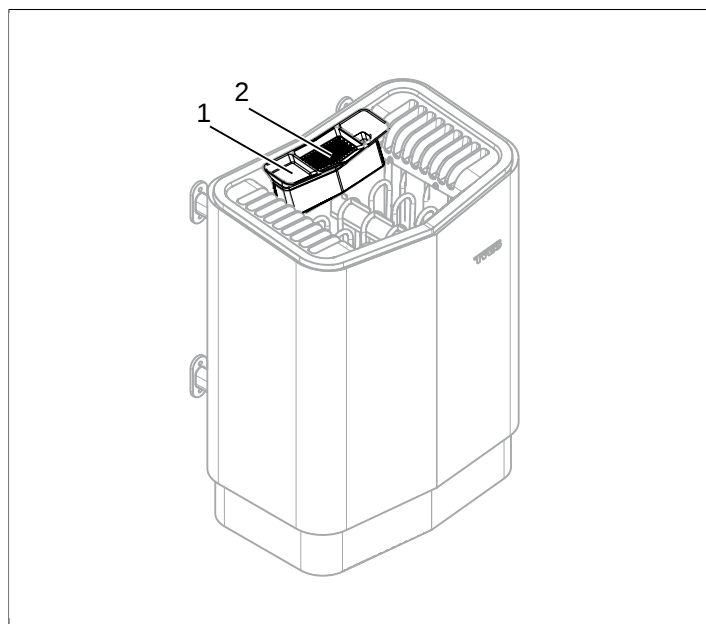


Figure 19: Other functions

1. Fragrance holder/air humidifier
2. Herb bowl

Herb bowl

A fragrant, refreshing herbal sauna can be created with fresh or dried herbs or spices. Enjoy pleasant herbal fragrances in a steamy tropical climate.

To create a fragrant sauna using fresh or dried herbs, put the herbs in the herb bowl (see **Figure 19**, Page 9).

EXTERNAL ON/OFF SWITCH (OPTION)

General

External ON/OFF switches are available with impulse or constant activation. The control panel detects automatically which activation is used. However, the switch function can vary depending on activation. Switches with constant activation can only use the **On/Off** function. Impulse switches can be given various functions, depending on whether they can be programmed with **On/Off** or **Extended bathtime**.

On/Off

On/Off (impulse and constant activation, not suitable for calendar programming)

Switches with constant activation:

- To run the system for a preprogrammed time in **External switch bathtime**: press the switch once.
- To switch off the system, press the switch once more.

Impulse switches:

- To run the system for a preprogrammed time in **External switch bathtime**: press the switch once. (Functions if the system is in *Standby* or *Off*.)
- To switch off the system, press the switch once more. (If the heater is in a program, it will be shut down and wait for a new program or new *On*-activation.)

Extend bathtime

Extend bathtime (with impulse only):

- To run the system for a preprogrammed time in **External switch bathtime**: press the switch once.
- To restart the time, press once more.
- When the time has expired, the heater will return to the setting it would have been in if the switch had not be activated.

Setting a function

To set a function for impulse switches:

1. Select **Settings**.
2. Select **Service**.
3. Select **Settings**.
4. Select **External switch function**.
5. Select between **On/Off** and **Extended bathtime**.

Setting External switch bathtime

To define the sauna time for pressing the external switch:

1. Select **Settings**.
2. Select **Service**.
3. Select **Settings**.
4. Select **External switch bathtime**:
5. Enter the time and confirm with **OK**.

EXTRA CONTROL PANEL (OPTION)

All connected control panels work in parallel, i.e. making a selection on one panel will activate the same selection on the other connected units. However, there are certain individual settings which do not affect running of the heater, but which are selected on each panel:

- **Automatic keylock on/off**
- **Code lock on/off**
- **Delay time**
- **Vibration on/off**

AFTER USE

Empty the reservoir

⚠ DANGER! Hot water! Wait until the water has cooled before completing this step.

To prevent the build-up of limescale, empty the reservoir after each bath.

To empty:

1. Slacken the hose from the hose clip.
2. Hold the hose up and remove the plug.
3. Lower the hose into a suitable container and drain off the remaining water.
4. Hang the hose on the hose clip.

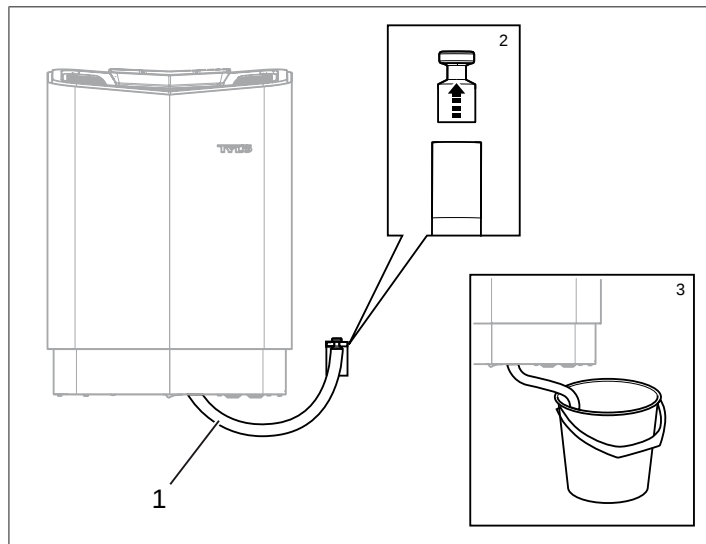


Figure 20: Emptying the water reservoir.

1. Water reservoir hose.
2. Remove plug
3. Lower hose into a suitable container

Switch off main power switch

⚠ CAUTION! The heater's memory function will be cancelled if disconnected from the mains for more than 7 days. The date and time will have to be reprogrammed.

The main power switch is at the bottom of the heater.

Switch off here when the heater is not to be used for an extended period (e.g. several weeks).

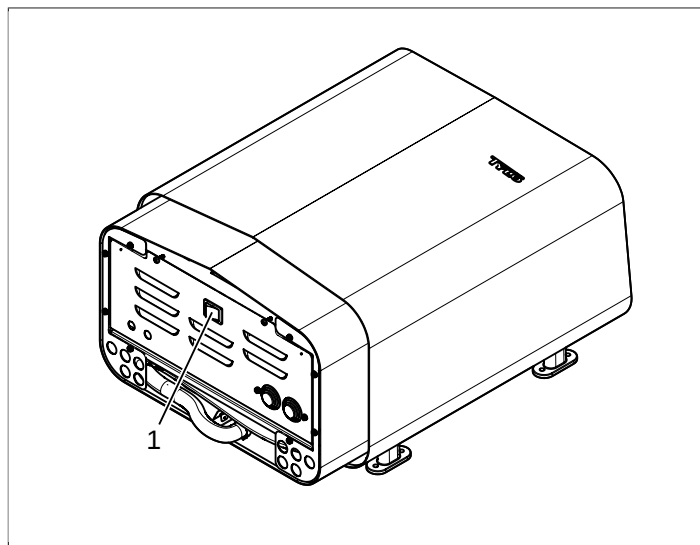


Figure 21: Location of main power switch

MAINTENANCE

After each use	As required	Once annually
Empty the water reservoir.	Descale the water reservoir.	Check the stone compartment.
	Clean the herb bowl and fragrance holder.	

Empty the water reservoir

Empty the water reservoir after each use.

To empty the water reservoir see The section called **Empty the reservoir**, Page 11.

Descaling the water reservoir.

Descale the water reservoir as required using Tylö Solvent descaling agent.

How to descale:

1. Start the steam function (see The section called **Use**, Page 5) and run until the water boils.
2. Switch off the heater, and wait for about 5 minutes.
3. Mix 1 bag (80 g) Tylö Solvent descaling agent with 4 dl of water and pour into the water inlet.
4. Leave the descaling agent to work for 1 hour, empty the reservoir and rinse thoroughly.
5. If necessary, repeat the procedure several times until all limescale has been removed.

Cleaning the fragrance holder/air humidifier and herb bowl

Clean the fragrance holder/air humidifier and herb bowl as required.

To clean the fragrance holder/air humidifier and herb bowl:

Lift out the fragrance holder/air humidifier and herb bowl and rinse them under running water.

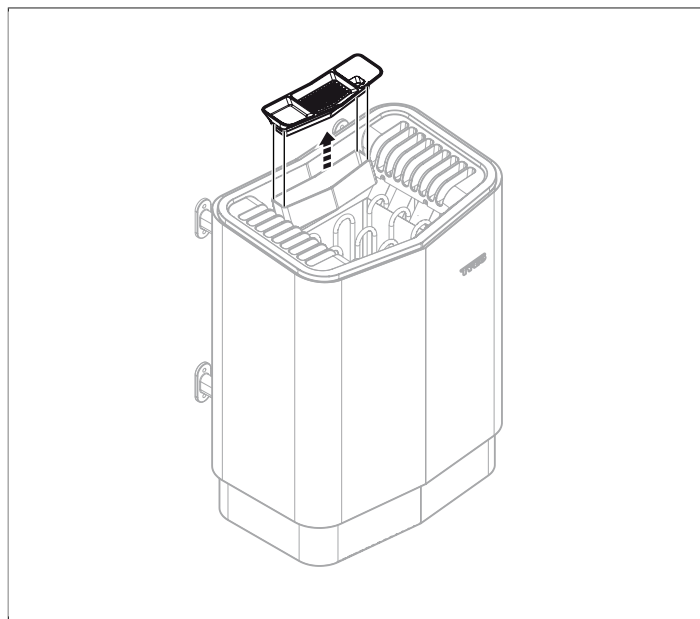


Figure 22: Cleaning the fragrance holder/air humidifier and herb bowl

Check the stone compartment

Check the stone compartment once annually.

How to check the stone compartment:

1. Remove all the stones from the compartment.
2. Remove any small stones, gravel and limescale from the compartment.
3. Put whole, undamaged stones back. Replace damaged stones with new ones as required (see The section called **Fill the stone compartment**, Page 1).

TROUBLESHOOTING

Troubleshooting the sauna heater

Table 2: Troubleshooting the sauna heater

Symptom	Possible cause	Remedy
Heater works but no steam is created	Water reservoir temperature cut-out activated.	Reset the water reservoir temperature cut-out. For more information, see The section called Temperature cut-out , Page 13.
Heater is not working.	Main power switch is off.	Switch on.
Heater is not working.	Fuse blown/tripped	Replace/reset fuse.
Heater is not working.	Internal temperature cut-out activated. For more details, see The section called Temperature cut-out , Page 13.	Check and remedy the cause of temperature cut-out activation. Contact an electrician to reset the cut-out.

Temperature cut-out

The heater has several temperature cut-out devices:

- One of the temperature cut-outs protects the electronics from overheating. If the electronics in the heater overheat, an error message will appear on the control panel display and the heater element will shut off automatically. If the overheating protection in the electronics cuts out, it will restart automatically when the temperature cools down.
- Another temperature cut-out in the water reservoir protects the element from boiling dry. There is a red switch on the back of the heater which can be pressed in. If the temperature cut-out has been triggered, you will hear a click when you press it in. If the cut-out has not been triggered, the button will feel springy.
- The sensor temperature cut-out prevents the sauna woodwork from overheating. If the sensor temperature cut-out is triggered, the electricity supply to the heater will cut off. When the temperature in the sauna cools down, it can be reset. The cause of the overheating must be established before resetting the temperature cut-out. To reset it, press the spring-loaded button with a small implement such as a paper clip (see **Figure 23**, Page 13).
- The control panel temperature cut-out protects the electronics in the panel from overheating if it is installed inside the sauna. If the control panel overheats, an error message will appear on the control panel display and the element will shut down. If the overheating protection in the control panel is triggered, it will restart automatically when the temperature cools down.

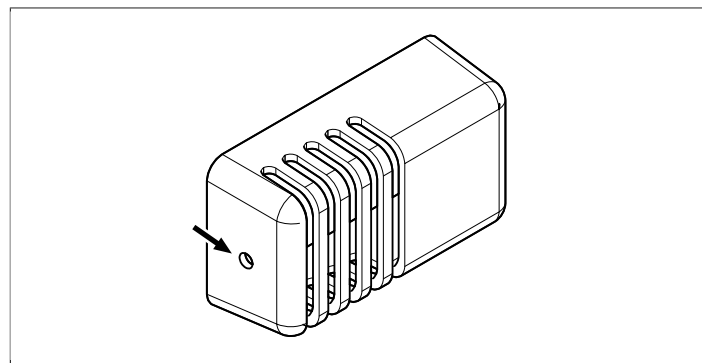


Figure 23: Resetting the sensor temperature cut-out

Troubleshooting the control panel

Table 3: Sauna temperature sensor failure

Message	"Sauna temperature sensor failure."
Code	0x0001
Comments	The thermistor in the sauna has short-circuited or is not connected.
System status	The sauna session in progress will be terminated. A new session cannot be started.
Remedy	Check cables and connections. Try a new thermistor.

Table 4: Electronics in heater overheated

Message	"Electronics in heater overheated"
Code	0x0003
Comments	Temperature in control box circuit board higher than 70 °C.
System status	The sauna session in progress will be terminated. New sauna session cannot start until the temperature is below 70 °C.
Remedy	Wait until the temperature is below 70 °C.

Table 5: *Lost contact with control panel*

Message	"Lost contact with control panel."
Code	0x0006
Comments	The system has restarted because the control box could not communicate with one of the control panels.
System status	The control box will restart after 60 seconds when connection to the control panel is lost.
Remedy	Restarting the system. Check cables and connections. Replace control panel.

Table 6: *Lost contact with temperature/humidity sensor*

Message	"Lost contact with temperature/humidity sensor."
Code	0x0007
Comments	The system has restarted because the control box could not communicate with one of the sensors.
System status	The control box will restart after 60 seconds when connection to the control panel is lost.
Remedy	Restarting the system. Check cables and connections. Replace sensor.

Table 7: *Hardware error. Contact service.*

Message	"Hardware error. Contact service."
Code	0x0009
Comments	Realtime timer not working.
System status	Timer time and date not updated.
Remedy	Restarting the system. If same error recurs, the circuit board in the control box may need replacing.

Table 8: *Power outage. Set time.*

Message	"Power outage. Set time."
Code	0x000a
Comments	Realtime timer reset.
System status	Time and date set to default.
Remedy	Enter current time and date.

Table 9: *Firmware panic 0x%02x!*

Message	"Firmware panic 0x%02x!"
Code	0x0010
Comments	An error has occurred in the software.
System status	The system will restart when the error has been corrected.
Remedy	Restarting the system. If the error recurs, contact Service.

Table 10: *There is more than one temperature sensor connected.*

Message	"There is more than one temperature sensor connected."
Code	0x0012
Comments	More than one temperature sensor is connected to the heater network.
System status	None.
Remedy	Disconnect all sensors except one.

SPARE PARTS LIST

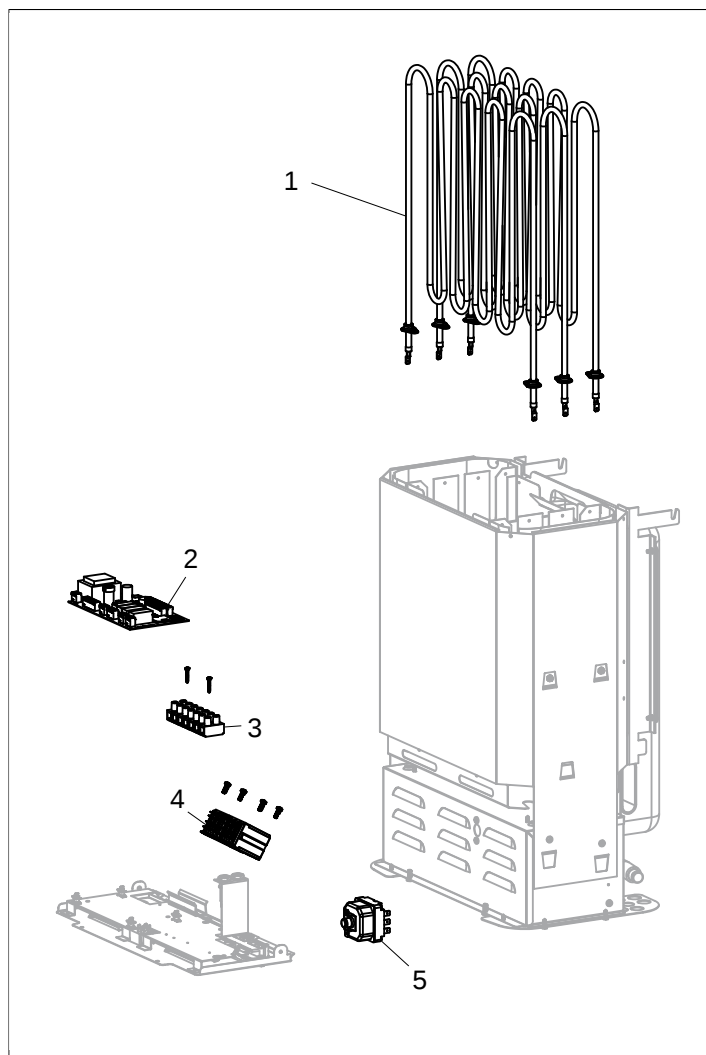


Figure 24: Spare parts 1

1. 9600 0177 / 8 kW, 9600 0178 / 6 kW Tubular element
2. 6990 0863 Control board
3. 9600 0723 Terminal block
4. 9600 0041 Relay 3-pole
5. 9600 0002 Temperature cut-out

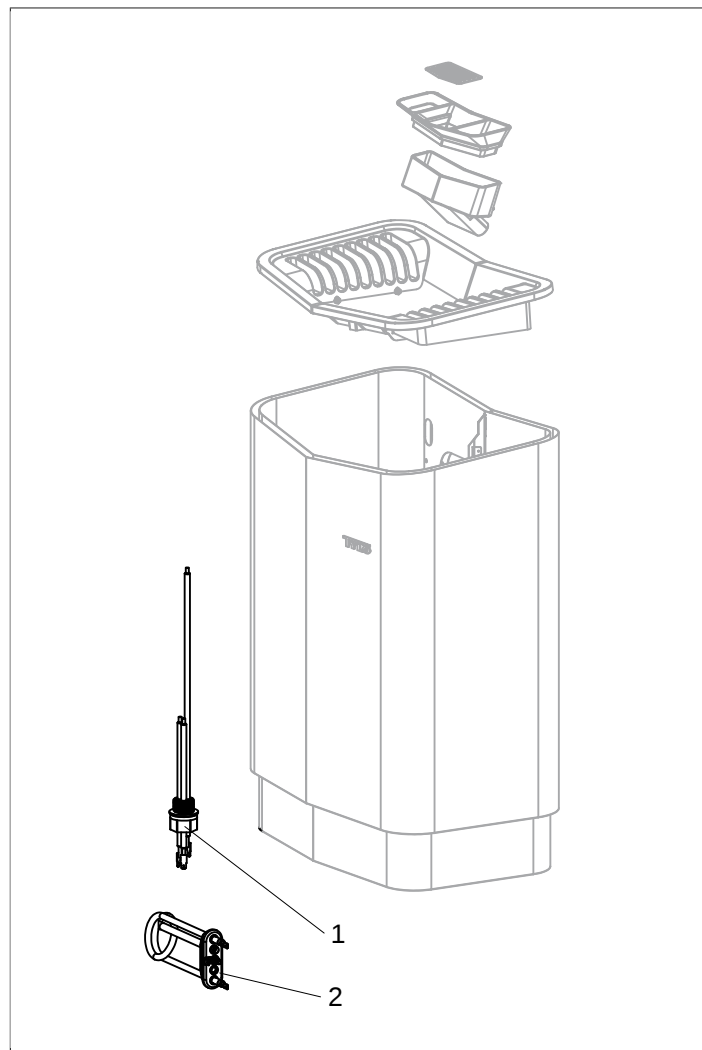


Figure 25: Spare parts 2

1. 9600 0722 Water level sensor
2. 9600 0222 Tubular element

ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)

Instructions for environmental protection.

Do not dispose of this product with the domestic refuse when no longer in use. Take it to a recycling station for electrical and electronic equipment.

For further information, see the symbol on the product, manual or packaging.

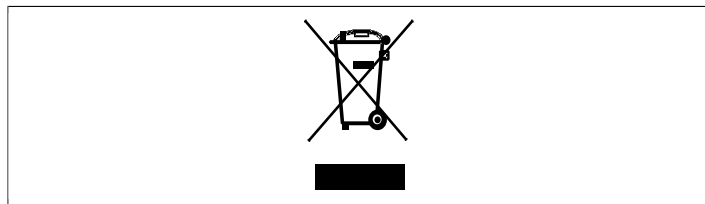


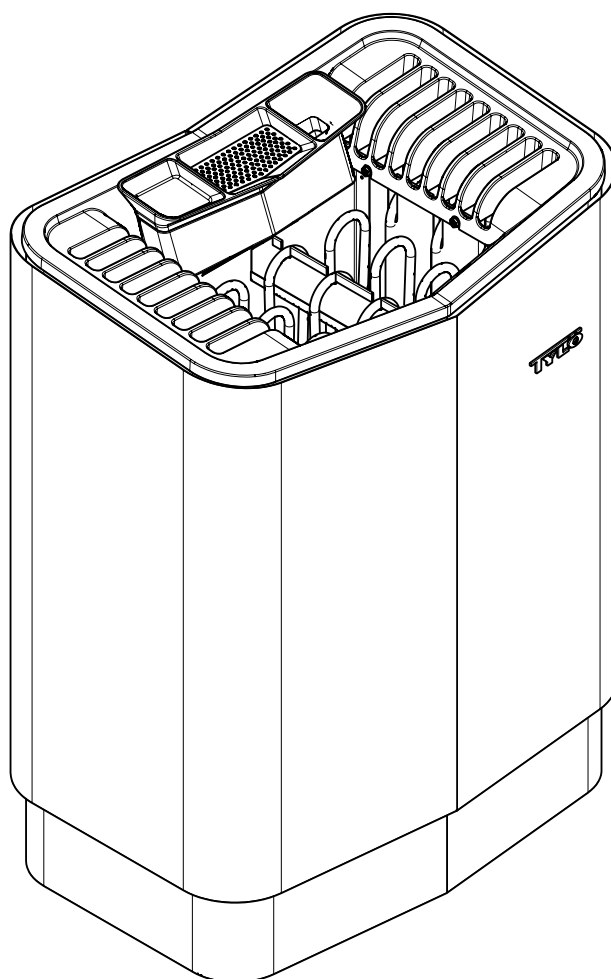
Figure 26: Symbol

The different materials can be recycled as specified by their labelling. You can help protect the environment by recycling or re-using the spent appliances or the materials in them. Take the product to a recycling centre without the sauna stones or the soapstone jacket (if fitted).

Contact your local authorities for details of your nearest recycling centre.

SVENSKA

BRUKSANVISNING SENSE COMBI



INNEHÅLL

Allmän information	1	Felsökning bastuaggregatet	12
Före användning	1	Felsökning manöverpanelen	13
Första gången du använder aggregatet	1	Reservdelslista	14
Före varje användning	3	RoHS (Restriction of Hazardous Substances)	15
Användning	4		
Allmänt om manöverpanelen	4		
Start/avstängning	5		
Inställning av önskad badtemperatur	5		
Inställning av önskad fuktnivå	5		
Inställning av önskad starttid och kalenderprogrammering	6		
Menyn INSTÄLLNINGAR	7		
Låsning av panelen	7		
Upptorkningsläge	8		
Ytterligare funktioner	8		
Extern ON/OFF-brytare (tillval)	9		
Allmänt	9		
Av/På	9		
Förlängd badtid	9		
Inställning av funktion	9		
Inställning av Badtid externbrytare	9		
Extra manöverpanel (tillval)	10		
Efter användning	10		
Töm tanken	10		
Slå av huvudströmbrytaren	10		
Underhåll	11		
Töm vattentanken	11		
Avkalkning av vattentanken	11		
Rengöring av doftbehållaren/luftfuktaren och örtskålen	11		
Kontrollera stenmagasinet	12		
Felsökning	12		



Denna bruksanvisning bör sparas!

Vid eventuella problem, kontakta inköpsstället.

© Eftertryck, helt eller delvis, är förbjudet utan Tylös skriftliga tillstånd. Rätt till ändringar i material, konstruktion och design förbehålls.

ALLMÄN INFORMATION

Grattis till ditt nya bastuaggregat! Följ denna bruksanvisning noga för att få ut mesta möjliga av din produkt.

Torrbastu och våtbastu är badformer som har sitt ursprung långt tillbaka i historien. Dessa heta bastubad njuts bäst i temperaturer mellan 70-90°C.

Den unika kombinationen - att kunna bada både traditionella bastubad och mjuka, milda ångbastubad i ett och samma basturum - kallas också för *Tylarium*.

FÖRE ANVÄNDNING

Första gången du använder aggregatet

Fyll stenmagasinet



OBS! Använd endast sten av typ diabas (Tylö Bastusten)! "Vanlig" sten kan skada aggregatet. Keramiska stenar får inte användas! Keramiska stenar kan skada aggregatet. Aggregatets garanti gäller inte vid skador som orsakats av keramiska stenar.

Fyll stenmagasinet runt elementen från botten till topp, ca 50 mm över aggregatets främre ovankant, utan att pressa stenarna på plats. Åtgång: ca 20 kg sten.

Stenarna ska placeras glest så att luftcirkulationen i stenutrymmet blir så bra som möjligt. Rörellementen får inte kilas ihop och inte heller kilas fast mot stommen.

Bastustenarna ska:

- tåla hög värme och de värmeväxlingar som uppstår vid badkastning.
- rengöras före användning.
- ha en ojämn yta så att vattnet "fastnar" på stenarnas yta och förångas mer effektivt.
- vara 30–50 mm stora så att luften kan cirkulera i stenutrymmet. På detta sätt förlängs livslängden på rörellementen.

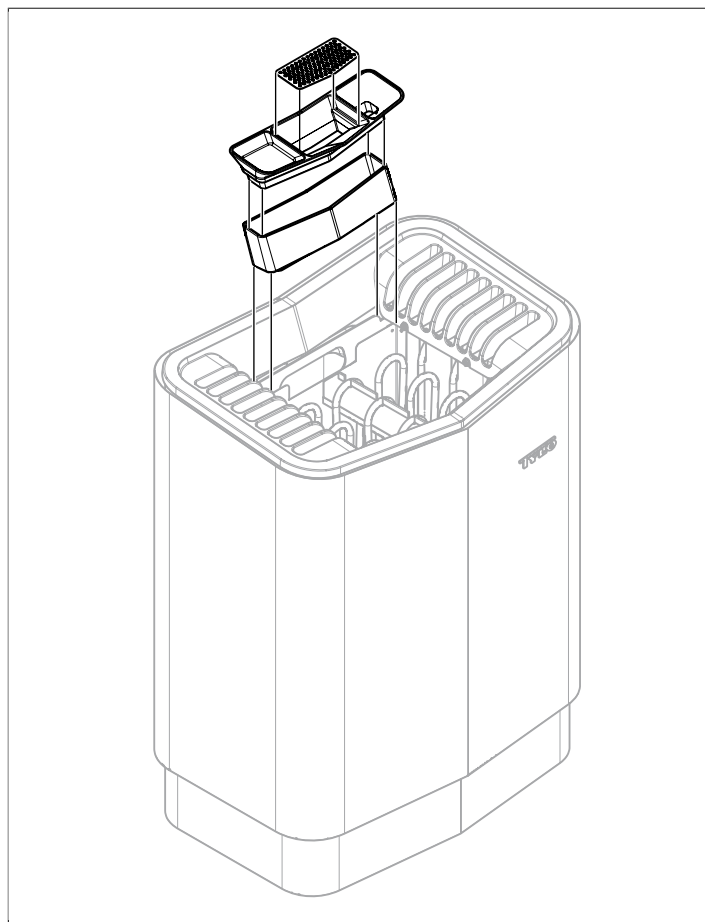


Fig 1: Avlägsna örtsil och luftfuktare/doftbehållaren/örtskålen

För att komma åt att placera stenarna kan man avlägsna örtsilen och luftfuktaren/doftbehållaren/örtskålen och behållaren ner till vattentanken.



OBS! Placera aldrig stenar ovanpå sidoluftskamrarna. Övertäckning på detta sätt hindrar luftcirkulationen, aggregatet blir överhettat och temperaturskyddet utlöser.

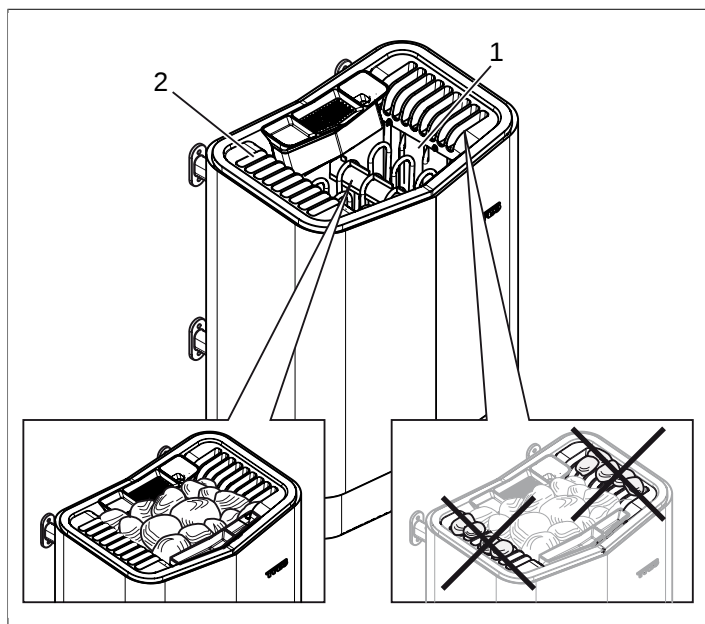


Fig 2: Påfyllning av stenmagasinet

1. Stenmagasinet
2. Sidokamrar

Kör aggregatet för att ta bort nylukt

För att ta bort "nylukten" från bastuaggregatet:

Värm upp bastun till ca. 90°C i ca. en timme (se Avsnittet **Användning**, sidan 4).

Lätt rökutveckling kan förekomma.

Grundinställningar

Första gången manöverpanelen skall användas:

1. Kontrollera aggregatets manual med avseende på igångsättning och säkerhetsföreskrifter.
2. Rör handen framför skärmen så att den lyser upp.
3. Välj region (**Europa**, **USA**, **Övriga**). Använd **UPP** och **NED** för att stega i menyn och bekräfta valet med **OK** (se **Fig 3**, sidan 2).



Fig 3: UPP, NED och OK

4. Välj språk. Bekräfta med **OK**.
5. Ange aktuell tid. Bekräfta med **OK**.
6. Ange aktuellt datum (åååå-mm-dd). Bekräfta med **OK**.
7. Välj **Anläggningstyp** (**Tidsstyrd**, **Övervakad** eller **Privat**).

Förklaring av anläggningstyp:

Anläggningstypen **Tidsstyrd** används i anläggningar där kalenderprogrammering eller fördröjd start skall användas. Vid detta val är den maximala drifttiden 12 timmar. Efter 12 timmars drift måste anläggningen vara avstängd minst 6 timmar. En dörrkontakt måste även vara kopplad till bastudörren för att kunna detektera om dörren öppnats efter senaste avstängning.

Övervakad anläggningstyp används i anläggningar där man alltid har personal som övervakar bastun. Vid detta val kan ingen kalenderprogrammering eller fördröjd start användas.

Anläggningstypen **Privat** används i privata anläggningar. Maximal badtid är 6 timmar. Vid detta val kan fördröjd start användas men ej kalenderprogrammering.



NOTERA! En dörrkontakt kan användas i samtliga anläggningstyper. Kontakten känner av om bastudörren öppnats efter att senaste bastubadet avslutades. I en tidsstyrd anläggning krävs då kontroll av bastun samt konfirmering på manöverpanelen.

8. Ange **Badtidsgräns** (maximal badtid beror av anläggningstyp).
9. Ange **Dörrkontakt** (**Ja**, **Nej**).
10. Ange **Auto fyll och töm** (automatisk vattenpåfyllning och tömning, gäller Expression-aggregat).

Allmänt om manöverpanelen

Manöverpanelen aktiveras genom att man rör handen framför den.

Med **UPP** (se **Fig 4Fig 6**, sidan 3 pos 6) och **NED** (pos 9) stegar man i menyerna.

Med **UPP** och **NED** ökar/minskar man värdet vid inmatning.

Menyval accepteras med **OK** (pos 8).

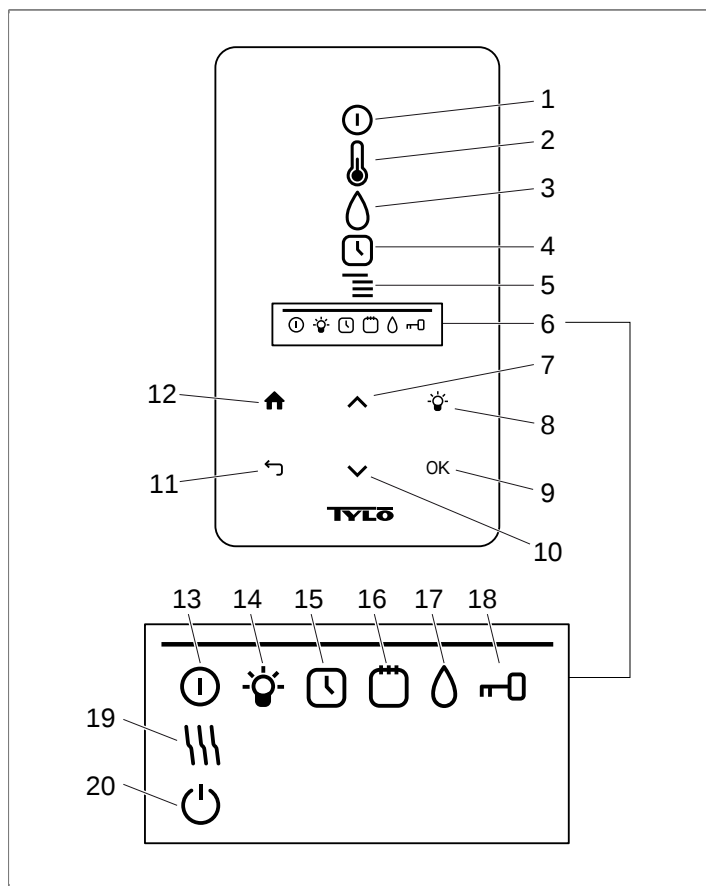


Fig 4: Grundmenyn

1. **ON/OFF**
2. **TEMPERATUR**
3. **FUKT**: Ställer in fuktnivå
4. **KLOCKA**: Programmerar starttid
5. **INSTÄLLNINGAR**
6. **STATUSRAD**: Visar status för vissa funktioner (13-20)
7. **UPP**: Tar dig ett steg upp i menyn eller ökar värdet vid inmatning
8. **LAMPA**
9. **OK**: Bekräftar val
10. **NED**: Tar dig ett steg ned i menyn eller minskar värdet vid inmatning
11. **TILLBAKA**: Tar dig ett steg tillbaka i menyn eller vid inmatning
12. **HEM**: Tar dig till grundmenyn
13. **ON/OFF STATUS**: Visar att bastun/ångbadet är på
14. **LAMPA STATUS**: Visar att belysningen är på
15. **KLOCKA STATUS**: Visar att manöverpanelen är programmerad för senare start
16. **KALENDER STATUS**: Visar att anläggningen är kalenderprogrammerad
17. **FUKT STATUS**: Visar ungefärlig tanknivå. Fylld symbol = full tank, halvfylld symbol = halv tank, blinkande ofylld symbol = tom tank. Visas enbart för aggregat med manuell vattenpåfyllning.
18. **LÅST STATUS**: Visar att panelen är låst
19. **UPPTORKNING STATUS**: Visar att anläggningen är i Upp-torkningsläge, ersätter **ON/OFF STATUS**
20. **STANDBY STATUS**: Visar att anläggningen är i Standby-läge, ersätter **ON/OFF STATUS**

Före varje användning

Kontrollera följande

Kontrollera att:

- inga olämpliga föremål finns i basturummet, på eller i bastuaggregatet.
- dörr och eventuellt fönster till basturum är stängt.
- bastudörren kan öppnas utåt med ett lätt tryck.

Observera



FARA! Personer med nedsatt fysisk eller psykisk prestationsförmåga, handikapp, eller liten erfarenhet av eller kunskap om utrustningens användning (t.ex. barn), får endast använda utrustningen under uppsikt av eller enligt instruktioner från den person som ansvarar för deras säkerhet!



FARA! Beröring av aggregatets ovandel ger brännskador. Tylö rekommenderar att aggregatskydd alltid används.



FARA! Se till att barn inte leker nära aggregatet!



FARA! Bastubad kan vara påfrestande för personer med svag hälsa. Rådgör med läkare.



FARA! Dofte-sensorer etc kan innebära risk för användning om de hålls outspädda på stenmagasinet.



FARA! Övertäckning av bastuaggregatet medför brandfara.



OBS! Spola aldrig med slang inne i bastun.



NOTERA! Basturummet skall endast användas för bastubad!

Slå på huvudströmbrytaren

Nedtill på bastuaggregatet finns en huvudströmbrytare.

Slå på huvudströmbrytaren om den ej är påslagen (se **Fig 5**, sidan 4).

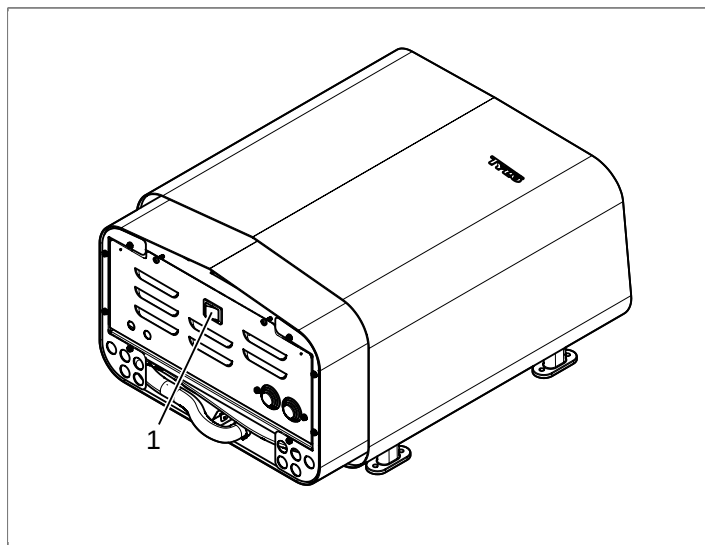


Fig 5: Placering av huvudströmbrytaren

1. Huvudströmbrytaren

ANVÄNDNING

Allmänt om manöverpanelen

Manöverpanelen aktiveras genom att man rör handen framför den.

Med **UPP** (se **Fig 4Fig 6**, sidan 3 pos 6) och **NED** (pos 9) stegar man i menyerna.

Med **UPP** och **NED** ökar/minskar man värdet vid inmatning.

Menyval accepteras med **OK** (pos 8).

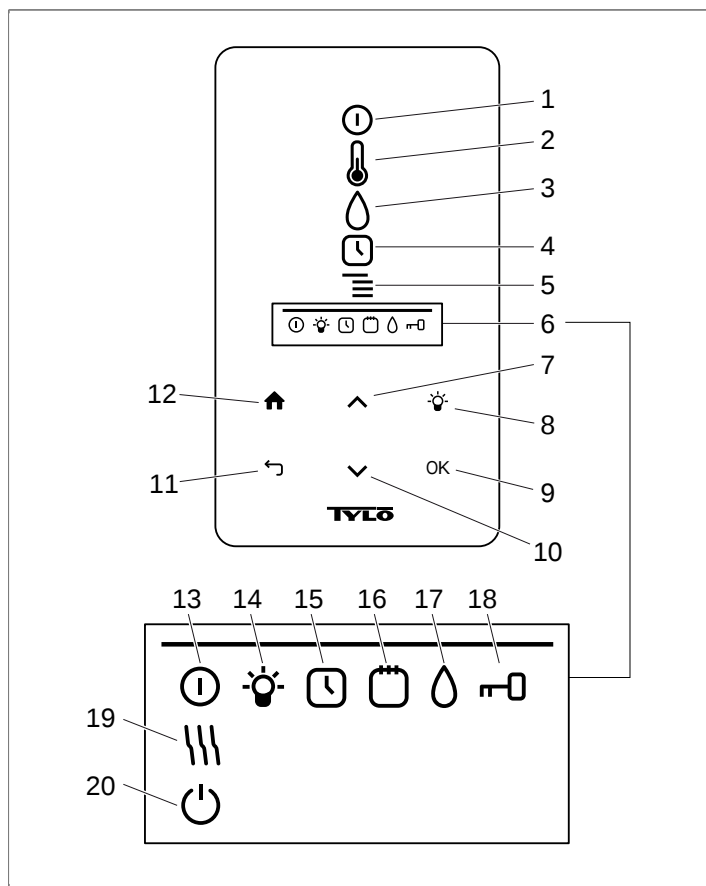


Fig 6: Grundmenyn

1. **ON/OFF**
2. **TEMPERATUR**
3. **FUKT**: Ställer in fuktnivå
4. **KLOCKA**: Programmerar starttid
5. **INSTÄLLNINGAR**
6. **STATUSRAD**: Visar status för vissa funktioner (13-20)
7. **UPP**: Tar dig ett steg upp i menyn eller ökar värdet vid inmatning
8. **LAMPA**
9. **OK**: Bekräftar val
10. **NED**: Tar dig ett steg ned i menyn eller minskar värdet vid inmatning
11. **TILLBAKA**: Tar dig ett steg tillbaka i menyn eller vid inmatning
12. **HEM**: Tar dig till grundmenyn
13. **ON/OFF STATUS**: Visar att bastun/ångbadet är på
14. **LAMPA STATUS**: Visar att belysningen är på
15. **KLOCKA STATUS**: Visar att manöverpanelen är programmerad för senare start
16. **KALENDER STATUS**: Visar att anläggningen är kalenderprogrammerad
17. **FUKT STATUS**: Visar ungefärlig tanknivå. Fylld symbol = full tank, halvfylld symbol = halv tank, blinkande ofylld symbol = tom tank. Visas enbart för aggregat med manuell vattenpåfyllning.
18. **LÅST STATUS**: Visar att panelen är låst
19. **UPPTORKNING STATUS**: Visar att anläggningen är i Upp-torkningsläge, ersätter **ON/OFF STATUS**
20. **STANDBY STATUS**: Visar att anläggningen är i Standby-läge, ersätter **ON/OFF STATUS**

Start/avstängning

För att starta aggregatet:

1. Rör handen framför skärmen så att den lyser upp. **ON/OFF** är markerad (lyser kraftigare) (se Fig 7, sidan 5).



Fig 7: ON/OFF och ON/OFF STATUS

2. Om **ON/OFF** inte är markerad använd **UPP** för att stega till rätt position.
3. Tryck **OK**. **ON/OFF STATUS** tänds i **STATUSRADEN** (se Fig 4Fig 6, sidan 3) för att visa att bastuaggregatet är påslaget.

När aggregatet är i drift kommer aktuell temperatur och tid att visas om inte några inställningar ändras.

För att stänga av aggregatet, välj **ON/OFF** och tryck på **OK**.



NOTERA! När aggregatet stängs av eller när badtiden är slut kommer aggregatet att gå in i upptorkningsläge. Då körs enbart värmeelementen i aggregatet i 20 minuter för att torka upp basturummet. Detta kan avbrytas genom att åter trycka på **ON/OFF**. När aggregatet är avstängt kommer manöverpanelen att slockna. Den aktiveras automatiskt när man rör handen framför manöverpanelen. Tylö rekommenderar att upptorkningsläge används.

Inställning av önskad badtemperatur

För att ställa in önskad badtemperatur:

1. Välj **TEMPERATUR** (se Fig 8, sidan 5) och tryck **OK**.



Fig 8: TEMPERATUR

2. Använd **UPP** och **NED** för att ställa önskad temperatur och bekräfta med **OK**.

Vid inställd temperatur över 70°C så prioriteras uppvärmning av basturummet och vid inställd temperatur under 70 °C så prioriteras produktion av ånga. Denna prioritering kan ändras i **Inställningar** (se Avsnittet **Menyn INSTÄLLNINGAR**, sidan 7).

Inställning av önskad fuktnivå

För att ställa in önskad fuktnivå:

1. Välj **FUKT** (se Fig 9, sidan 5) och tryck **OK**.



Fig 9: FUKT/FUKT STATUS med tom, halvfyll och full tank.

2. Ställ önskad fuktnivå enligt skalan 0-10 där 0 motsvarar torr-bastu och 10 maximal fuktighet. Bekräfta med **OK**.

Vattennivån i tanken indikeras av **FUKT STATUS** (se **Fig 9**, sidan 5) i **STATUSRADEN** (se **Fig 4** **Fig 6**, sidan 3, pos 6). En fast, fylld dropps symbol visar att tanken är full, en fast halvt fylld symbol visar att tanken är halvfull och en blinkande tom symbol visar att tanken är tom. Vid uppstart indikeras även tom tank med pulserande ljudsignal.

Om vattnet tar slut under bastubadet indikeras detta med en pulserande ljudsignal samt blinkande symbol i panelen. Vid påfyllning av vatten ändras **FUKT STATUS** först till halvfull och därefter till full samt en fast ljudsignal avges för att indikera att tanken är full.

Påfyllning av vattentanken sker i öppningen till höger om luftfuktaren och doftbehållaren.

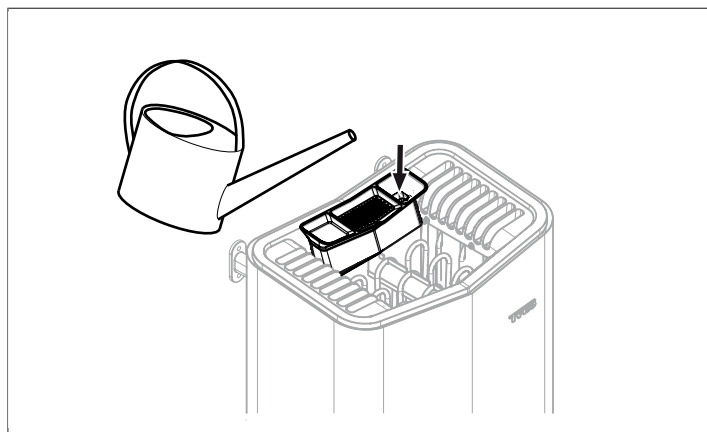


Fig 10: Påfyllning av vattentanken

Inställning av önskad starttid och kalenderprogrammering

Man kan ställa in en tidpunkt då man vill att aggregatet skall starta upp till ett dygn framåt. Det går även att skapa veckoprogram (aktiviteter) med start- stopptid, önskad temperatur, välja vilka dagar inställningen gäller (upp till en vecka framåt) samt välja om aktiviteten skall repeteras eller ej.

För att ställa in en starttid:

1. Välj **KLOCKA** (se **Fig 11**, sidan 6).



Fig 11: KLOCKA och KLOCKA STATUS

2. Tryck **OK**.
3. Välj **Timer**.
4. Välj **Starttid**.
5. Ställ in önskad tid och ställ in korrekt tid. Använd **UPP/NED** för att öka/minska värdet. Varje siffra bekräftas med **OK**.

När en tid är programmerad syns det genom att **KLOCKA STATUS** (se **Fig 11**, sidan 6) visas i **STATUSRADEN** i grundmenyn.

För att aktivera en tidigare programmerad tid:

1. Välj **KLOCKA**.
2. Välj **Aktivera**.
3. Bekräfta med **OK**.

För att avaktivera en programmering:

1. Välj **KLOCKA**.
2. Välj **Aktivera**.
3. Bekräfta med **OK**.

För att skapa ett veckoprogram (en aktivitet):

1. Välj **KLOCKA**.
2. Tryck **OK**.
3. Välj **Kalender**.
4. Välj **Ny aktivitet**.
5. Ställ därefter in starttid, sluttid, temperatur, fuktighet, aktivitetstyp (**På** eller **Standby**), vilka dagar aktiviteten skall gälla samt om aktiviteten skall repeteras vecka för vecka. Använd **UPP/NED** för att öka/minska värde och bekräfta med **OK**.

Förklaring av aktivitetstyp:

På innebär att inställd temperatur/fukt används.

Väljs **Standby** reduceras temperaturen med ett fördefinierat antal grader (default är 20 °C). När badgäster kommer till bastun trycker de på en externbrytare eller en manöverpanel och bastun värms snabbt till inställd temperatur. **Standby**-läge indikeras i manöverpanelen med **STANDBY STATUS** (se **Fig 12**, sidan 6).



Fig 12: STANDBY STATUS

Vid val av dag visas samtliga veckodagar, använd **UPP/NED** för att välja vilken dag aktiviteten skall gälla och bekräfta med **OK**. Flera dagar kan väljas. De dagar som är valda indikeras genom en bock i högerkanten.

När önskad dag/dagar valts gå längst ned till **>** och bekräfta med **OK**. Därefter väljs om aktiviteten gäller denna vecka eller alla veckor. När en aktivitet skapats visas det genom att **KALENDER STATUS** (se **Fig 13**, sidan 6) syns i statusraden.



Fig 13: KALENDER STATUS

Det är möjligt att skapa flera aktiviteter. När första aktiviteten är klar och du vill skapa en ny, välj **Ny aktivitet** i kalendermenyn. Upp till ca 30 aktiviteter kan skapas.

För att redigera en aktivitet:

1. Välj **KLOCKA**.
2. Välj **KALENDER**.
3. Välj den aktivitet du vill redigera.
4. Välj **Redigera**.
5. För att redigera valen se Avsnittet **Inställning av önskad starttid och kalenderprogrammering**, sidan 6, Skapa ett veckoprogram (en aktivitet), steg 5.

För att radera en aktivitet:

1. Välj **KLOCKA**.
2. Välj **KALENDER**.

3. Välj den aktivitet som skall raderas.
4. Välj **Ta bort**.
5. Välj **Ja**.
6. Bekräfta med **OK**.

Menyn INSTÄLLNINGAR

Under menyn **INSTÄLLNINGAR** (se **Fig 14**, sidan 7) finns extra funktioner avsedda för att ställa in olika parametrar samt underlätta felsökning. Man kan även återställa manöverpanelen till fabriksinställning under denna meny.



Fig 14: INSTÄLLNINGAR

INSTÄLLNINGAR har följande undermenyer:

- **Bastu**
- **Allmänt**: Här ställs olika parametrar in såsom tid, datum, språk mm.
- **Service**: Under servicemenyn kan man bland annat ändra på parametrar som ställdes in under grundinstallationen.

Bastu

Bastu undermenyer:

- **Badtypsprioritet**: Välj hur uppvärmningen skall prioriteras. Grundprioritet ger automatisk prioritering (under 70°C så prioriteras ångproduktion, över så prioriteras uppvärmning av rummet). Bastuprioritet gör att ångproduktion inte startas före rummet nått inställd temperatur. Ångprioritet gör att ångproduktion prioriteras, men 2 av elementen i aggregatet körs för att värma rummet.
- **Standby**: Här ställer man in hur mycket temperaturen skall minskas då aggregatet är programmerat i **Standby**.

Allmänt

Allmänt undermenyer:

- **Ställ in tid**: Ställer klockan
- **Ställ in datum**: Här ställs datum in
- **Region**: Här ställs språk, temperaturformat (°C/°F) och tidsformat (12- eller 24-timmars) in.
- **Insomningsfördröjning**: Tiden från att manöverpanelen varit inaktiv tills displayen stängs av. Det går även att stänga av insomningsfördröjningen.
- **Knapplås**: Här ställs om man vill ha automatiskt knapplås (panelen låser sig efter viss tid, upplåsning genom att trycka på **HEM** och **TILLBAKA** samtidigt (se **Fig 15**, sidan 7)), om man vill kodspärra panelen (för att kunna styra något på panelen krävs att man anger korrekt kod) samt ändra koden för kodspärr. Man ställer även in efter hur lång tid kodspärren skall aktiveras. För mer information se Avsnittet **Låsning av panelen**, sidan 7.
- **Vibration**: Här kan man välja om man vill att panelen skall vibrera lätt när man trycker på knapparna eller ej.
- **Om**: Visar information om systemet. Vilken mjukvaru- och hårdvaruversion samt produkt det är.



Fig 15: HEM och TILLBAKA

Service

För att komma in i servicemenyn krävs att kod 124 anges.

Service undermenyer:

- **Inställningar** undermenyer:
 - **Badtidsgräns**: Längsta tillåtna badtid.
 - **Badtid externbrytare**: Anger badtiden då externbrytaren används
 - **Externbrytarfunktion**: Välj mellan **På/Av** och **Förnya badtid**. Se avsnitt om externbrytare.
 - **Temperaturgräns**: Maximal badtemperatur
 - **Överhettningssgräns**: När temperaturen på kretskortet överstiger en satt temperatur stängs aggregatet av för att inte elektronik eller andra komponenter skall skadas. Funktionen kan stängas av samt temperaturgränsen kan ändras. Det är inte rekommenderat att ändra denna temperatur utan att ta reda på vad som orsakat temperaturhöjningen i elektroniken.
 - **Filtrerad temperatur**: Anger om man vill se exakt värde vid termistorn. För att undvika stora temperaturhopp på displayen bör filtrerat värde visas.
 - **Nollställ paustimer**: När tidsstyrd anläggning är vald kan den obligatoriska pausen på 6 timmar efter 12 timmars drifttid nollställas här.
- **Diagnostik** undermenyer:
 - **Relästyrning**: Endast till för Tylös servicetekniker
 - **Extrarelästyrning**: Endast till för Tylös servicetekniker
 - **Systemstatus**: Visar aktuell status för vattennivå, temperatur i bastun, drifttid, anläggningstyp samt produkt.
 - **Heaternetnodlista**: Visar vilka produkter som är inkopplade i systemet.
 - **Fellogg**: Eventuella fel på systemet loggas här.
- **Fabriksåterställning** För att komma in i fabriksinställningar krävs att kod 421 anges. Manöverpanelen återgår till fabriksinställning.

Låsning av panelen

Panelen kan låsas så att obehöriga ej kan ändra inställningar. För att låsa panelen, tryck på **HEM** och **TILLBAKA** samtidigt i ca 2 sekunder (se **Fig 16**, sidan 7).

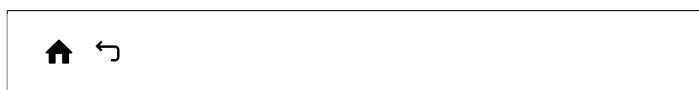


Fig 16: HEM och TILLBAKA

När panelen är låst visas **LÅST STATUS** (se **Fig 17**, sidan 8) i statusraden.



Fig 17: LÅST STATUS

För att låsa upp panelen tryck åter på **HEM** och **TILLBAKA** samtidigt i ca 2 sekunder.

- ☒ **NOTERA!** När manöverpanelen är låst fungerar fortfarande ljusknappen.

Det är även möjligt att ställa in panelen för att automatiskt låsa knapparna. Man kan då välja att låsa med eller utan kod.

För att programmera automatiskt knapplås:

1. Välj **Inställningar**.
2. Välj **Allmänt**.
3. Välj **Knapplås**.
4. Välj **Aktivera med kod** eller **Aktivera utan kod** beroende på om man ska behöva ange kod.

Om man väljer **Aktivera med kod** bör även koden ändras. Ändra koden genom att välja **Ange kod**. Där anges först den nuvarande koden (default är 0000), därefter anges den nya koden. Bekräfta därefter den nya koden.

- ☒ **NOTERA!** Om panelen är kodspärrad fungerar fortfarande en externbrytare kopplad till panelen. För dess funktion se Avsnittet **Extern ON/OFF-brytare (tillval)**, sidan 9.

För att ställa in hur lång tid det tar innan panelen automatiskt låser sig:

1. Välj **Inställningar**.
2. Välj **Allmänt**.
3. Välj **Knapplås**.
4. Välj **Fördröjning**.
5. Ange tiden till låsning (10 sek – 5 min, default är 15 sek).

Upptorkningsläge

Efter driftstiden gått ut eller avstängning via **OFF** så inleds en upptorkning av bastun (om vattentanken varit i drift, fuktinställning 1-10). Upptorkningen är aktiv i 20 minuter, därefter stängs aggregatet av. Upptorkningsläget kan även stängas av manuellt genom att trycka på **OFF**. Upptorkningsläget visas i statusraden genom att **ON/OFF STATUS** ändras till **UPPTORKNING STATUS** (se Fig 18, sidan 8).



Fig 18: UPPTORKNING STATUS

Ytterligare funktioner

Doftbehållaren



FARA! Använd aldrig doftessens i örtskålen eller vattentanken!



FARA! Doftessenser etc. kan innebära risk för antändning om de hålls utspädda på stenmagasinet!

För att erhålla väldoft i bastun med Tylö Bastudoft stänk några droppar Tylö Bastudoft i doftbehållarens vatten.

Du kan även stänka några droppar bastudoft i en bastustäva fylld med vatten som sedan badkastas på tillräckligt varma stenar. Använd en bastuskopa vid badkastning på de heta stenarna.

Tylö Bastudoft finns i sex varianter:

- eukalyptus,
- mint,
- menthol,
- tallbar,
- citron,
- samt björkdoft.

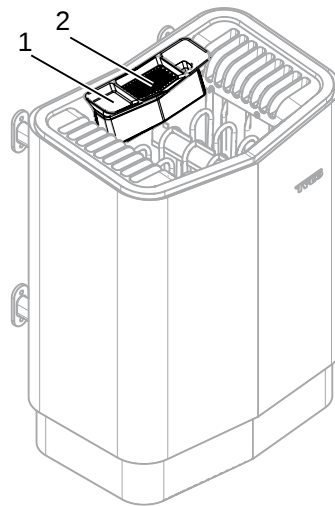


Fig 19: Ytterligare funktioner

1. Doftbehållare/luftfuktare
2. Örtskål

Örtskålen

Väldoftande och uppfriskande örtbodybad får du genom att använda färsk eller torkade örter eller kryddor, och kan sedan njuta av sköna dofter i ångande tropiskt klimat.

För att erhålla väldoft i bastun genom färsk eller torkade örter lägg färsk eller torkade örter eller kryddor i örtskålen (se Fig 19, sidan 8).

 **TIPS!** Testa själv med egna kompositioner: t.ex. björklöv, lavendel, mynta, kryddor, tepåse (!) och andra spännande dofter!

Luftfuktaren

 **WARNING!** Förväxla ej instruktioner för luftfuktare med instruktioner för vattentank!

 **FARA!** Om man håller vatten i luftfuktaren efter att den är upphettad finns det en stor risk att kokande vatten skvätter ut mot de badande. Det är inte lämpligt att stå framför eller sitta på laven framför aggregat om vatten hålls luftfuktaren, då hett vatten kan skvätta ut ganska kraftfullt.

För att erhålla en behaglig grundfuktighet i bastun fyll den inbyggda luftfuktaren (se **Fig 19**, sidan 8) med vatten innan bastun kopplas på.

 **TIPS!** Droppa gärna några droppar bastudoft tillsammans med vattnet i den inbyggda luftfuktaren!

EXTERN ON/OFF-BRYTARE (TILLVAL)

Allmänt

Externa ON/OFF-brytare finns med impuls eller konstant slutning. Manöverpanelen känner automatiskt av vilken slutning som används. Dock varierar funktionerna hos brytaren beroende på slutningen. Brytare med konstant slutning kan bara använda funktionen **Av/På**. Brytare med impuls kan ges olika funktion beroende på om man programmerar dem med **Av/På** eller **Förlängd badtid**.

Av/På

Av/På (impuls och konstant slutning, ej lämplig vid kalenderprogrammering)

Brytare med konstant slutning:

- För att köra aggregatet den tid som är föreställd i **Badtid externbrytare**: tryck en gång på brytaren.
- För att stänga av aggregatet, tryck ytterligare en gång på brytaren.

Brytare med impuls:

- För att köra aggregatet den tid som är föreställd i **Badtid externbrytare**: tryck en gång på brytaren. (Fungerar om aggregatet är i **Standby** eller **Off**.)
- För att stänga av aggregatet, tryck ytterligare en gång på brytaren. (Skulle aggregatet vara i ett program stängs den ändå av och väntar på nytt program eller ny **On**-aktivering.)

Förlängd badtid

Förlängd badtid (endast med impuls):

- För att köra aggregatet den tid som är föreställd i **Badtid externbrytare**: tryck en gång på brytaren.
- För att starta om tiden, tryck ytterligare en gång.
- När badtiden är slut går aggregatet till det läge den skulle varit i om brytaren inte hade aktiverats.

Inställning av funktion

För att ställa in funktion för brytare med impuls:

1. Välj **Inställningar**.
2. Välj **Service**.
3. Välj **Inställningar**.
4. Välj **Externbrytare funktion**.
5. Välj mellan **Av/På** och **Förlängd badtid**.

Inställning av Badtid externbrytare

För att ställa in vilken badtid som gäller vid tryck på externbrytaren:

1. Välj **Inställningar**.
2. Välj **Service**.
3. Välj **Inställningar**.
4. Välj **Badtid externbrytare**.
5. Ställ in tiden och bekräfta med **OK**.

EXTRA MANÖVERPANEL (TILLVAL)

Alla inkopplade manöverpaneler arbetar parallellt med varandra, dvs om man gör något val på en av manöverpanelerna så aktiveras samma val i de övriga enheterna som är inkopplade. Dock finns det vissa individuella inställningar som inte påverkar driften av aggregatet men som kan göras på varje panel:

- **Automatiskt knapplås på/av**
- **Kodlås på/av**
- **Insomningstid**
- **Vibration på/av**

EFTER ANVÄNDNING

Töm tanken



FARA! Vattnet är hett! Vänta gärna tills vattnet svalnat innan du genomför detta steg.

För att hindra uppbyggnad av kalk, skall tanken tömmas efter varje bad.

För att tömma tanken:

1. Lossa slangen från slangfästet.
2. Håll slangen högt och tag bort pluggen.
3. Sänk ned slangen mot ett lämpligt kärl och töm ut kvarvarande vatten.
4. Häng upp slangen på slangfästet.

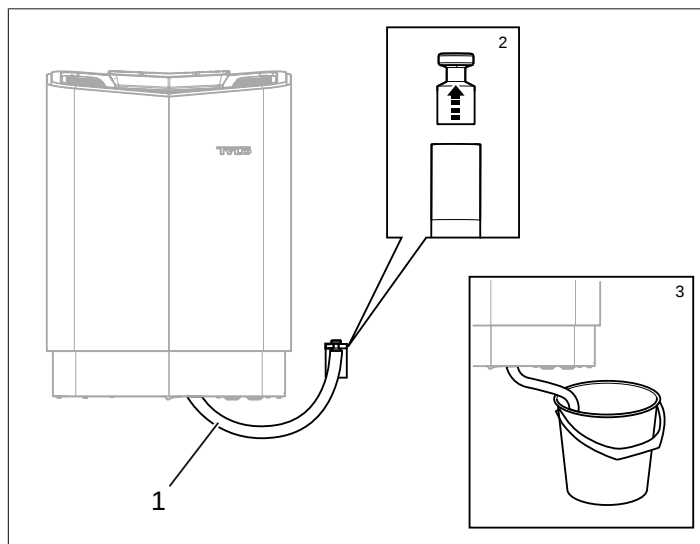


Fig 20: Tömning av vattentanken.

1. Slangen till vattentanken
2. Tag bort pluggen
3. Sänk ned slangen i lämpligt kärl

Slå av huvudströmbrytaren



OBS! Aggregatets minnesfunktion "upphör" vid strömavbrott längre än 7 dagar! Därefter måste datum och klocka ställas in på nytt.

Nedtill på bastuaggregatet finns en huvudströmbrytare.

Denna huvudströmbrytare bör slås av när bastun ej skall vara i bruk under längre tidsperioder t. ex. några veckor.

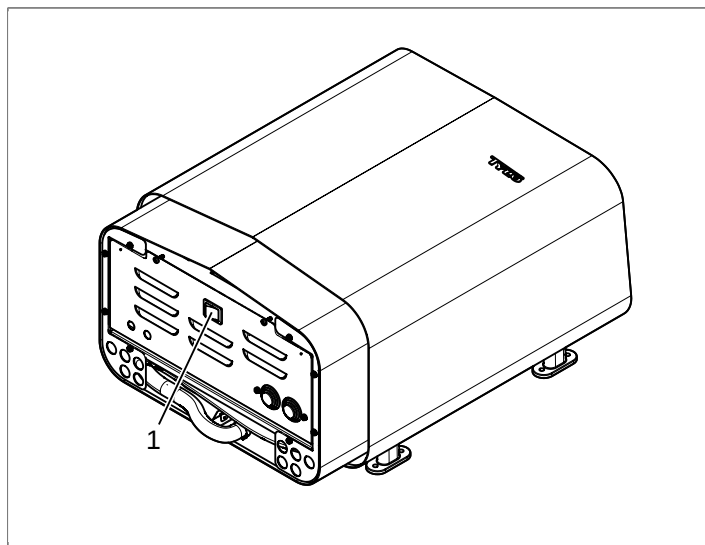


Fig 21: Placering av huvudströmbrytaren

UNDERHÅLL

Efter varje användning	Vid behov	En gång / år
Töm vattentanken.	Avkalka vattentanken.	Kontrollera stenmagasinet.
	Rengör örtskålen och doftbehållaren.	

Töm vattentanken

Töm vattentanken efter varje användning.

För att tömma vattentanken se Avsnittet **Töm tanken**, sidan 10.

Avkalkning av vattentanken

Avkalka vid behov vattentanken med Tylö Solvent Avkalkningsmedel.

För att kalka av:

1. Starta ångbastufunktionen (se Avsnittet **Användning**, sidan 4) och låt den gå tills dess att vattnet kokar.
2. Slå av aggregatet och vänta i ca 5 minuter.
3. Blanda 1 påse (80 g) Tylö Solvent Avkalkningsmedel med 4 dl vatten och häll det i vattenintaget.
4. Låt avkalkningsmedlet verka i 1 timme, töm sedan tanken och skölj den väl.
5. Om nödvändigt, upprepa proceduren flera gånger tills allt kalk är avlägsnat.

Rengöring av doftbehållaren/luftfuktaren och örtskålen

Rengör vid behov doftbehållaren/luftfuktaren och örtskålen.

För att rengöra doftbehållaren/luftfuktaren och örtskålen:

Lyft av doftbehållaren/luftfuktaren och örtskålen och skölj den under rinnande vatten.

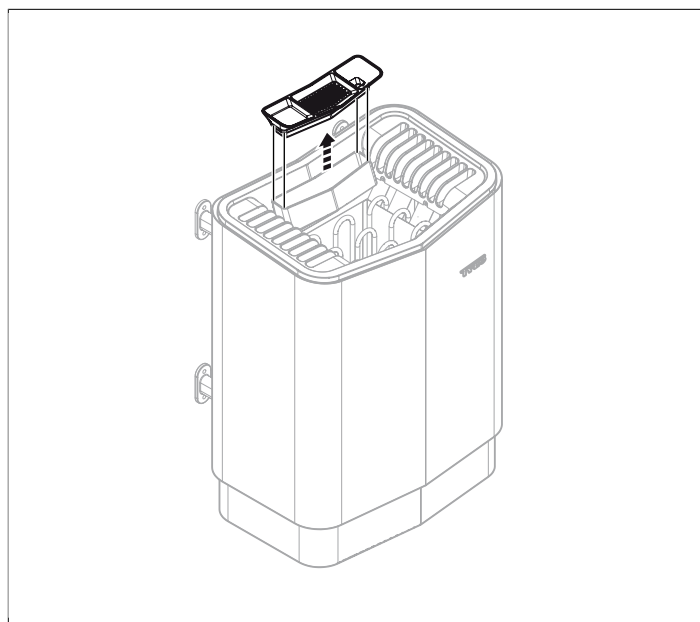


Fig 22: Rengöring av doftbehållaren/luftfuktaren och örtskålen

Kontrollera stenmagasinet

Kontrollera stenmagasinet en gång per år.

För att kontrollera stenmagasinet:

1. Tag bort all sten ur magasinet.
2. Rengör magasinet från småsten, grus och kalk.
3. Lägg tillbaka hel, felfri sten och ersätt vid behov med ny sten (se Avsnittet **Fyll stenmagasinet**, sidan 1).

FELSÖKNING

Felsökning bastuaggregatet

Tabell 2: Felsökning bastuaggregat

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Aggregatet fungerar men ångan fungerar ej.	Vattentankens temperaturskydd har slagit ifrån.	Återställ vattentankens temperaturskydd. För mer information se Avsnittet Temperaturskydden , sidan 12.
Aggregatet fungerar ej.	Huvudströmbrytaren är avslagen.	Slå på huvudströmbrytaren.
Aggregatet fungerar ej.	Säkringen har utlöst	Byt ut utlöst säkring.
Aggregatet fungerar ej.	Det interna temperaturskyddet har utlöst. För mer information se Avsnittet Temperaturskydden , sidan 12.	Kontrollera och åtgärda orsaker till att temperaturskyddet utlöst. Kontakta fackman för att återställa temperaturskyddet.

Temperaturskydden

Aggregatets olika temperaturskydd:

- Ett av temperaturskydden i aggregatet är till för att skydda elektroniken från överhettning. Om elektroniken i aggregatet överhettas syns felmedelande i displayen på manöverpanelen och värmeelementen stängs av automatiskt. Om överhettningsskyddet i elektroniken utlösts så återställs detta automatiskt när temperaturen går ned.
- Ytterligare ett temperaturskydd sitter i vattentanken för att skydda elementet mot torrkokning. På aggregatets baksida finns en röd knapp som kan tryckas in. Om temperaturskyddet har utlöst känns ett "klick" när denna trycks in. Om temperaturskyddet ej är utlöst fjädrar knappen.
- Temperaturskyddet vid sensorn är till för att förhindra överhettning av trävirke i bastun. Om temperaturskyddet vid sensorn utlöst så bryts spänningen till aggregatet. När temperaturen i bastun gått ned kan detta återställas. Innan detta görs skall orsaken till överhettning klarläggas. Återställning görs genom att man trycker med t. ex. ett gem på den fjädrande knappen (se **Fig 23**, sidan 13).
- Manöverpanelens temperaturskydd är till för att skydda elektroniken i manöverpanelen mot överhettning om den monterats inne i bastun. Effekten av överhettad manöverpanel är felmedelande i displayen på manöverpanelen samt att elementen stängs av. Om överhettningsskyddet i manöverpanelen utlösts så återställs detta automatiskt när temperaturen går ned.

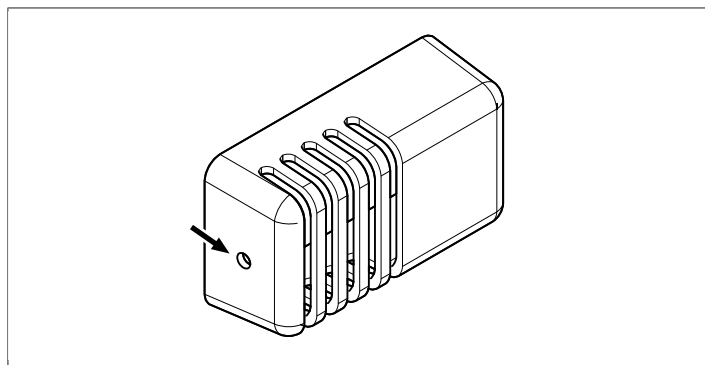


Fig 23: Återställning av temperaturskydd på sensorn

Felsökning manöverpanelen

Tabell 3: Sauna temperature sensor failure

Meddelande	"Sauna temperature sensor failure." "Fel på temperatursensorn i bastun."
Kod	0x0001
Kommentar	Termistorn i bastun är kortsluten eller inte ansluten.
Systemtillstånd	Pågående bad stängs av. Ny badsession kan inte startas.
Åtgärd	Kontrollera kablar och anslutningar. Prova med en annan termistor.

Tabell 4: Electronics in heater overheated

Meddelande	"Electronics in heater overheated" "Elektroniken i aggregatet är överhettad."
Kod	0x0003
Kommentar	Temperaturen på kretskortet i styrboxen är högre än 70 °C.
Systemtillstånd	Pågående bad stängs av. Ny badsession kan inte startas förrän temperaturen sjunkit till 70 °C eller lägre.
Åtgärd	Vänta tills temperaturen sjunkit till 70 °C eller lägre.

Tabell 5: Lost contact with control panel

Meddelande	"Lost contact with control panel." "Tappat kontakten med manöverpanelen."
Kod	0x0006
Kommentar	Systemet har startat om därför att styrboxen inte kunde kommunicera med en av manöverpanelerna.
Systemtillstånd	Styrboxen startar om efter 60 sekunder när förbindelsen med manöverpanelen upphört.
Åtgärd	Starta om systemet. Kontrollera kablar och anslutningar. Byt ut manöverpanelen.

Tabell 6: Lost contact with temperature/humidity sensor

Meddelande	"Lost contact with temperature/humidity sensor." "Tappat kontakten med sensorn för temperatur/fuktighet."
Kod	0x0007
Kommentar	Systemet har startat om därför att styrboxen inte kunde kommunicera med en av givarna.
Systemtillstånd	Styrboxen startar om efter 60 sekunder när förbindelsen med manöverpanelen upphört.
Åtgärd	Starta om systemet. Kontrollera kablar och anslutningar. Byt sensor.

Tabell 7: Hardware error. Contact service.

Meddelande	"Hardware error. Contact service." "Hårdvarufel. Kontakta kundtjänst."
Kod	0x0009
Kommentar	Realtidsklockan har slutat fungera.
Systemtillstånd	Klocktid och datum uppdateras inte.
Åtgärd	Starta om systemet. Om samma fel uppkommer på nytt måste kretskortet i styrboxen bytas.

Tabell 8: Power outage. Set time.

Meddelande	"Power outage. Set time." "Strömavbrott. Ställ in klockan."
Kod	0x000a
Kommentar	Realtidsklockan har nollställts.
Systemtillstånd	Tid och datum står på default.
Åtgärd	Ställ in aktuell klocktid och datum.

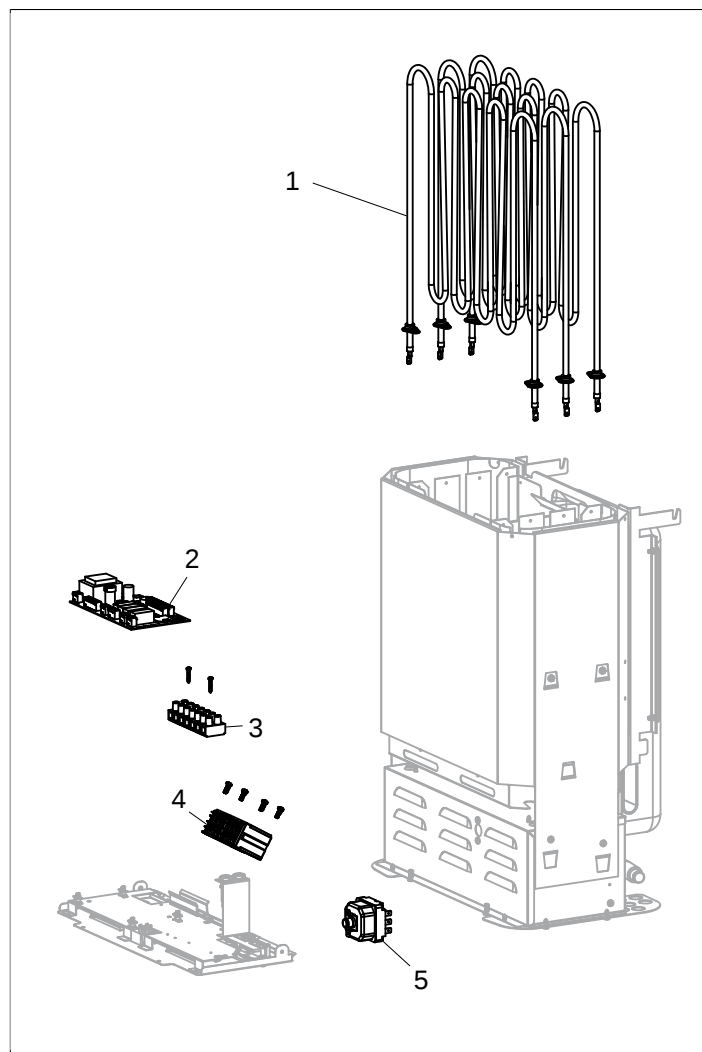
Tabell 9: *Firmware panic 0x%02x!*

Meddelande	"Firmware panic 0x%02x!" "Bryt strömmen och kontakta service."
Kod	0x0010
Kommentar	Ett fel har skett i mjukvaran.
Systemtillstånd	Systemet startar om då felet upptäckts.
Åtgärd	Starta om systemet. Om felet uppstår igen, kontakta service.

Tabell 10: *Det finns mer än en temperatursensor ansluten.*

Meddelande	"Det finns mer än en temperatursensor ansluten."
Kod	0x0012
Kommentar	Mer än en temperatursensor är inkopplad till heaternätverket.
Systemtillstånd	Inget.
Åtgärd	Koppla ur alla sensorer utom en.

RESERVDELSLISTA

**Fig 24:** *Reservdelar 1*

1. 9600 0177 / 8 kW, 9600 0178 / 6 kW Rörellement
2. 6990 0863 Styrkort
3. 9600 0723 Kopplingsplint
4. 9600 0041 Relä 3 Pol
5. 9600 0002 Temperaturskydd

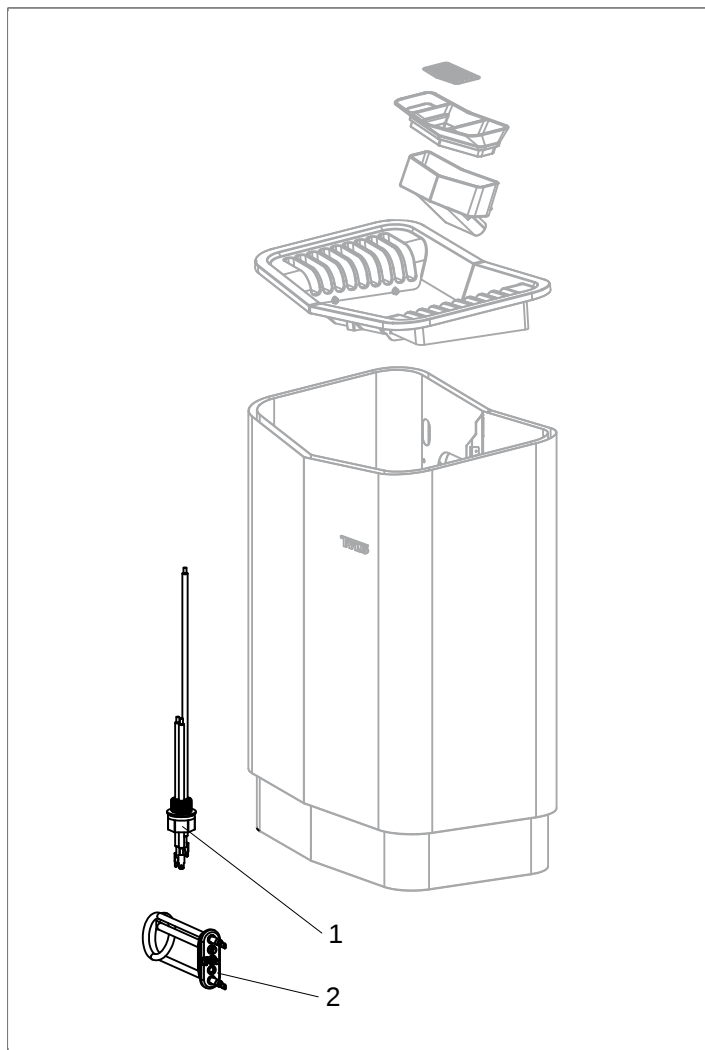


Fig 25: Reservdelar 2

1. 9600 0722 Nivåsensor
2. 9600 0222 Rörellement

ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)

Anvisningar för miljöskydd:

Denna produkt får inte kastas med vanliga hushållssopor när den inte längre används. Istället ska den levereras till en återvinningsplats för elektriska och elektroniska apparater.

Symbolen på produkten, handboken eller förpackningen refererar till detta.

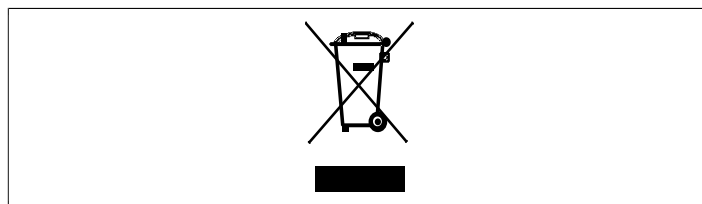


Fig 26: Symbolen

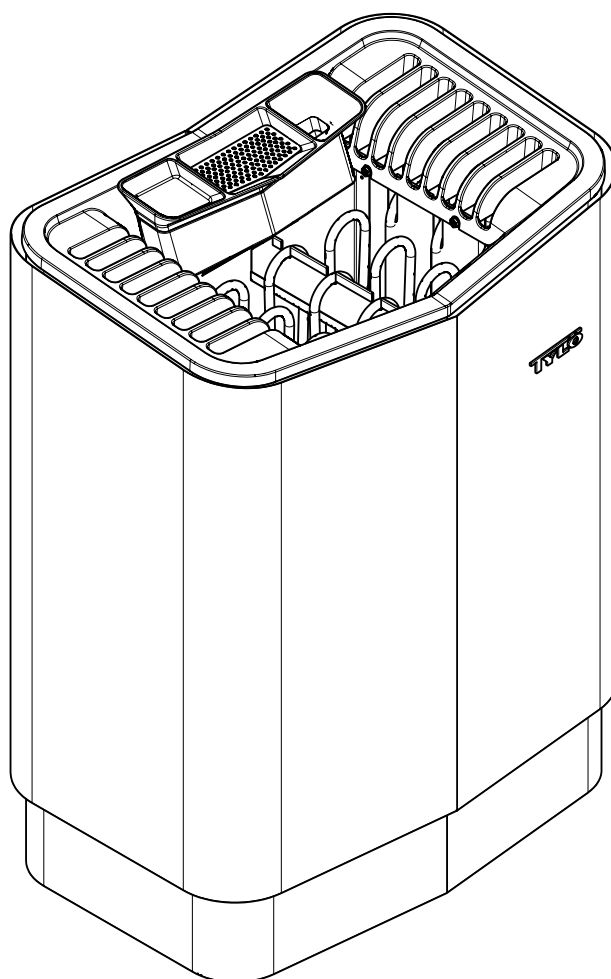
De olika materialen kan återvinnas enligt märkningen på dem. Genom att återanvända, nyttja materialen eller på annat sätt återanvända utsliten utrustning, bidrar du till att skydda vår miljö. Produkten returneras till återvinningscentralen utan bastusen och eventuell täljstensmantel.

Vänligen kontakta de kommunala myndigheterna för att ta reda på var du hittar närmaste återvinningsplats.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

SENSE COMBI



INHALTSVERZEICHNIS

Allgemeine Informationen	1
Vor der Benutzung	1
Vor der ersten Benutzung des Saunaofens	1
Vor jedem Saunagang	4
Benutzung	5
Allgemeines über das Kontrollgerät	5
Start/Abschaltung	6
Einstellung der gewünschten Badetemperatur	6
Einstellung der gewünschten Feuchtigkeit	6
Einstellung des Startzeits und Kalenderprogrammierung	6
Menü EINSTELLUNGEN	7
Sperren des Kontrollgeräts	8
Trocknungseinstellung	9
Weitere Funktionen	9
Externer ON/OFF-Schalter (optional)	10
Allgemeines	10
Aus/Ein	10
Erneute Badezeit	10
Einstellung der Funktion	10
Einstellung Badezeit Externschalter	10
Zusätzliches Kontrollgerät (optional)	11
Nach der Benutzung	12
Tank leeren	12
Schalten Sie den Hauptnetzschalter aus	12
Wartung	13
Entleeren des Wassertanks	13
Entkalken des Wassertanks	13
Reinigung von Duftbehälter/Luftbefeuchter und Kräuterschale	13
Überprüfung des Steinemagazin	13
Fehlersuche	14

Fehlersuche Saunaofen	14
Fehlersuche Kontrollgerät	14
Ersatzteilliste	16
RoHS (Restriction of Hazardous Substances)	17



Diese Gebrauchsanweisung bitte aufheben!

Falls Probleme auftreten sollten, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

© Vollständiger oder auszugsweiser Nachdruck ist ohne schriftliche Genehmigung von Tylö nicht erlaubt. Recht auf Änderungen von Material, Konstruktion und Design vorbehalten.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer neuen Sauna! Halten Sie sich genau an diese Gebrauchsanleitung, um Ihr Produkt optimal zu nutzen.

Trockensaunen und Feuchtsaunen sind Badeformen mit langen Traditionen. Diese heiße Sauna wird am besten bei Temperaturen zwischen 70-90 °C verwendet.

Die einzigartige Kombination aus traditioneller Sauna und der milderen Dampfsauna in ein und derselben Saunakabine wird auch als *Tylarium* bezeichnet.

VOR DER BENUTZUNG

Vor der ersten Benutzung des Saunaofens

Füllen des Steinemagazins



HINWEIS: Verwenden Sie nur Steine vom Typ Dolerit (Tylö Saunastein)! "Normale" Steine können den Ofen beschädigen.

Es dürfen keine Keramiksteine benutzt werden! Keramiksteine können den Ofen beschädigen. Die Garantie für den Ofen umfasst keine Schäden durch Keramiksteine.

Füllen Sie das Magazin um die Heizschleifen vom Grund bis etwa 50 mm oberhalb der vorderen Oberkante des Ofens, ohne Druck auf die Steine auszuüben. Verbrauch: etwa 20 kg Steine.

Die Steine müssen locker geschichtet werden, damit die Luftzirkulation zwischen den Steinen möglichst wenig eingeschränkt ist. Die Rohrteile dürfen nicht zusammengedrückt werden oder am Rahmen anliegen.

Die Saunasteine müssen:

- große Hitze und die beim Aufguss entstehenden Temperaturwechsel aushalten.
- vor der Benutzung gereinigt werden.
- eine unregelmäßige Oberfläche haben, damit das Wasser auf der Oberfläche der Steine "haftet" und effektiver verdampft.
- 30-50 mm groß sein, damit die Luft zwischen den Steinen zirkulieren kann. Auf diese Weise verlängert sich die Lebensdauer der Rohrelemente.

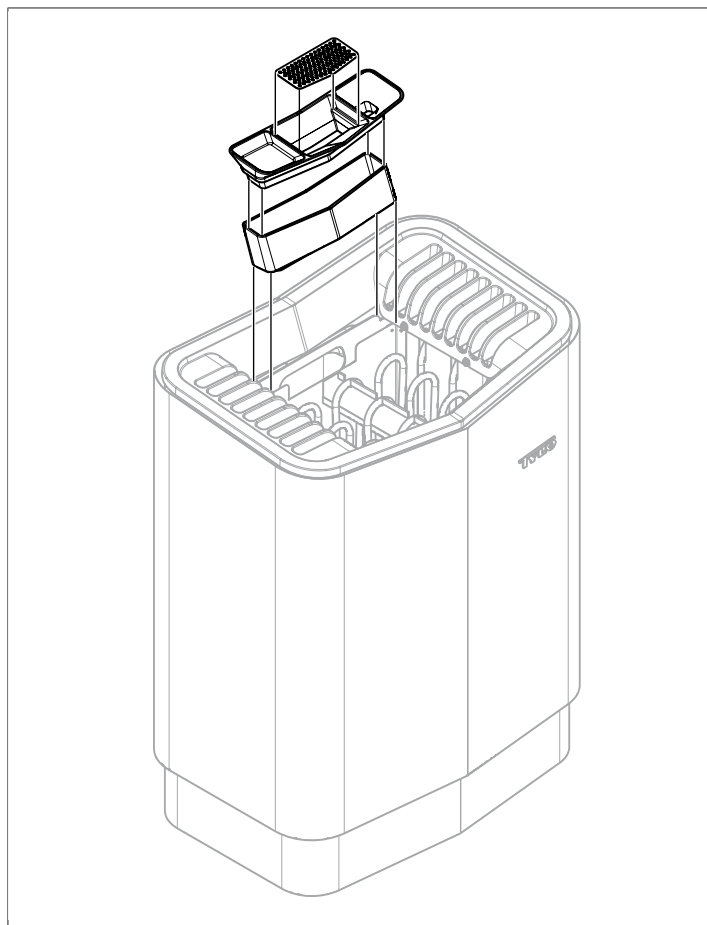


Abb. 1: Ausbau von Kräutersieb und Luftbefeuchter/Duftbehälter/Kräuterschale

Um die Steine anzubringen, können Kräutersieb, Luftbefeuchter/Duftbehälter/Kräuterschale sowie der Behälter bis zum Wassertank entfernt werden.



HINWEIS: Legen Sie niemals Steine auf die seitlichen Luftkammern. Eine solche Abdeckung behindert die Luftzirkulation, der Ofen wird überhitzt und der Überhitzungsschutz löst aus.

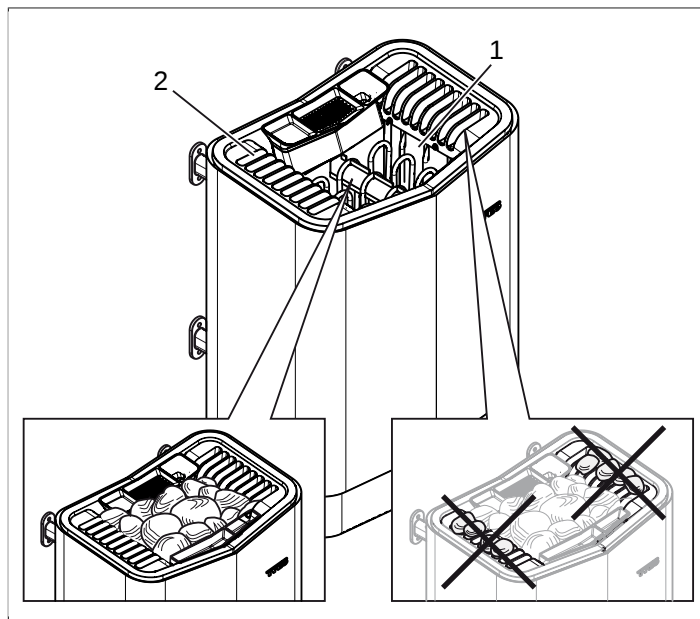


Abb. 2: Füllen des Steinemagazins.

1. Steinemagazin
2. Seitenkammern

Schalten Sie den Ofen ein, damit der „Neugeruch“ verschwindet.

Um dem Saunaofen den „Neugeruch“ zu nehmen:

Erwärmen Sie die Sauna etwa eine Stunde lang auf ca. 90 °C, siehe Abschnitt **Benutzung**, Seite 5.

Eine schwache Rauchentwicklung ist möglich.

Grundeinstellungen

Erstmalige Anwendung des Kontrollgeräts:

1. Konsultieren Sie das Handbuch des Saunaofens in Bezug auf Inbetriebnahme und Sicherheitsvorschriften.
2. Bewegen Sie die Hand vor dem Display, damit es aufleuchtet.
3. Region auswählen (**Europa**, **USA**, **Andere**). Verwenden Sie **Nach oben** und **Nach unten**, um sich im Menü zu bewegen, und bestätigen Sie die Auswahl mit **OK** (siehe **Abb. 3**, Seite 2).

^ v OK

Abb. 3: Nach oben, Nach unten und OK

4. Wählen Sie eine Sprache. Bestätigen mit **OK**.
5. Aktuelle Zeit angeben. Bestätigen mit **OK**.
6. Aktuelles Datum angeben (jjjj-mm-tt). Bestätigen mit **OK**.
7. Wählen Sie **Anlagentyp** (**Zeitsteuerung**, **Überwacht** oder **Privat**).

Erläuterung des Anlagentyps:

Der Anlagentyp **Zeitsteuerung** wird in Anlagen verwendet, in denen Kalenderprogrammierung oder verzögerter Start angewendet werden soll. Bei dieser Wahl beträgt die Höchst-Betriebsdauer 12 Stunden. Nach einer Betriebszeit von 12

Stunden muss die Anlage mindestens 6 Stunden abgeschaltet werden. An die Saunatur muss auch ein Türschalter angeschlossen sein, um feststellen zu können, ob die Tür nach dem letzten Abschalten geöffnet worden ist.

Überwacht – dieser Anlagentyp wird in Anlagen verwendet, in denen die Sauna immer von Personal überwacht wird. Bei dieser Wahl ist keine Kalenderprogrammierung und kein verzögerter Start möglich.

Der Anlagentyp **Privat** wird in privaten Anlagen verwendet. Maximale Badezeit ist 6 Stunden. Bei dieser Wahl ist verzögerter Start möglich, aber keine Kalenderprogrammierung.

☒ **BEACHTEN SIE:** Ein Türschalter kann bei allen Anlagentypen eingesetzt werden. Der Schalter registriert, ob die Saunatur nach der letzten Saunanutzung geöffnet wurde. In einer zeitgesteuerten Anlage ist dann die Überprüfung der Sauna und die Bestätigung am Kontrollgerät erforderlich.

8. Angeben **Grenze Badezeit** (die maximale Badezeit ist vom Anlagentyp abhängig).
9. Angeben **Türkontakt** (Ja, Nein).
10. Angeben **Auto Füllen und Leeren** (automatisches Nachfüllen und Entleeren von Wasser, betrifft den Expression-Saunaofen).

Allgemeines über das Kontrollgerät

Das Kontrollgerät wird automatisch aktiviert, wenn man die Hand davor bewegt.

Mit **Nach oben** (siehe **Abb. 4** Abb. 6, Seite 3 Pos 6) und **Nach unten** (Pos 9) bewegt man sich in den Menüs.

Mit **Nach oben** und **Nach unten** erhöht/verringert man den Wert bei der Eingabe.

Die Menüwahl wird bestätigt mit **OK** (Pos 8).

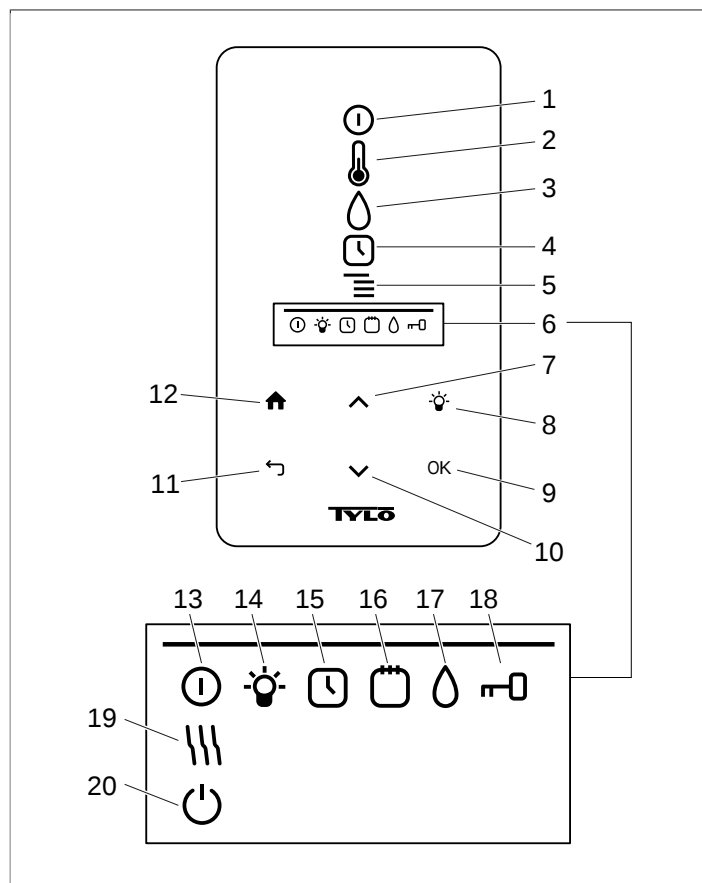


Abb. 4: Das Grundmenü

1. **ON/OFF**
2. **TEMPERATUR**
3. **FEUCHTIGKEIT:** Legt die Feuchtigkeitsstufe fest
4. **UHR:** Programmiert den Startzeit
5. **EINSTELLUNGEN**
6. **STATUSZEILE:** Zeigt den Status für bestimmte Funktionen an (13-20)
7. **Nach oben:** Führt einen Schritt im Menü nach oben oder erhöht den Wert bei Eingabe
8. **LAMPE**
9. **OK:** Bestätigt die Wahl
10. **Nach unten:** Führt einen Schritt im Menü nach unten oder verringert den Wert bei Eingabe
11. **BACK:** Führt Sie einen Schritt im Menü oder bei Eingabe zurück
12. **HOME:** Bringt Sie zum Grundmenü
13. **ON/OFF STATUS:** Zeigt an, dass die Sauna/Dampfsauna eingeschaltet ist
14. **LAMPE STATUS:** Zeigt an, dass die Beleuchtung eingeschaltet ist
15. **UHR STATUS:** Zeigt an, dass das Kontrollgerät für späteren Start programmiert ist
16. **KALENDER STATUS:** Zeigt an, dass die Anlage auf Kalenderprogrammierung eingestellt ist
17. **FEUCHTIGKEIT STATUS:** Zeigt den ungefähren Füllstand des Tanks an. Gefülltes Symbol = voller Tank, halb gefülltes Symbol = halber Tank, blinkendes nicht gefülltes Symbol = leerer Tank. Wird nur bei Saunaöfen mit manueller Wasserauffüllung angezeigt.
18. **GESPERRT STATUS:** Zeigt an, dass das Kontrollgerät gesperrt ist
19. **TROCKNUNG STATUS:** Zeigt an, dass die Anlage auf Trocknungseingestellt ist, ersetzt **ON/OFF STATUS**
20. **STANDBY STATUS:** Zeigt an, dass die Anlage auf Standby eingestellt ist, ersetzt **ON/OFF STATUS**

Vor jedem Saunagang

Kontrollen

Überprüfen Sie, dass:

- sich in der Saunakabine, auf oder im Saunaofen keine ungeeigneten Gegenstände befinden.
- Tür und gegebenenfalls Fenster der Saunakabine geschlossen sind.
- sich die Saunatur durch leichten Druck öffnen lässt.

Hinweis:



GEFAHR! Personen mit eingeschränkter physischer oder psychischer Leistungsfähigkeit sowie Personen mit wenig Erfahrung oder Wissen in Bezug auf die Benutzung der Anlage (z. B. Kinder) dürfen die Anlage nur unter Aufsicht oder gemäß den Anweisungen der für ihre Sicherheit zuständigen Person benutzen!



GEFAHR! Bei Berührung des oberen Ofenteils besteht Verbrennungsgefahr. Tylö empfiehlt die den Ofenschutz immer zu verwenden.



GEFAHR! Achten Sie darauf, dass keine Kinder in der Nähe des Saunaofens spielen!



GEFAHR! Saunen kann für Personen in schlechtem Gesundheitszustand belastend sein. Fragen Sie vorher einen Arzt.



GEFAHR! Duftessenzen usw. können sich entzünden, wenn sie unverdünnt auf das Steinemagazin gegeben werden.



GEFAHR! Die Abdeckung des Saunaofens bedeutet Brandgefahr.



HINWEIS: Spritzen Sie den Innenraum der Sauna nie mit einem Schlauch ab.



BEACHTEN SIE: Die Saunakabine darf nur zum Saunen verwendet werden!

Einschalten des Hauptschalters

Der Hauptschalter befindet sich unten am Saunaofen.

Hauptschalter einschalten, falls er ausgeschaltet ist, siehe **Abb. 5**, Seite 4.

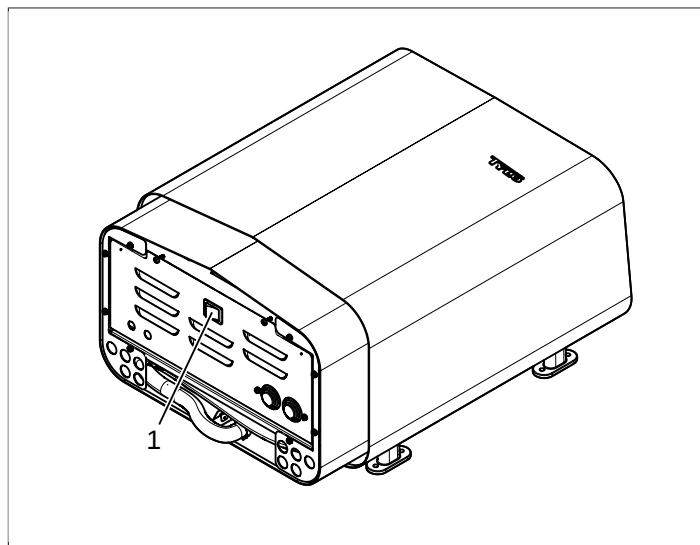


Abb. 5: Position des Hauptschalters

1. Hauptschalter

BENUTZUNG

Allgemeines über das Kontrollgerät

Das Kontrollgerät wird automatisch aktiviert, wenn man die Hand davor bewegt.

Mit **Nach oben** (siehe **Abb. 4Abb. 6**, Seite 3 Pos 6) und **Nach unten** (Pos 9) bewegt man sich in den Menüs.

Mit **Nach oben** und **Nach unten** erhöht/verringert man den Wert bei der Eingabe.

Die Menüwahl wird bestätigt mit **OK** (Pos 8).

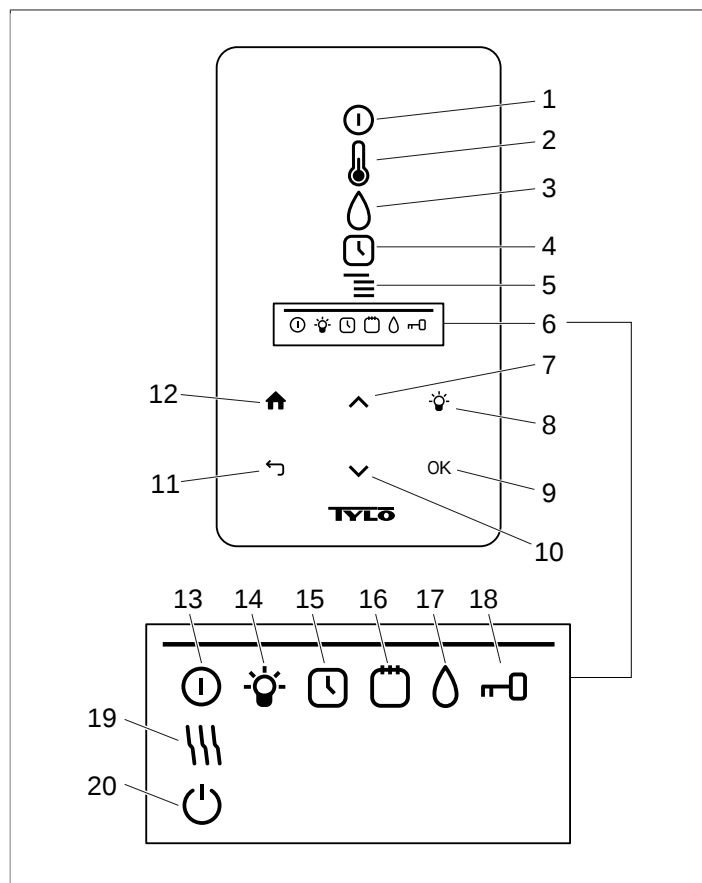


Abb. 6: Das Grundmenü

1. **ON/OFF**
2. **TEMPERATUR**
3. **FEUCHTIGKEIT:** Legt die Feuchtigkeitsstufe fest
4. **UHR:** Programmiert den Startzeit
5. **EINSTELLUNGEN**
6. **STATUSZEILE:** Zeigt den Status für bestimmte Funktionen an (13-20)
7. **Nach oben:** Führt einen Schritt im Menü nach oben oder erhöht den Wert bei Eingabe
8. **LAMPE**
9. **OK:** Bestätigt die Wahl
10. **Nach unten:** Führt einen Schritt im Menü nach unten oder verringert den Wert bei Eingabe
11. **BACK:** Führt Sie einen Schritt im Menü oder bei Eingabe zurück
12. **HOME:** Bringt Sie zum Grundmenü
13. **ON/OFF STATUS:** Zeigt an, dass die Sauna/Dampfsauna eingeschaltet ist
14. **LAMPE STATUS:** Zeigt an, dass die Beleuchtung eingeschaltet ist
15. **UHR STATUS:** Zeigt an, dass das Kontrollgerät für späteren Start programmiert ist
16. **KALENDER STATUS:** Zeigt an, dass die Anlage auf Kalenderprogrammierung eingestellt ist
17. **FEUCHTIGKEIT STATUS:** Zeigt den ungefähren Füllstand des Tanks an. Gefülltes Symbol = voller Tank, halb gefülltes Symbol = halber Tank, blinkendes nicht gefülltes Symbol = leerer Tank. Wird nur bei Saunaöfen mit manueller Wasserauffüllung angezeigt.
18. **GESPERRT STATUS:** Zeigt an, dass das Kontrollgerät gesperrt ist
19. **TROCKNUNG STATUS:** Zeigt an, dass die Anlage auf Trocknungseingestellt ist, ersetzt **ON/OFF STATUS**
20. **STANDBY STATUS:** Zeigt an, dass die Anlage auf Standby eingestellt ist, ersetzt **ON/OFF STATUS**

Start/Abschaltung

Um den Ofen zu starten:

1. Bewegen Sie die Hand vor dem Display, damit es aufleuchtet. **ON/OFF** ist markiert (leuchtet heller) (siehe **Abb. 7**, Seite 6).

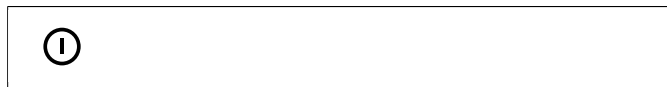


Abb. 7: ON/OFF und ON/OFF STATUS

2. Wenn **ON/OFF** nicht markiert ist, benutzen Sie **Nach oben** um sich zur richtigen Position zu bewegen.
3. Drücken Sie **OK**. **ON/OFF STATUS** leuchtet in der **STATUSZEILE** (siehe **Abb. 4Abb. 6**, Seite 3) um anzuzeigen, dass der Saunaofen eingeschaltet ist.

Wenn der Ofen in Betrieb ist, werden die aktuelle Temperatur und Zeit angezeigt, wenn keine Einstellungen geändert werden.

Zum Abschalten des Ofens wählen Sie **ON/OFF** und drücken Sie **OK**.

- ☒ **BEACHTEN SIE:** Wenn der Saunaofen abgeschaltet wird, oder wenn die Badezeit zu Ende ist, schaltet der Ofen auf Trocknungseinstellung um. Dann sind nur die Heizelemente des Ofens 20 Minuten lang eingeschaltet, um die Saunakabine zu trocknen. Dieser Vorgang kann abgebrochen werden durch erneutes Drücken von **ON/OFF**. Wenn der Ofen abgeschaltet ist, erlischt auch das Kontrollgerät. Es wird automatisch aktiviert, wenn man die Hand vor dem Kontrollgerät bewegt. Tylö empfiehlt die Verwendung der Trocknungseinstellung.

Einstellung der gewünschten Badetemperatur

Einstellung der gewünschten Badetemperatur:

1. Wählen Sie **TEMPERATUR** (siehe **Abb. 8**, Seite 6) und drücken Sie **OK**.



Abb. 8: TEMPERATUR

2. Benutzen Sie **Nach oben** und **Nach unten**, um die gewünschte Temperatur einzustellen, und bestätigen Sie mit **OK**.

Wählt man eine Temperatur von über 70 °C, hat die Aufwärmung der Saunakabine oberste Priorität, wählt man eine Temperatur von unter 70 °C, hat die Dampfproduktion oberste Priorität. Diese Rangfolge kann geändert werden in **Einstellungen** (siehe Abschnitt **Menü EINSTELLUNGEN**, Seite 7).

Einstellung der gewünschten Feuchtigkeit

Einstellung der gewünschten Feuchtigkeitsstufe:

1. Wählen Sie **FEUCHTIGKEIT** (siehe) und drücken Sie **OK**.



Abb. 9: FEUCHTIGKEIT/FEUCHTIGKEIT STATUS bei leerem, halbvollem und vollem Tank.

2. Wählen Sie die gewünschte Feuchtigkeitsstufe auf einer Skala von 0-10, wobei 0 für Trockensaunen und 10 für maximale Feuchtigkeit steht. Bestätigen mit **OK**.

Der Wasserstand im Tank wird angezeigt durch **FEUCHTIGKEIT STATUS** (siehe) in der **STATUSZEILE** (siehe **Abb. 4Abb. 6**, Seite 3, Pos 6). Ein dauerhaftes, vollständig gefülltes Tropfensymbol zeigt an, dass der Tank voll ist, ein dauerhaftes, zur Hälfte gefülltes Symbol zeigt an, dass der Tank zur Hälfte gefüllt ist, und ein blinkendes, leeres Symbol zeigt an, dass der Tank leer ist. Beim Starten wird ein leerer Tank auch durch wiederholtes Tonsignal angezeigt.

Wenn das Wasser während eines Saunagangs verbraucht ist, wird dies durch ein sich wiederholendes Tonsignal und ein blinkendes Symbol am Kontrollgerät angezeigt. Beim Nachfüllen von Wasser ändert sich **FEUCHTIGKEIT STATUS** zunächst auf halb-voll, dann auf voll, außerdem ist ein dauerhaftes Tonsignal zu hören, mit dem angezeigt wird, dass der Tank voll ist.

Der Wassertank wird durch die Öffnung rechts von Luftbefeuchter und Duftbehälter aufgefüllt.

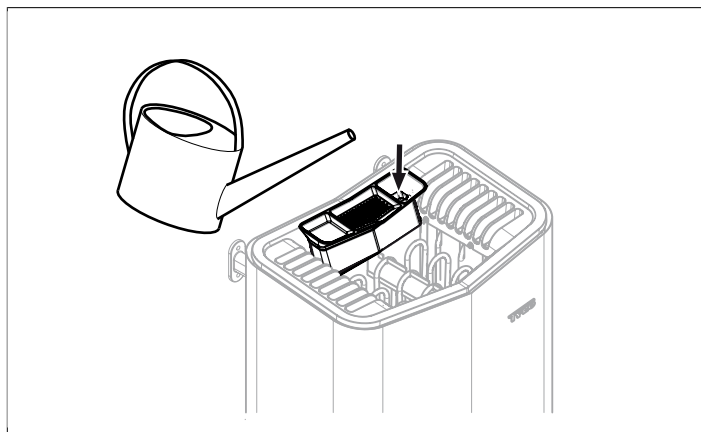


Abb. 10: Auffüllen des Wassertanks

Einstellung des Startzeits und Kalenderprogrammierung

Man kann den Zeitpunkt für den Start des Ofens bis 24 Stunden im Voraus einstellen. Man kann auch ein Wochenprogramm (Aktivitäten) eingeben mit Start-/Stoppzeitpunkt, gewünschter Temperatur, mit Wahl der Tage, für welche die Einstellung gilt (bis zu einer Woche im Voraus), und man kann wählen, ob das Programm wiederholt werden soll oder nicht.

Einstellung eines Startzeits:

1. Wählen Sie **UHR** (siehe **Abb. 11**, Seite 7).



Abb. 11: UHR und UHR STATUS

2. Drücken Sie **OK**.
3. Wählen Sie **Zeitschalter**.
4. Wählen Sie **Startzeit**.
5. Stellen Sie die gewünschte Zeit und die korrekte Zeit ein. Benutzen Sie **Nach oben/Nach unten** um den Wert zu erhöhen/verringern. Jede Ziffer wird bestätigt mit **OK**.

Wenn eine Zeit programmiert ist, ist das daran zu erkennen, dass **UHR STATUS** (siehe **Abb. 11**, Seite 7) in der **STATUSZEILE** im Grundmenü angezeigt wird.

Um einen früher programmierten Zeitpunkt zu aktivieren:

1. Wählen Sie **UHR**.
2. Wählen Sie **Aktivieren**.
3. Bestätigen mit **OK**.

Um eine Programmierung zu deaktivieren:

1. Wählen Sie **UHR**.
2. Wählen Sie **Aktivieren**.
3. Bestätigen mit **OK**.

Um ein Wochenprogramm (eine Aktivität) zu erstellen:

1. Wählen Sie **UHR**.
2. Drücken Sie **OK**.
3. Wählen Sie **Kalender**.
4. Wählen Sie **Neue Aktivität**.
5. Wählen Sie dann Startzeit, Endezeitpunkt, Temperatur, Feuchtigkeit, Aktivitätstyp (**Ein** oder **Standby**), für welche Tage die Aktivität gelten soll und ob die Aktivität Woche für Woche wiederholt werden soll. Benutzen Sie **Nach oben/Nach unten**, um den Wert zu erhöhen/verringern, und bestätigen Sie mit **OK**.

Erläuterung des Aktivitätstyps:

Ein bedeutet, dass die eingestellte Temperatur/Feuchtigkeit verwendet wird.

Wählt man **Standby**, wird die Temperatur um eine im Voraus festgelegte Gradzahl gesenkt (Voreinstellung ist 20 °C). Wenn Badegäste zur Sauna kommen, drücken sie auf einen externen Schalter oder ein Kontrollgerät, und die Sauna wird schnell auf die eingestellte Temperatur erwärmt. **Standby**-Zustand wird am Kontrollgerät angezeigt mit **STANDBY STATUS** (siehe **Abb. 12**, Seite 7).



Abb. 12: STANDBY STATUS

Bei der Wahl eines Tages werden sämtliche Wochentage angezeigt; benutzen Sie die Tasten **Nach oben/Nach unten**, um den Tag auszuwählen, an dem die Aktivität gelten soll, und bestätigen Sie mit **OK**. Es können mehrere Tage gewählt werden. Die ausgewählten Tage werden mit einem Häkchen am rechten Rand gekennzeichnet.

Wenn der/die gewünschte(n) Tag(e) ausgewählt sind, gehen Sie ganz nach unten > und bestätigen Sie mit **OK**. Dann wählt man, ob die Aktivität für diese Woche oder für alle Wochen gilt. Wurde eine Aktivität erstellt, ist das daran zu erkennen, dass **KALENDER STATUS** (siehe **Abb. 13**, Seite 7) in der Statuszeile angezeigt wird.



Abb. 13: KALENDER STATUS

Man kann mehrere Aktivitäten erstellen. Wenn die erste Aktivität fertig ist und Sie eine neue erstellen wollen, wählen Sie **Neue Aktivität** im Kalendermenü. Es können bis zu 30 Aktivitäten erstellt werden.

Um eine Aktivität zu bearbeiten:

1. Wählen Sie **UHR**.
2. Wählen Sie **KALENDER**.
3. Wählen Sie die Aktivität aus, die Sie bearbeiten wollen.
4. Wählen Sie **Edit**.
5. Zum Bearbeiten der Auswahl siehe Abschnitt **Einstellung des Startzeits und Kalenderprogrammierung**, Seite 6, Wochenprogramm (eine Aktivität) erstellen, Schritt 5.

Um eine Aktivität zu löschen:

1. Wählen Sie **UHR**.
2. Wählen Sie **KALENDER**.
3. Wählen Sie die Aktivität aus, die gelöscht werden soll.
4. Wählen Sie **Entfernen**.
5. Wählen Sie **Ja**.
6. Bestätigen mit **OK**.

Menü EINSTELLUNGEN

Unter dem Menü **EINSTELLUNGEN** (siehe **Abb. 14**, Seite 7) befinden sich Zusatzfunktionen, um verschiedene Parameter einzustellen und die Fehlersuche zu erleichtern. Man kann in diesem Menü das Kontrollgerät auch auf die Werkseinstellung zurücksetzen.

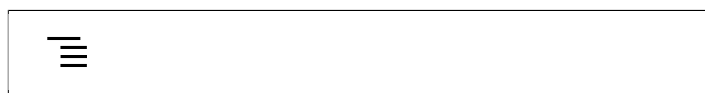


Abb. 14: EINSTELLUNGEN

EINSTELLUNGEN hat folgende Untermenüs:

- **Sauna**
- **Allgemeines**: Hier werden verschiedene Parameter wie Zeit, Datum, Sprache usw. eingestellt.
- **Service**: Im Servicemenü kann man u. a. Parameter ändern, die bei der Grundinstallation eingestellt wurden.

Sauna

Sauna Untermenüs:

- **Priorität Badetyp:** Wählen Sie die bevorzugte Art der Erwärmung. Aktuelle Priorität bedeutet automatische Rangfolge (bei unter 70 °C hat die Dampfproduktion oberste Priorität, bei über 70 °C hat die Aufwärmung der Saunakabine oberste Priorität). Priorität Sauna bedeutet, dass die Dampfproduktion erst gestartet wird, wenn die Kabine die eingestellte Temperatur erreicht hat. Bei Priorität Dampfbad wird die Dampfproduktion bevorzugt, 2 der Heizelemente sind dabei aber der Erwärmung der Kabine vorbehalten.
- **Standby:** Hier stellt man ein, wie die Temperatur abgesenkt werden soll, wenn der Ofen in *Standby* programmiert ist.

Allgemeines

Allgemeines Untermenüs:

- **Zeit einstellen:** Stellt die Uhr.
- **Eingabe Datum:** Hier wird das Datum eingestellt.
- **Region:** Hier werden Sprache, Temperaturformat (°C/°F) und Zeitformat (12 oder 24 Stunden) eingestellt.
- **Ausschaltverzögerung:** Zeitraum von Inaktivität des Kontrollgeräts bis zur Abschaltung des Displays. Man kann auch die Abschaltverzögerung deaktivieren.
- **Tastensperre:** Hier wird eingestellt, ob man eine automatische Tastensperre haben will (das Kontrollgerät wird nach einer bestimmten Zeit gesperrt, Entsperrung durch Drücken von **HOME** und **BACK** gleichzeitig (siehe **Abb. 15**, Seite 8)), ob man eine Codesperre des Kontrollgeräts möchte (um Eingaben machen zu können, muss man den korrekten Code eingeben), sowie Änderung des Codes für die Codesperre. Man stellt auch ein, nach welchem Zeitraum die Codesperre aktiviert werden soll. Weitere Informationen unter Abschnitt **Sperren des Kontrollgeräts**, Seite 8.
- **Vibration:** Hier kann man wählen, ob das Kontrollgerät leicht vibrieren soll, wenn die Tasten gedrückt werden.
- **Über:** Zeigt Daten über das System an. Software- und Hardwareversion sowie Produkt.



Abb. 15: HOME und BACK

Service

Für den Zugang zum Servicemenü muss der Code 124 eingegeben werden.

Service Untermenüs:

• **Einstellungen** Untermenüs:

- **Grenze Badezeit:** Längste zugelassene Badezeit.
- **Badezeit Externschalter:** Zeigt die Badezeit bei Verwendung des externen Schalters.
- **Funktion Externschalter:** Wählen Sie zwischen **Ein/Aus** und **Neue Badezeit**. Siehe Abschnitt über Externschalter.
- **Temperaturgrenze:** Höchste Saunatemperatur.
- **Überhitzungsgrenze:** Wenn die Temperatur der Platine eine voreingestellte Temperatur übersteigt, wird der Ofen abgeschaltet, damit keine elektronischen oder anderen Teile beschädigt werden. Die Funktion kann deaktiviert werden, das Temperaturlimit kann geändert werden. Es wird nicht empfohlen, diese Temperatur zu ändern, sondern man sollte feststellen, was zum Temperaturanstieg in der Elektronik geführt hat.
- **Gefilterte Temperatur:** Gibt an, ob man den genauen Wert am Thermistor sehen möchte. Um große Temperatursprünge auf dem Display zu vermeiden, sollte der gefilterte Wert angezeigt werden.
- **Pausentimer zurücksetzen:** Wenn als Anlagentyp Zeitsteuerung gewählt ist, kann die nach 12 Stunden Betriebszeit obligatorische Pause von 6 Stunden hier zurückgesetzt werden.

• **Diagnostik** Untermenüs:

- **Relaissteuerung:** Nur für Tylös Servicetechniker.
- **Zusätzliche Relaissteuerung:** Nur für Tylös Servicetechniker.
- **Systemstatus:** Zeigt den aktuellen Status für Wasserstand, Temperatur in der Sauna, Betriebszeit, Anlagentyp und Produkt.
- **Heaternet Nodliste:** Zeigt an, welche Produkte im System eingeschaltet sind.
- **Error Log:** Eventuelle Fehler im System werden hier registriert.
- **Werkseinstellung** Um zu den Werkseinstellungen zu gelangen, muss Code 421 eingegeben werden. Das Kontrollgerät wird auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

Sperren des Kontrollgeräts

Das Kontrollgerät kann gesperrt werden, sodass Unbefugte keine Einstellungen ändern können. Zum Sperren des Kontrollgeräts drücken Sie **HOME** und **BACK** gleichzeitig etwa 2 Sekunden lang (siehe **Abb. 16**, Seite 8).



Abb. 16: HOME und BACK

Wenn das Kontrollgerät gesperrt ist, wird **GESPERRT STATUS** (siehe **Abb. 17**, Seite 8) in der Statuszeile angezeigt.

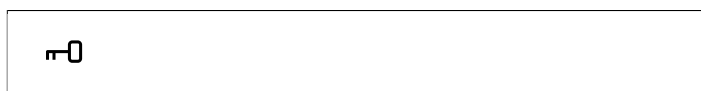


Abb. 17: GESPERRT STATUS

Zum Entsperren des Kontrollgeräts drücken Sie noch einmal **HOME** und **BACK** 2 Sekunden lang gleichzeitig.

☒ **BEACHTEN SIE:** Wenn das Kontrollgerät gesperrt ist, funktioniert die Lichttaste trotzdem.

Man kann das Kontrollgerät auch so einstellen, dass die Tasten automatisch gesperrt werden. Man hat dann die Wahl zwischen Sperrung mit oder ohne Code.

Zum Programmieren der automatischen Tastensperre:

1. Wählen Sie **Einstellungen**.
2. Wählen Sie **Allgemeines**.
3. Wählen Sie **Tastensperre**.
4. Wählen Sie **Aktivieren mit Code** oder **Aktivieren ohne Code**, je nachdem, ob man einen Code eingeben soll.

Wählt man **Aktivieren mit Code**, sollte auch der Code geändert werden. Um den Code zu ändern, wählen Sie **Code eingeben**. Dort ist zunächst der derzeitige Code einzugeben (Voreinstellung ist 0000), anschließend ist der neue Code anzugeben. Bestätigen Sie anschließend den neuen Code.

☒ **BEACHTEN SIE:** Ist das Kontrollgerät mit Code gesperrt, funktioniert ein an das Kontrollgerät angeschlossener externer Schalter trotzdem. Für dessen Funktion siehe Abschnitt **Externer ON/OFF-Schalter (optional)**, Seite 10.

Um den Zeitraum bis zur automatischen Sperrung des Kontrollgeräts einzustellen:

1. Wählen Sie **Einstellungen**.
2. Wählen Sie **Allgemeines**.
3. Wählen Sie **Tastensperre**.
4. Wählen Sie **Verzögerung**.
5. Geben Sie die Zeit bis zur Sperrung ein (10 Sek. – 5 Min., Voreinstellung ist 15 Sek.).

Trocknungseinstellung

Nach Ablauf der Betriebszeit oder nach Abschalten mit **OFF** wird eine Trocknung der Sauna durchgeführt (wenn der Wassertank in Betrieb war, Feuchtigkeitseinstellung 1-10). Die Trocknung ist 20 Minuten lang aktiv, dann wird der Ofen abgeschaltet. Die Trocknungseinstellung kann auch manuell durch Drücken von **OFF** beendet werden. Die Trocknungseinstellung wird in der Statuszeile dadurch angezeigt, dass **ON/OFF STATUS** geändert wird in **TROCKNUNG STATUS** (siehe Abb. 18, Seite 9).



Abb. 18: TROCKNUNG STATUS

Weitere Funktionen

Duftbehälter

GEFAHR! Geben Sie niemals Duftessenz in die Kräuterschale oder den Wassertank!

GEFAHR! Duftessenzen usw. können sich entzünden, wenn sie unverdünnt auf das Steinemagazin gegeben werden!

Um mit Tylö Saunaduft einen angenehmen Duft in der Sauna zu verbreiten, geben Sie einige Tropfen Tylö Saunaduft in das Wasser des Duftbehälters.

Sie können auch einige Tropfen Saunaduft in einen mit Wasser gefüllten Saunaeimer geben, mit dem dann auf ausreichend warmen Steinen ein Aufguss gemacht wird. Benutzen Sie für den Aufguss auf die heißen Steine eine Saunakelle.

Tylö Saunaduft gibt es in sechs Variationen:

- Eukalyptus,
- Minze,
- Menthol,
- Kiefernadel,
- Zitrone
- und Birkenduft.

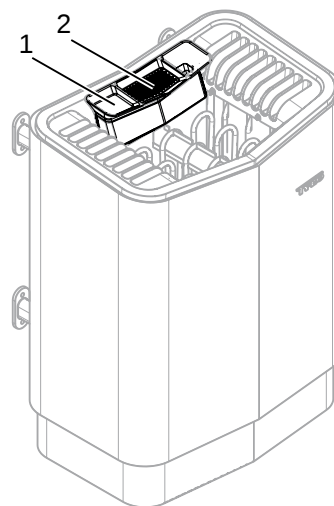


Abb. 19: Weitere Funktionen

1. Duftbehälter/Luftbefeuchter
2. Kräuterschale

Kräuterschale

Ein gut riechendes und erfrischendes Saunabad erreichen Sie durch Verwendung frischer oder getrockneter Kräuter oder Gewürze. Sie können diese herrlichen Düfte natürlich auch im sehr feuchten, tropischem Klima des Dampfbads genießen.

Um mit Hilfe von frischen oder getrockneten Kräutern einen angenehmen Duft in der Sauna zu erhalten, legen Sie frische oder getrocknete Kräuter oder Gewürze in die Kräuterschale, siehe **Abb. 19**, Seite 9.

 **TIPP!** Probieren Sie eigene Kompositionen aus, z. B. Birkenlaub, Lavendel, Minze, Gewürze, Teebeutel (!) und andere interessante Düfte!

Luftbefeuchter

 **WARNUNG!** Verwechseln Sie nicht die Anweisungen für den Luftbefeuchter mit den Anweisungen für den Wassertank!

 **GEFAHR!** Beim Befüllen des aufgewärmten Luftbefeuchters mit Wasser besteht ein erhebliches Risiko, dass kochendes Wasser auf die Saunabesucher spritzt. Deswegen dürfen sich keine Personen auf dem Sitz vor dem Ofen befinden, wenn Wasser in den Luftbefeuchter gegossen wird, da heißes Wasser plötzlich herausspritzen kann.

Um eine angenehme Grundfeuchtigkeit in der Sauna zu erzielen, füllen Sie den eingebauten Luftbefeuchter, siehe **Abb. 19**, Seite 9, mit Wasser, bevor die Sauna eingeschaltet wird.

 **TIPP!** Sie können dem Wasser im eingebauten Luftbefeuchter auch einige Tropfen Saunaduft hinzufügen!

EXTERNER ON/OFF-SCHALTER (OPTIONAL)

Allgemeines

Externe ON/OFF-Schalter gibt es mit Impuls oder Dauerversorgung. Das Kontrollgerät erkennt automatisch, welche Versorgung vorliegt. Die Funktionen des Schalters sind aber je nach Versorgung unterschiedlich. Schalter mit Dauerversorgung können nur die Funktion **Aus/Ein** nutzen. Impulsschalter können unterschiedliche Funktionen haben, abhängig davon, ob man sie mit **Aus/An** oder **Erneute Badezeit** programmiert.

Aus/Ein

Aus/Ein (Impuls und Dauerversorgung, nicht geeignet bei Kalenderprogrammierung)

Schalter mit Dauerversorgung:

- Um den Saunaofen während des Zeitraums zu betreiben, der in **Badezeit Externschalter** voreingestellt ist: einmal den Schalter drücken.
- Zum Abschalten des Ofens den Schalter ein weiteres Mal drücken.

Schalter mit Impuls:

- Um den Ofen während des Zeitraums zu betreiben, der in **Badezeit Externschalter** voreingestellt ist: einmal den Schalter drücken. (Funktioniert, wenn der Ofen **Standby** oder **Offst.**)
- Zum Abschalten des Ofens den Schalter ein weiteres Mal drücken. (Sollte der Ofen einem Programm folgen, wird er trotzdem abgeschaltet und wartet auf ein neues Programm oder eine neue **On-Aktivierung**.)

Erneute Badezeit

Erneute Badezeit (nur mit Impuls):

- Um den Saunaofen während des Zeitraums zu betreiben, der in **Badezeit Externschalter** voreingestellt ist: einmal den Schalter drücken.
- Zum erneuten Starten des Zeitraums ein weiteres Mal drücken.
- Wenn die Badezeit um ist, nimmt der Ofen die Position ein, in der er ohne Aktivierung des Schalters gewesen wäre.

Einstellung der Funktion

Um die Funktion für Schalter mit Impuls einzustellen:

1. Wählen Sie **Einstellungen**.
2. Wählen Sie **Service**.
3. Wählen Sie **Einstellungen**.
4. Wählen Sie **Externschalter Funktion**.
5. Wählen Sie zwischen **Ein/Aus** und **Erneute Badezeit**.

Einstellung Badezeit Externschalter

Um einzustellen, welche Badezeit beim Drücken des externen Schalters gelten soll:

1. Wählen Sie **Einstellungen**.
2. Wählen Sie **Service**.
3. Wählen Sie **Einstellungen**.

4. Wählen Sie **Badezeit Externschalter**.
5. Stellen Sie die Zeit ein und bestätigen Sie mit **OK**.

ZUSÄTZLICHES KONTROLLGERÄT (OPTIONAL)

Alle angeschlossenen Kontrollgerät arbeiten parallel, d. h. wenn man an einem Kontrollgerät eine Auswahl trifft, wird dieselbe Auswahl auch an den übrigen angeschlossenen Kontrollgerät aktiviert. Es gibt allerdings einige individuelle Einstellungen, die nicht den Betrieb des Ofens betreffen, die aber für jedes Kontrollgerät vorgenommen werden können.

- **Automatische Tastensperre ein/aus**
- **Codesperre ein/aus**
- **Ausschaltverzögerung**
- **Vibration ein/aus:**

NACH DER BENUTZUNG

Tank leeren



GEFAHR! Das Wasser ist heiß! Warten Sie lieber, bis das Wasser abgekühlt ist, bevor Sie diesen Schritt durchführen.

Um die Bildung von Kalk zu verhindern, soll der Tank nach jedem Bad entleert werden.

Zum Entleeren des Tanks:

1. Lösen Sie den Schlauch von der Schlauchbefestigung.
2. Halten Sie den Schlauch hoch und entfernen Sie den Stöpsel.
3. Halten Sie den Schlauch nach unten in ein geeignetes Gefäß und lassen Sie das restliche Wasser ablaufen.
4. Schieben Sie den Schlauch auf die Schlauchbefestigung.

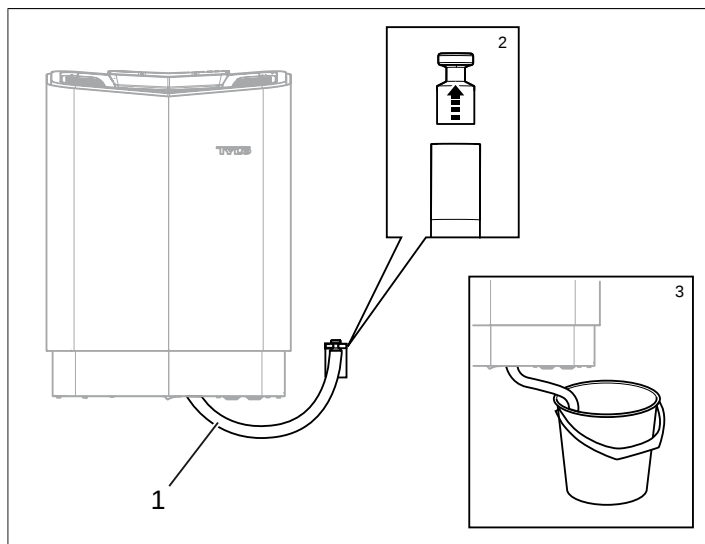


Abb. 20: Leeren des Wassertanks.

1. Schlauch zum Wassertank.
2. Entfernen Sie den Stöpsel
3. Halten Sie den Schlauch nach unten in ein geeignetes Gefäß

Schalten Sie den Hauptnetzschalter aus



HINWEIS: Die Memory-Funktion des Geräts „endet“ bei einer länger als 7 Tage andauernden Stromunterbrechung! Anschließend müssen Datum und Uhrzeit wieder neu eingestellt werden.

Unten am Saunaofen befindet sich ein Hauptnetzschalter.

Mit diesem Hauptnetzschalter ist der Strom auszuschalten, wenn die Sauna längere Zeit nicht benutzt werden soll, z. B. einige Wochen lang.

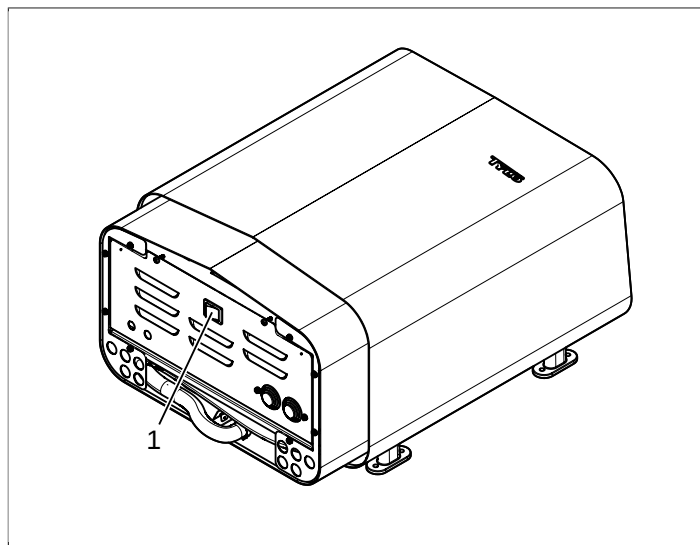


Abb. 21: Position des Hauptnetzschalters

WARTUNG

Nach jeder Benutzung	Bei Bedarf	Einmal im Jahr
Entleeren Sie den Wassertank.	Entkalken Sie den Wassertank.	Überprüfen Sie das Steinemagazin.
	Reinigen Sie Kräuterschale und Duftbehälter.	

Entleeren des Wassertanks

Der Wassertank muss nach jeder Benutzung geleert werden.

Zum Entleeren des Wassertanks siehe Abschnitt **Tank leeren**, Seite 12.

Entkalken des Wassertanks

Der Wassertank wird bei Bedarf mit Tylö Solvent Entkalkungsmittel entkalkt.

Entkalken:

1. Starten Sie die Dampfsaunafunktion, siehe Abschnitt **Benutzung**, Seite 5, und warten Sie, bis das Wasser kocht.
2. Schalten Sie den Ofen aus und warten Sie etwa 5 Minuten.
3. Rühren Sie eine Tüte (80 g) Tylö Solvent Entkalkungsmittel in 400 ml Wasser ein und geben Sie es in den Behälter.
4. Lassen Sie das Entkalkungsmittel 1 Stunde einwirken, leeren Sie anschließend den Behälter und spülen Sie ihn gründlich aus.
5. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf so oft, bis der gesamte Kalk entfernt ist.

Reinigung von Duftbehälter/Luftbefeuchter und Kräuterschale

Reinigen Sie Duftbehälter/Luftbefeuchter und Kräuterschale bei Bedarf.

Reinigen von Duftbehälter/Luftbefeuchter und Kräuterschale:

Nehmen Sie Duftbehälter/Luftbefeuchter und Kräuterschale ab und spülen Sie diese unter fließendem Wasser.

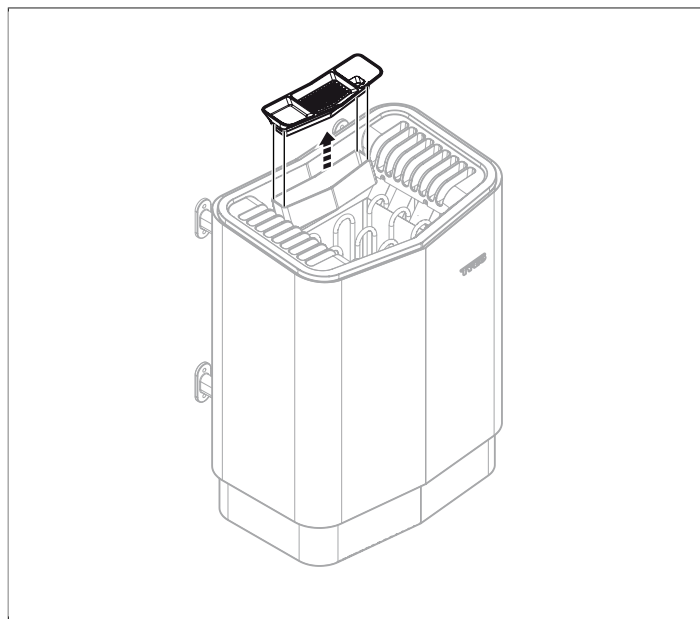


Abb. 22: Reinigung von Duftbehälter/Luftbefeuchter und Kräuterschale

Überprüfung des Steinemagazin

Überprüfen Sie das Steinemagazin einmal jährlich.

Überprüfen des Steinemagazins:

1. Entfernen Sie alle Steine aus dem Magazin.
2. Entfernen Sie Steinreste, Sand und Kalk aus dem Magazin.
3. Legen Sie nur ganze, einwandfreie Steine wieder zurück in das Magazin, ersetzen Sie beschädigte ggf. durch neue Steine, siehe Abschnitt **Füllen des Steinemagazins**, Seite 1.

FEHLERSUCHE

Fehlersuche Saunaofen

Tabelle 2: Fehlersuche Saunaofen

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Der Ofen funktioniert, aber es wird kein Dampf erzeugt.	Der Temperaturschutz des Wassertanks wurde ausgelöst.	Setzen Sie den Temperaturschutz des Wassertanks zurück. Weitere Informationen unter Abschnitt Temperaturschutz , Seite 14.
Der Ofen funktioniert nicht.	Der Hauptschalter ist ausgeschaltet.	Schalten Sie den Hauptschalter ein.
Der Ofen funktioniert nicht.	Die Sicherung wurde ausgelöst.	Ersetzen Sie die ausgelöste Sicherung.
Der Ofen funktioniert nicht.	Der interne Temperaturschutz wurde ausgelöst. Weitere Informationen unter Abschnitt Temperaturschutz , Seite 14.	Finden Sie die Ursache für das Auslösen des Temperaturschutzes und beheben Sie das Problem. Zum Zurücksetzen des Temperaturschutzes ist ein Fachmann heranzuziehen.

Temperaturschutz

Die verschiedenen Temperaturschutzvorrichtungen des Ofens:

- Ein Temperaturschutz im Saunaofen schützt die Elektronik des Ofens vor Überhitzung. Wenn die Elektronik im Ofen überhitzt, erscheint eine Fehlermeldung im Display der Steuerung und die Heizelemente schalten sich automatisch ab. Wenn der Überhitzungsschutz der Elektronik ausgelöst wurde, wird er automatisch zurückgesetzt, wenn die Temperatur abgefallen ist.
- Ein weiterer Temperaturschutz befindet sich im Wassertank, um ein Trockenkochen des Behälters zu verhindern. Auf der Rückseite des Ofens befindet sich eine rote Taste, die gedrückt werden kann. Wenn der Temperaturschutz ausgelöst wurde, ist beim Drücken ein Klicken zu hören. Hat der Temperaturschutz nicht ausgelöst, federt die Taste zurück.
- Der Temperaturschutz am Sensor soll die Überhitzung des Holzes in der Sauna verhindern. Wenn der Temperaturschutz am Sensor ausgelöst wurde, wird der Strom zum Ofen unterbrochen. Wenn die Temperatur in der Sauna gesunken ist, kann er zurückgesetzt werden. Vorher sollte aber die Ursache der Überhitzung geklärt werden. Das Zurücksetzen erfolgt durch Drücken der federnden Taste, z. B. mit einer Büroklammer, siehe **Abb. 23**, Seite 14.

- Der Temperaturschutz der Steuerung schützt die Elektronik der Steuerung vor Überhitzung, falls sie innerhalb der Sauna angebracht wurde. Wenn die Steuerung überhitzt, erscheint eine Fehlermeldung im Display der Steuerung und das Heizelement schalten sich automatisch ab. Wenn der Überhitzungsschutz der Steuerung ausgelöst wurde, wird sie automatisch wieder zurückgesetzt, wenn die Temperatur abgefallen ist.

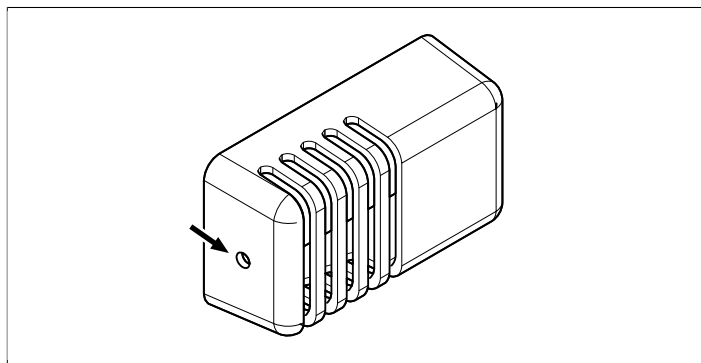


Abb. 23: Zurücksetzen des Temperaturschutzes am Sensor

Fehlersuche Kontrollgerät

Tabelle 3: Sauna temperature sensor failure

Meldung	"Sauna temperature sensor failure." "Fehler am Temperatursensor in der Sauna."
Code	0x0001
Kommentar	Der Thermistor in der Sauna ist kurzgeschlossen oder nicht angeschlossen.
Systemzustand	Der laufende Saunagang wird unterbrochen. Ein neuer Saunagang kann nicht gestartet werden.
Maßnahme	Überprüfen Sie Kabel und Anschlüsse. Testen Sie mit einem anderen Thermistor.

Tabelle 4: Electronics in heater overheated

Meldung	"Electronics in heater overheated" "Die Elektronik im Ofen ist überhitzt."
Code	0x0003
Kommentar	Die Temperatur der Platine im Steuerkasten ist über 70 °C.
Systemzustand	Der laufende Saunagang wird unterbrochen. Ein neuer Saunagang kann erst gestartet werden, wenn die Temperatur auf 70 °C oder weniger gesunken ist.
Maßnahme	Warten Sie, bis die Temperatur auf 70 °C oder weniger gesunken ist.

Tabelle 5: Lost contact with control panel

Meldung	"Lost contact with control panel." "Keine Verbindung mehr zum Kontrollgerät."
Code	0x0006
Kommentar	Das System wurde neu gestartet, weil der Steuerkasten keine Verbindung mehr zu einem der Kontrollgeräte hatte.
Systemzustand	Der Steuerkasten führt 60 Sekunden nach Abbruch der Verbindung zum Kontrollgerät einen Neustart durch.
Maßnahme	System neu starten. Überprüfen Sie Kabel und Anschlüsse. Kontrollgerät austauschen.

Tabelle 6: Lost contact with temperature/humidity sensor

Meldung	"Lost contact with temperature/humidity sensor." "Keine Verbindung mehr mit dem Sensor für Temperatur/Feuchtigkeit."
Code	0x0007
Kommentar	Das System wurde neu gestartet, weil der Steuerkasten keine Verbindung mehr zu einem der Geber hatte.
Systemzustand	Der Steuerkasten führt 60 Sekunden nach Abbruch der Verbindung zum Kontrollgerät einen Neustart durch.
Maßnahme	System neu starten. Überprüfen Sie Kabel und Anschlüsse. Sensor austauschen.

Tabelle 7: Hardware error. Contact service.

Meldung	"Hardware error. Contact service." "Hardwarefehler. Kundendienst rufen."
Code	0x0009
Kommentar	Die Echtzeituhr funktioniert nicht mehr.
Systemzustand	Uhrzeit und Datum werden nicht aktualisiert.
Maßnahme	System neu starten. Wenn derselbe Fehler wieder auftritt, muss die Platine im Steuerkasten ausgetauscht werden.

Tabelle 8: Power outage. Set time.

Meldung	"Power outage. Set time." "Stromunterbrechung. Zeit einstellen."
Code	0x000a
Kommentar	Die Echtzeituhr wurde auf Null gestellt.
Systemzustand	Zeit und Datum stehen auf Voreinstellung.
Maßnahme	Aktuelle Uhrzeit und Datum einstellen.

Tabelle 9: Firmware panic 0x%02x!

Meldung	"Firmware panic 0x%02x!" "Unplug cover, and contact service."
Code	0x0010
Kommentar	Ein Fehler ist in der Software aufgetreten.
Systemzustand	Das System startet erneut, wenn der Fehler festgestellt wird.
Maßnahme	System neu starten. Wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler erneut auftritt.

Tabelle 10: There is more than one temperature sensor connected.

Meldung	"There is more than one temperature sensor connected." "Es ist mehr als ein Temperatursensor angeschlossen."
Code	0x0012
Kommentar	Mehr als ein Temperatursensor ist an das Heizungsnetz angeschlossen.
Systemzustand	Keiner.
Maßnahme	Alle Sensoren außer einem abschalten.

ERSATZTEILLISTE

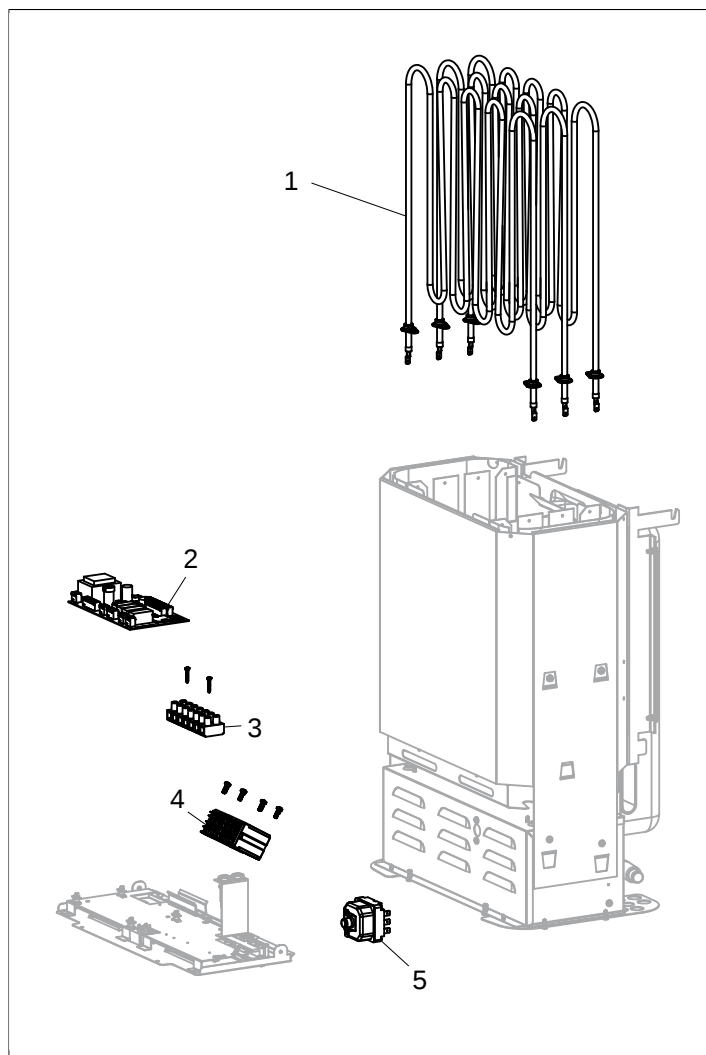


Abb. 24: Ersatzteile 1

1. 9600 0177 / 8 kW, 9600 0178 / 6 kW Rohrelement
2. 6990 0863 Steuerkarte
3. 9600 0723 Schaltklemme
4. 9600 0041 Relais, 3-polig
5. 9600 0002 Temperaturschutz

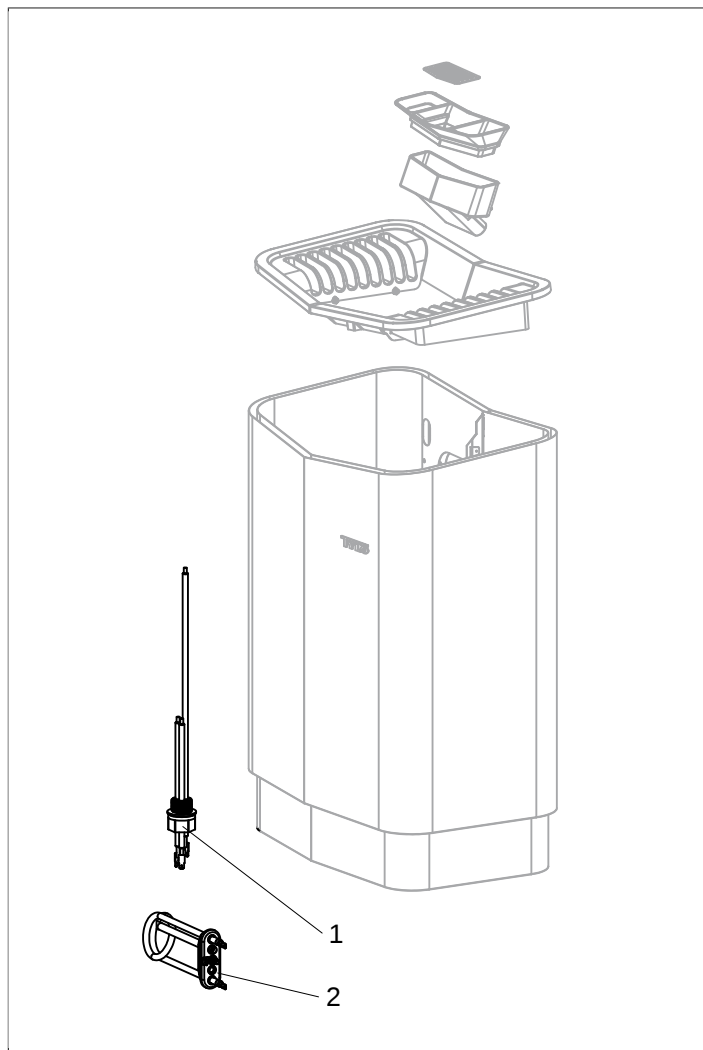


Abb. 25: Ersatzteile 2

1. 9600 0722 Füllstandssensor
2. 9600 0222 Rohrelement

ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)

Anweisungen betr. Umweltschutz:

Dieses Produkt darf nicht mit dem normalem Hausmüll entsorgt werden, wenn es nicht mehr verwendet wird. Es ist stattdessen einer Stelle für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuzuführen.

Darauf weist das Symbol auf dem Produkt, im Handbuch oder auf der Verpackung hin.

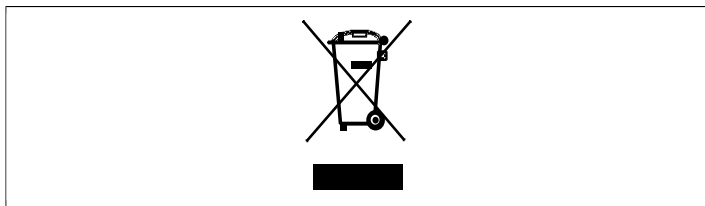


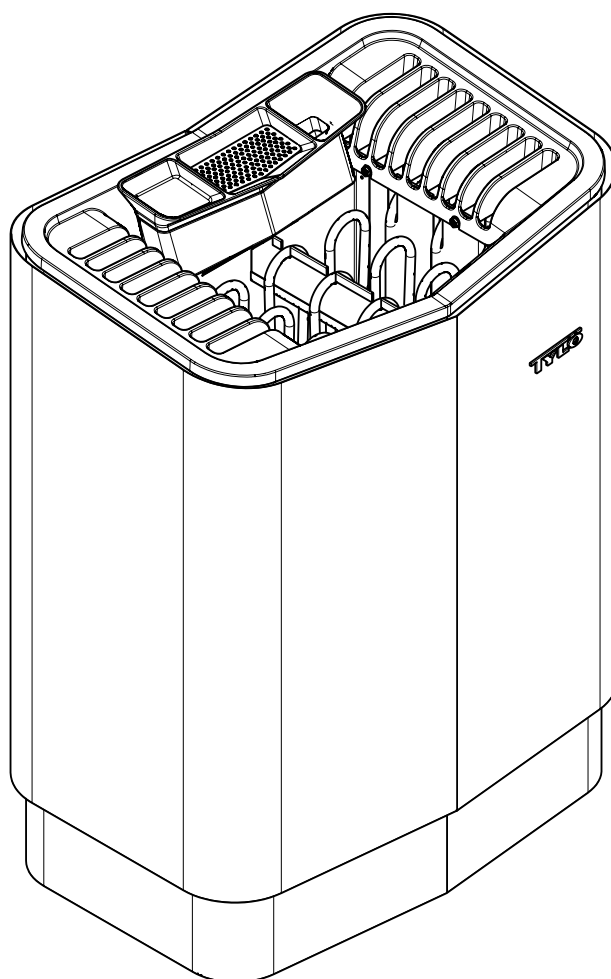
Abb. 26: Symbol

Das jeweilige Material kann entsprechend seiner Kennzeichnung recycelt werden. Durch Wiederverwendung, Nutzung des Materials oder sonstige Wiederverwertung gebrauchter Geräte tragen Sie zum Umweltschutz bei. Das Produkt ist der Recyclingzentrale ohne Saunasteine und evtl. Specksteinhülle zuzuführen.

Wenden Sie sich an die kommunalen Behörden, um festzustellen, wo sich die nächste Recyclingstelle befindet.

FRANÇAIS

NOTICE D'UTILISATION SENSE COMBI



SOMMAIRE

Généralités	1
Avant utilisation	1
Avant la première utilisation du poêle	1
Avant toute utilisation	4
Utilisation	5
Généralités relatives au panneau de commande T2	5
Démarrage/fermeture	6
Réglage de la température	6
Réglage du taux d'humidité	6
Programmation de dates et d'un démarrage différé	6
Menu RÉGLAGES	7
Verrouillage du panneau de commande	8
Mode séchage	9
Autres fonctions	9
Interrupteur MARCHE/ARRÊT extérieur (option)	10
Généralités	10
Marche/Arrêt	10
Durée de séance prolongée	10
Réglage de la fonction	10
Réglage de la fonction Interr. ext. durée séance	11
Panneau de commande supplémentaire (option)	11
Après utilisation	12
Vider le réservoir	12
Mettre l'appareil hors tension au moyen de l'interrupteur général.	12
Entretien	13
Vider le réservoir	13
Détartrage du réservoir d'eau	13
Nettoyage du récipient à parfum/l'humidificateur et de la coupelle à herbes	13
Contrôler le réservoir à pierres	13
Diagnostic d'incident	14

Diagnostic de dysfonctionnement du poêle	14
Diagnostic de dysfonctionnement du panneau de commande	14
Liste des pièces de rechange	16
RoHS (Restriction of Hazardous Substances)	17



Conserver la présente notice d'utilisation.

Pour tout problème éventuel, veuillez contacter votre revendeur.

© Toute reproduction, intégrale ou partielle, est interdite sans l'autorisation écrite de Tylö. Tylö se réserve le droit de modifier les matériaux utilisés, la conception technique et les modèles de ses produits.

GÉNÉRALITÉS

Vous venez d'acquérir un poêle de sauna et nous vous en remercions. Pour en retirer tous les bienfaits escomptés, vous devez suivre scrupuleusement les instructions contenues dans la présente notice d'utilisation.

Le sauna sec et le sauna humide sont des pratiques thermales à l'origine très ancienne. Elles font appel à des températures très élevées, situées, dans l'idéal, entre 70 et 90 °C.

La combinaison la plus recherchée – le sauna classique et la douceur d'un bain de vapeur aux propriétés émollientes, regroupés dans le même local – est appelée *Tylarium*.

AVANT UTILISATION

Avant la première utilisation du poêle

Remplir le réservoir de pierres



ATTENTION ! *N'utiliser que des pierres de type diabase (pierres pour sauna Tylö). "L'usage de pierres" ordinaires risquerait d'endommager le poêle. Ne pas utiliser de pierres en céramique. L'usage de pierres en céramique risquerait d'endommager le poêle. La garantie du poêle n'est pas applicable aux dommages provoqués par des pierres en céramique.*

Remplir le réservoir à pierres jusqu'à environ 50 mm au-dessus du bord supérieur du poêle, sans appuyer sur les pierres pour les mettre en place. Quantité nécessaire : env. 20 kg de pierres.

Les pierres doivent être suffisamment écartées pour permettre à l'air de circuler le mieux possible à l'intérieur du réservoir. Les résistances ne doivent pas être comprimées, ni coincées contre le châssis de l'appareil.

Remarques concernant les pierres utilisées dans le sauna :

- Elles doivent supporter une forte chaleur et les variations de température auxquelles elles sont soumises lorsqu'on les arrose d'eau.
- Elles doivent être nettoyées avant utilisation.
- Elles doivent présenter une surface irrégulière qui puisse "retenir" l'eau, de manière à obtenir un meilleur dégagement de vapeur.
- avoir une taille comprise entre 30 et 50 mm de manière à assurer une bonne circulation de l'air. On prolongera ainsi la durée de vie des résistances.

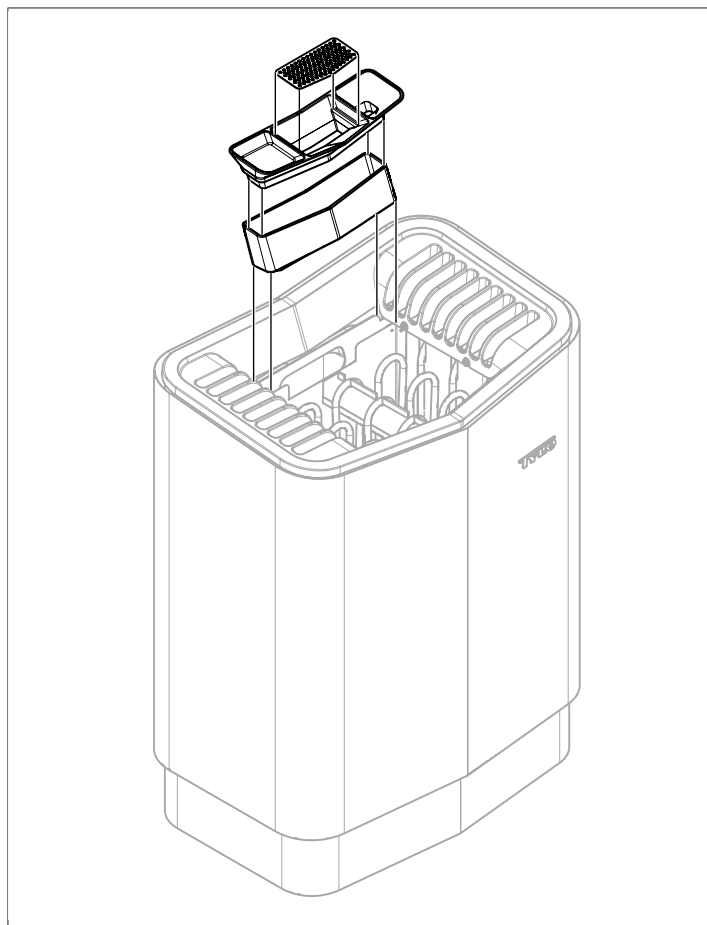


Fig 1: Enlever la passoire à herbes aromatiques et l'humidificateur/le diffuseur de parfum/la coupelle à herbes

Pour disposer les pierres, on peut enlever la passoire à herbes aromatiques/le diffuseur de parfum/la coupelle à herbes et le contenant qui sont placés près du réservoir à eau.



ATTENTION ! Ne jamais poser de pierres sur les chambres de ventilation latérales. Les recouvrir empêche la circulation d'air, l'appareil surchauffe et la protection thermique se déclenche.

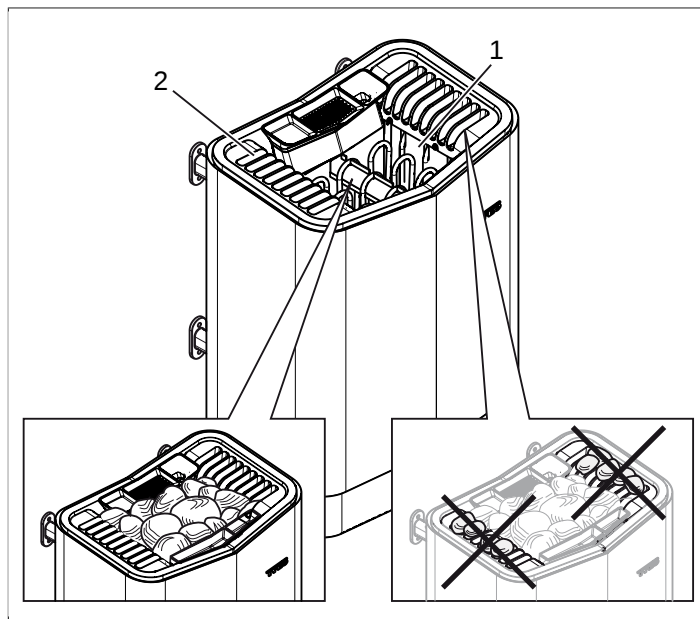


Fig 2: Remplissage du réservoir à pierres

1. Réservoir à pierres
2. Chambres latérales

Faire fonctionner le poêle pour chasser l'odeur d'appareil neuf.

Pour chasser "l'odeur d'appareil neuf" dégagée par le poêle : Faire chauffer le sauna à environ 90 °C pendant environ une heure (cf. Le paragraphe **Utilisation**, page 5).

Il peut se produire un léger dégagement de fumée.

Réglages de base

À la première utilisation du panneau de commande :

1. Consulter la notice pour la mise en marche et les consignes de sécurité.
2. Bouger la main devant l'écran : celui-ci s'allume.
3. Sélectionner la région (**Europe, USA, Autre**). Utiliser les flèches **vers le haut** et **vers le bas** pour évoluer dans le menu et valider la sélection en indiquant **OK** (cf. **Fig 3**, page 2).

^ v OK

Fig 3: VERS LE HAUT, VERS LE BAS et OK

4. Choisir la langue. Valider par **OK**.
5. Régler l'heure. Valider par **OK**.
6. Indiquer la date (aaaa-mm-jj). Valider par **OK**.
7. Sélectionner le **Type d'installation** (**Temps contrôlé, Installation surveillée** ou **Installation privée**).

Explications concernant le type d'installation :

Le type d'installation **Temps contrôlé** s'applique aux installations pour lesquelles des dates ou un démarrage différé seront programmés. Pour ce type d'installations, le temps maximal de fonctionnement est de 12 heures. Au bout de 12

heures, une fermeture d'au moins 6 heures est requise. Un interrupteur de porte sera installé à l'entrée du sauna, pour détecter toute ouverture intempestive de la cabine après l'heure de fermeture obligatoire.

L'option **Installation surveillée** est à sélectionner pour les installations dotées d'une présence permanente de personnel chargé de surveiller le sauna. Cette option ne permet pas d'effectuer une programmation de dates, ni de prévoir un démarrage différé.

Enfin, l'option **Installation privée** concerne les installations conçues pour des particuliers. La durée maximale de fonctionnement est de 6 heures. Cette option permet d'effectuer un démarrage différé, mais non une programmation de dates.

REMARQUE : Le montage d'un interrupteur de porte est possible sur tous les types d'installations. Ce dispositif détecte l'ouverture éventuelle du sauna après la fin de la dernière utilisation. Pour une installation à fonctionnement limité dans le temps ("temps contrôlé"), il est toutefois impératif de contrôler le sauna au moyen du panneau de commande, et de valider ce contrôle.

8. Indiquer la **Limite du temps de séance** (la durée de fonctionnement maximale dépend du type d'installation).
9. Préciser **Interrupteur de porte (Oui, Non)**.
10. Sélectionner le cas échéant **Remplissage et vidange automatiques** (cette fonction est particulière aux appareils du modèle "Expression").

Généralités relatives au panneau de commande T2

Un mouvement de la main devant le panneau suffit pour agir sur les commandes.

Les flèches **vers le haut** (cf. Fig 4 Fig 6, page 3 n° 6) et **vers le bas** (n° 9) permettent d'évoluer dans les menus.

La flèche **vers le haut** et **vers le bas** fait augmenter ou diminuer les chiffres à saisir.

Pour valider la sélection, appuyer sur **OK** (n° 8).

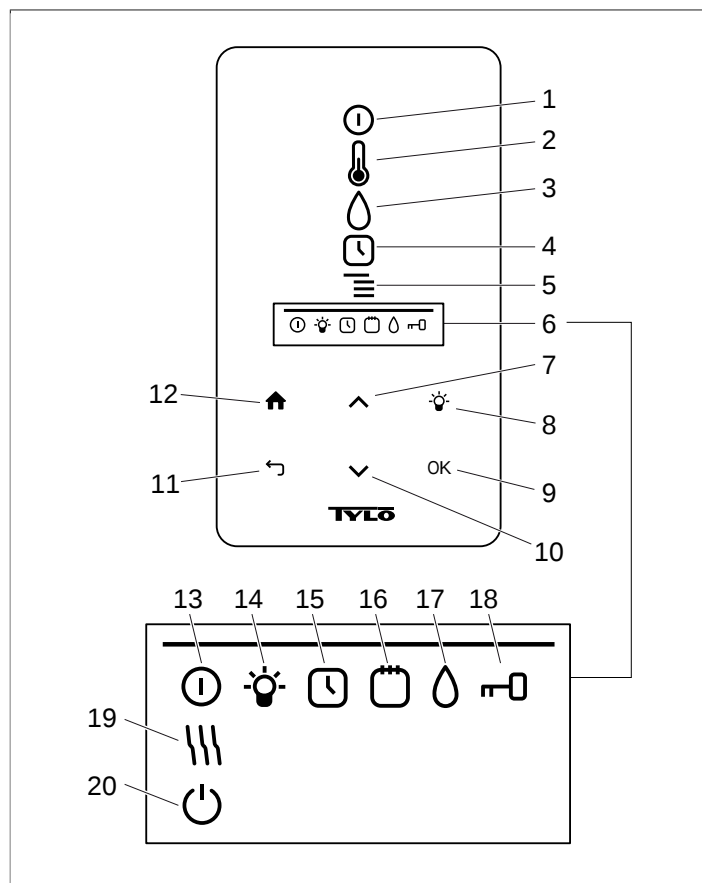


Fig 4: Menu principal

1. **MARCHE/ARRÊT**
2. **TEMPÉRATURE**
3. **HUMIDITÉ**: permet de régler le niveau d'hygrométrie.
4. **HORLOGE**: commande l'heure de démarrage.
5. **RÉGLAGES**
6. **BARRE DES ÉTATS**: Montre l'état de certaines fonctions (13 à 20).
7. **FLÈCHE VERS LE HAUT**: Permet de remonter dans le menu ou d'augmenter la valeur à saisir.
8. **LAMPE**
9. **OK**: Valide la sélection.
10. **FLÈCHE VERS LE BAS**: Permet de descendre dans le menu ou de réduire la valeur à saisir.
11. **RETOUR**: Permet de revenir en arrière dans le menu ou lors de la saisie.
12. **DÉBUT**: Permet de revenir au menu principal.
13. **ÉTAT MARCHE/ARRÊT**: Indique que le sauna/le bain de vapeur est en marche.
14. **ÉTAT LAMPE**: Indique que l'éclairage est allumé
15. **ÉTAT HORLOGE**: Indique que le panneau de commande est programmé pour un démarrage ultérieur.
16. **ÉTAT CALENDRIER**: Indique que le dispositif a fait l'objet d'une programmation de dates.
17. **ÉTAT HUMIDITE**: Indique le niveau approximatif du réservoir. Symbole plein = réservoir plein ; symbole à demi plein = réservoir à demi plein ; symbole vide clignotant = réservoir vide. Ces indications n'existent que sur les appareils nécessitant un remplissage manuel.
18. **ÉTAT VERROUILLAGE**: Indique que le panneau de commande est verrouillé.
19. **ÉTAT SÉCHAGE**: Indique que l'installation est en mode séchage, remplace **ÉTAT MARCHE/ARRÊT**
20. **ÉTAT VEILLE**: Indique que l'installation est en mode veille, remplace **ÉTAT MARCHE/ARRÊT**

Avant toute utilisation

Vérifier les points suivants

Vérifier les points suivants :

- aucun objet qui n'y a pas sa place ne se trouve dans la cabine, sur le poêle, ni à l'intérieur de celui-ci.
- la porte et les éventuelles fenêtres de la cabine doivent être fermées.
- que la porte du sauna peut être ouverte vers l'extérieur d'une légère poussée.

Attention :

⚠ DANGER ! Les personnes présentant une réduction de capacités physiques ou mentales, un handicap, ou ne disposant que d'une connaissance et d'une expérience insuffisantes du mode de fonctionnement de l'appareil (notamment les enfants) ne doivent en faire usage que sous surveillance, ou selon les instructions dispensées par la personne responsable de leur sécurité.

⚠ DANGER ! La partie supérieure du poêle est brûlante. Tylö recommande de toujours installer une barrière de protection autour de l'appareil.

⚠ DANGER ! Veiller à ne pas laisser les enfants jouer à proximité de l'appareil !

⚠ DANGER ! La pratique du sauna peut fatiguer les personnes à la santé fragile. Il est préférable de demander conseil à un médecin.

⚠ DANGER ! Les essences parfumées etc. peuvent s'enflammer si le liquide est versé non dilué sur le réservoir à pierres.

⚠ DANGER ! Le fait de recouvrir l'appareil constitue un risque d'incendie.

⚠ ATTENTION ! Ne jamais laver au jet l'intérieur de la cabine de sauna.

☑ REMARQUE : La cabine de sauna ne doit pas servir à d'autres usages.

Mettre l'appareil sous tension au moyen de l'interrupteur principal.

Le dispositif comporte un interrupteur général, au bas de l'appareil.

Actionner l'interrupteur principal s'il n'est pas branché (cf. **Fig 5**, page 4).

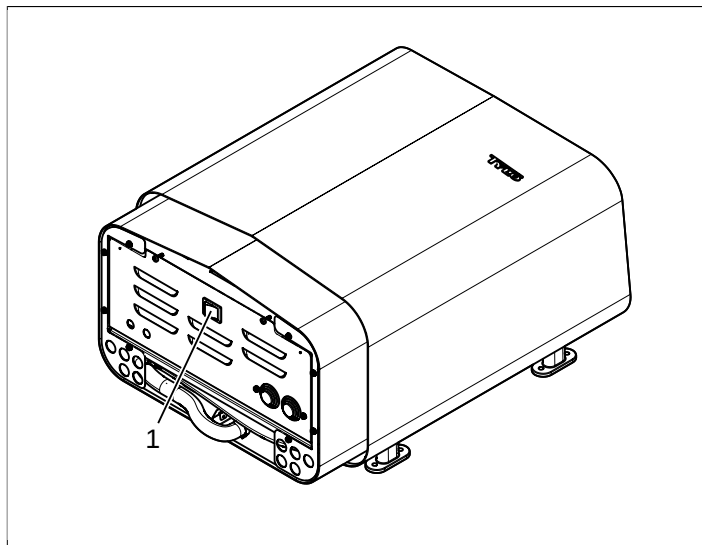


Fig 5: Emplacement de l'interrupteur principal

1. Interrupteur principal

UTILISATION

Généralités relatives au panneau de commande T2

Un mouvement de la main devant le panneau suffit pour agir sur les commandes.

Les flèches **vers le haut** (cf. **Fig 4****Fig 6**, page 3 n° 6) et **vers le bas**(n° 9) permettent d'évoluer dans les menus.

La flèche **vers le haut** et **vers le bas** fait augmenter ou diminuer les chiffres à saisir.

Pour valider la sélection, appuyer sur **OK** (n° 8).

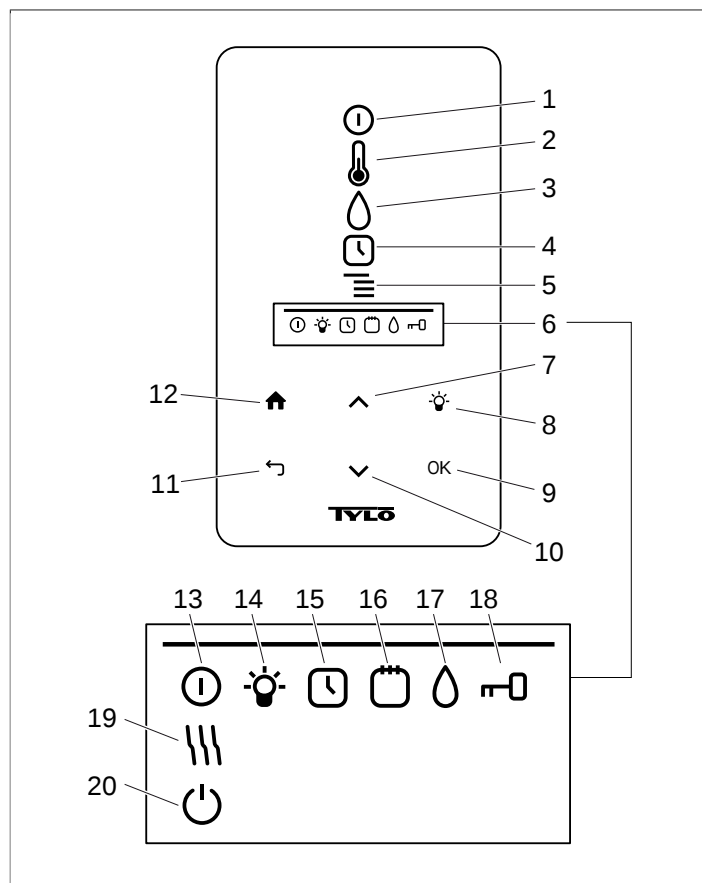


Fig 6: Menu principal

1. **MARCHE/ARRÊT**
2. **TEMPÉRATURE**
3. **HUMIDITÉ**: permet de régler le niveau d'hygrométrie.
4. **HORLOGE**: commande l'heure de démarrage.
5. **RÉGLAGES**
6. **BARRE DES ÉTATS**: Montre l'état de certaines fonctions (13 à 20).
7. **FLÈCHE VERS LE HAUT**: Permet de remonter dans le menu ou d'augmenter la valeur à saisir.
8. **LAMPE**
9. **OK**: Valide la sélection.
10. **FLÈCHE VERS LE BAS**: Permet de descendre dans le menu ou de réduire la valeur à saisir.
11. **RETOUR**: Permet de revenir en arrière dans le menu ou lors de la saisie.
12. **DÉBUT**: Permet de revenir au menu principal.
13. **ÉTAT MARCHE/ARRÊT**: Indique que le sauna/le bain de vapeur est en marche.
14. **ÉTAT LAMPE**: Indique que l'éclairage est allumé
15. **ÉTAT HORLOGE**: Indique que le panneau de commande est programmé pour un démarrage ultérieur.
16. **ÉTAT CALENDRIER**: Indique que le dispositif a fait l'objet d'une programmation de dates.
17. **ÉTAT HUMIDITE**: Indique le niveau approximatif du réservoir. Symbole plein = réservoir plein ; symbole à demi plein = réservoir à demi plein ; symbole vide clignotant = réservoir vide. Ces indications n'existent que sur les appareils nécessitant un remplissage manuel.
18. **ÉTAT VERROUILLAGE**: Indique que le panneau de commande est verrouillé.
19. **ÉTAT SÉCHAGE**: Indique que l'installation est en mode séchage, remplace **ÉTAT MARCHE/ARRÊT**
20. **ÉTAT VEILLE**: Indique que l'installation est en mode veille, remplace **ÉTAT MARCHE/ARRÊT**

Démarrage/fermeture

Pour mettre l'appareil en route :

1. Bouger la main devant l'écran : celui-ci s'allume. La commande **MARCHE/ARRÊT** (apparaît en surbrillance) (cf. **Fig 7**, page 6).

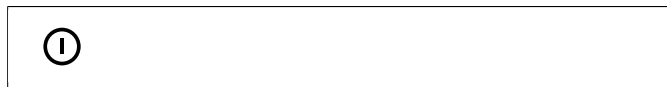


Fig 7: MARCHE/ARRÊT et ÉTAT MARCHE/ARRÊT

2. Si la commande **MARCHE/ARRÊT** n'est pas sélectionnée, utiliser la **flèche vers le haut** pour parvenir à la bonne position dans le menu.
3. Appuyer sur **OK**. L'indicateur **ÉTAT MARCHE/ARRÊT** s'allume dans la **BARRE DES ÉTATS** (cf. **Fig 4Fig 6**, page 3) : l'installation est en marche.

Une fois le poêle en marche, la température et l'heure s'affichent, à moins que l'on n'ait modifié certains réglages.

Pour mettre l'appareil hors service, sélectionner **MARCHE/ARRÊT** et appuyer sur **OK**.

- ☒ **REMARQUE :** Lorsque le poêle s'éteint ou que le temps d'utilisation est achevé, l'appareil se met en mode séchage. Seules les résistances fonctionnent encore pendant 20 minutes, pour faire sécher la cabine. Il est possible d'interrompre cette opération en appuyant sur **MARCHE/ARRÊT**. Une fois l'appareil à l'arrêt, le panneau de commande s'éteint. Un mouvement de la main devant le panneau suffit pour l'activer. Tylö conseille d'opter pour le mode séchage.

Réglage de la température

Pour obtenir la température voulue :

1. Sélectionner **TEMPÉRATURE** (cf. **Fig 8**, page 6) et appuyer sur **OK**.



Fig 8: TEMPÉRATURE

2. Utiliser les **flèches vers le haut** et **flèches vers le bas** pour régler la température, et valider par **OK**.

Si la température demandée est supérieure à 70 °C, le chauffage du sauna est prioritaire ; si elle est inférieure à 70°C, la priorité va à la production de vapeur. Cette priorité peut être modifiée dans le menu **Réglages** (cf. Le paragraphe **Menu RÉGLAGES**, page 7).

Réglage du taux d'humidité

Pour régler le taux d'humidité :

1. Sélectionner **HUMIDITÉ** (voir) et pression **OK**.



Fig 9: HUMIDITÉ/ ÉTAT HUMIDITÉ avec un réservoir vide, plein ou à demi plein.

2. Indiquer le taux d'humidité souhaité sur une échelle de 0 à 10, le 0 correspondant au sauna sec et 10 à l'hygrométrie maximale. Valider par **OK**.

Le niveau d'eau dans le réservoir est indiqué par **ÉTAT HUMIDITÉ** (voir) dans **LA BARRE DES ÉTATS** (voir **Fig 4Fig 6**, page 3, n° 6). Un symbole plein en forme de goutte, éclairé en continu, indique que le réservoir est plein ; un symbole à demi plein, également éclairé en continu correspond à un réservoir à demi plein, et un symbole vide, à lumière clignotante, signale que le réservoir est vide. Un réservoir vide à la mise en marche de l'appareil est signalé en outre par un signal sonore discontinu.

Si l'eau s'évapore en totalité durant la séance, le même signal sonore discontinu est doublé par un symbole clignotant sur le panneau de commande. Si l'on remplit le réservoir, **ÉTAT HUMIDITÉ** indique d'abord "à demi plein", puis "plein", tandis qu'une tonalité continue retentit pour signaler que le niveau maximal est atteint.

Le remplissage du réservoir d'eau se fait par l'ouverture à droite de l'humidificateur d'air et du récipient à parfum.

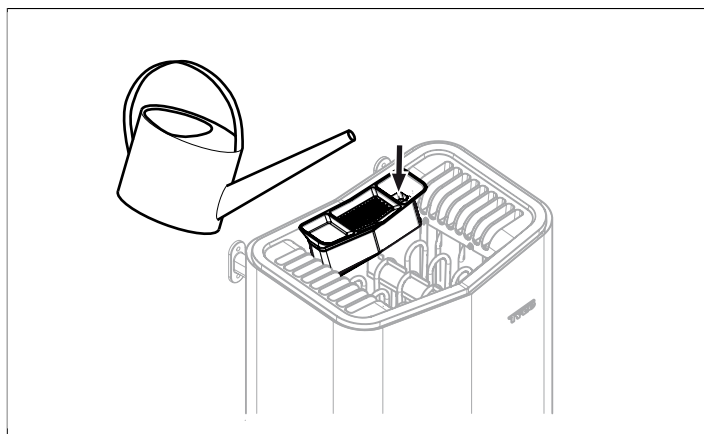


Fig 10: Remplissage du réservoir d'eau.

Programmation de dates et d'un démarrage différé

Il est possible de programmer une date à laquelle on souhaite que l'appareil se mette en marche. Il est également possible de créer un programme hebdomadaire (activités), indiquant les heures de démarrage et d'arrêt, la température souhaitée, les jours pour lesquels le réglage est programmé (jusqu'à une semaine à l'avance), et précisant si cette programmation (ces activités) est/sont applicables une seule fois ou de manière cyclique.

Pour régler l'heure de démarrage :

1. Sélectionner **HORLOGE** (cf. **Fig 11**, page 6).



Fig 11: HORLOGE et ÉTAT HORLOGE

2. Appuyer sur **OK**.
3. Sélectionner **Heures**.
4. Sélectionner **Heure démarr.**
5. Indiquer l'heure de démarrage voulue et l'heure réelle. Utiliser les **flèches vers le haut/vers le bas** pour augmenter ou diminuer la valeur affichée. Valider chaque chiffre par **OK**.

Le fait qu'une heure soit programmée est signalé par l'**ÉTAT HORLOGE** (cf. **Fig 11**, page 6) qui apparaît dans la **BARRE DES ÉTATS** du menu principal.

Pour activer une heure précédemment programmée :

1. Sélectionner **HORLOGE**;
2. Sélectionner **Activer**.
3. Valider par **OK**.

Pour activer une programmation :

1. Sélectionner **HORLOGE**;
2. Sélectionner **Activer**.
3. Valider par **OK**.

Pour créer un programme hebdomadaire (une activité) :

1. Sélectionner **HORLOGE**;
2. Appuyer sur **OK**.
3. Sélectionner **Calendrier**.
4. Sélectionner **Nouvelle activité**.
5. Programmer ensuite les heures de démarrage et d'arrêt, la température, le taux d'humidité et le type d'activité souhaités (**Marche** ou **Veille**), les jours pour lesquels l'activité est programmée, et préciser si cette programmation doit s'appliquer semaine après semaine. Utiliser les flèches **vers le haut/vers le bas** pour augmenter/diminuer la valeur, et la valider par **OK**.

Explications concernant le type d'activité :

Marche signifie que l'on applique la température/le taux d'humidité préréglés.

S'il est mis **en attente**, la température est réduite d'office d'un certain nombre de degrés (la température par défaut est de 20 °C). À leur arrivée, les utilisateurs appuient sur un interrupteur extérieur ou sur un panneau de commande, et le sauna se met en chauffe pour atteindre rapidement la température préréglée. Le fait que l'installation est **en veille** est signalé sur le panneau de commande par l'indicateur **ÉTAT VEILLE** (cf. **Fig 12**, page 7).



Fig 12: ÉTAT VEILLE

Pour la sélection des jours, l'écran affiche les noms de tous les jours de la semaine. Utiliser les flèches **vers le haut/vers le bas** pour choisir les jours auxquels la programmation d'activité doit s'appliquer, et valider la sélection en appuyant sur **OK**. Il est possible de choisir plusieurs jours. Les jours sélectionnés sont cochés à droite.

Une fois le ou les jour(s) sélectionné(s), descendre tout en bas du menu jusqu'au signe > et valider en appuyant sur **OK**. Préciser ensuite si la programmation d'activité est applicable ponctuellement ou chaque semaine. Lorsqu'une activité a été créée, l'indicateur **ÉTAT CALENDRIER** (cf. **Fig 13**, page 7) s'allume dans la barre des états.



Fig 13: ÉTAT CALENDRIER

Il est possible de programmer plusieurs activités. Quand la première activité est programmée, pour en programmer une deuxième, sélectionner **Nouvelle activité** dans le menu calendrier. Il est possible de programmer jusqu'à 30 activités.

Pour modifier une activité programmée :

1. Sélectionner **HORLOGE**;
2. Sélectionner **CALENDRIER**;
3. Sélectionner l'activité à changer.
4. Sélectionner **Édition**.
5. Pour modifier la sélection, cf. Le paragraphe **Programmation de dates et d'un démarrage différé**, page 6, Créer un programme hebdomadaire (une activité), étape 5.

Pour supprimer une activité programmée :

1. Sélectionner **HORLOGE**;
2. Sélectionner **CALENDRIER**;
3. Sélectionner l'activité qui doit être supprimée.
4. Sélectionner **Supprimer**.
5. Sélectionner **Oui**.
6. Valider par **OK**.

Menu RÉGLAGES

Le menu **RÉGLAGES** (cf. **Fig 14**, page 7) comporte des fonctions supplémentaires permettant de régler différents paramètres et d'aider à déceler un problème éventuel. Ce menu permet aussi de revenir aux préréglages faits en usine.



Fig 14: RÉGLAGES

Le menu **RÉGLAGES** comprend les sous-menus suivants :

- **Sauna**
- **Paramètres généraux**: Ce sous-menu permet de définir des paramètres tels que l'heure, la date, la langue d'affichage, etc.
- **Service**: Le menu Service permet entre autres de modifier des paramètres qui ont été réglés lors de l'installation de base.

Sauna

Sous-menus de **Sauna**:

- **Priorité du type de séance**: Indiquer dans quelles conditions la priorité doit aller au chauffage. La priorité de base détermine la priorité automatiquement (en-dessous de 70 °C, la priorité est attribuée à la production de vapeur, au-dessus de 70 °C, au chauffage de la cabine). Si la priorité est donnée au sauna, la production de vapeur ne peut commencer avant que la cabine n'ait atteint la température demandée. Si la priorité est donnée à la production de vapeur, 2 des résistances de l'appareil servent à chauffer la cabine.
- **Veille**: Il s'agit ici d'indiquer dans quelles proportions la température doit diminuer quand l'appareil est mis en mode de **veille**.

Généralités

Sous-menus de **Généralités** :

- **Programmation du temps**: Sert à régler l'horloge.
- **Régler date**: Permet de définir la date.
- **Choisir la région**: Ce sous-menu sert à déterminer la langue et l'unité de température utilisées (°C/°F), ainsi que le mode d'indication de l'heure (cycles de 12 ou de 24 heures).
- **Temps de sommeil**: Détermine le temps qui s'écoule entre le moment où le panneau de commande est utilisé pour la dernière fois et celui où l'afficheur s'éteint. Il est également possible d'annuler le délai de mise en veille.
- **Verrou touches**: Cette fonction permet de programmer le verrouillage automatique du panneau de commande (le panneau se verrouille au bout d'un délai prédéfini, et se déverrouille si l'on appuie sur **DÉBUT** et **RETOUR** simultanément (cf. **Fig 15**, page 8)), ou le verrouillage au moyen d'un code (pour pouvoir lancer une commande, il est nécessaire d'entrer préalablement le bon code), ou encore un changement de code de verrouillage. Il convient également de préciser le délai au bout duquel le verrouillage par code devra s'activer. Pour plus d'informations, voir la rubrique **Le paragraphe Verrouillage du panneau de commande**, page 8.
- **Vibration**: Cette fonction sert à indiquer si l'on souhaite ou non que le panneau de commande émette une légère vibration lorsque l'on appuie sur le touches.
- **Au sujet de**: Cette fonction dispense des informations concernant le système. Indique la version du logiciel, du matériel et le nom du produit.

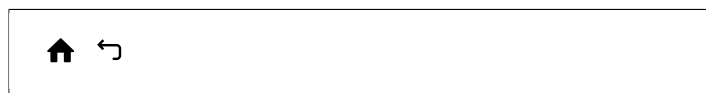


Fig 15: DÉBUT et RETOUR

Service

Pour accéder au menu Service, il est nécessaire de saisir le code 124.

Sous-menus de **Service** :

- Sous-menus de **Réglages** :
 - **Limite du temps de séance**: Temps maximal d'utilisation.
 - **Temps d'utilisation interrupteur extérieur**: Indique le temps d'utilisation du sauna si l'on active l'interrupteur extérieur.
 - **Fonction interrupteur extérieur**: Sélectionner soit **Marche/Arrêt**, soit **Prolonger durée séance**. Voir le paragraphe concernant l'interrupteur extérieur.
 - **Limite de température**: Température maximale du sauna
 - **Limite suréchauffement**: Si la température de la carte électronique dépasse une température donnée, le dispositif se verrouille afin d'éviter que l'électronique ou d'autres composants ne soient endommagés. Cette fonction peut être verrouillée, et la limite de température peut être modifiée. Il est déconseillé de modifier cette température sans rechercher la cause de la montée en température du dispositif électronique.
 - **Température filtrée**: Permet d'indiquer si l'on souhaite voir s'afficher la température exacte du thermistor. Pour éviter les fortes fluctuations de température de l'afficheur, il est préférable d'opter pour des valeurs filtrées.
 - **Rétablir temporisateur de pause**: Si vous avez sélectionné le temps contrôlé, la pause obligatoire de 6 ou 12 heures peut être remise à zéro au moyen de cette fonction.
- Sous-menus de **Diagnostic** :
 - **Commande par relais**: Commande réservée aux techniciens de maintenance Tylö
 - **Commande relais suppl.**: Commande réservée aux techniciens de maintenance Tylö
 - **État du système**: Indique le niveau d'eau, la température du sauna, le temps de fonctionnement, le type d'installation et le nom de l'appareil.
 - **Liste de nœuds Heaternet**: Indique quels dispositifs sont raccordés au système.
 - **Journal des erreurs**: Répertorie les incidents qui pourraient éventuellement affecter le système.
- **Réinitialisation d'usine** Pour revenir aux réglages effectués en usine, il est nécessaire de saisir le code 421. Le panneau de commande rétablit les réglages d'origine.

Verrouillage du panneau de commande

Le panneau de commande peut être verrouillé pour empêcher toute intrusion dans les réglages. Pour verrouiller le panneau de commande, appuyer sur **DÉBUT** et **RETOUR** simultanément, pendant environ 2 secondes (cf. **Fig 16**, page 8).



Fig 16: DÉBUT et RETOUR

Lorsque le panneau de commande est verrouillé, l'indicateur **ÉTAT VERROUILLAGE** (cf. **Fig 17**, page 9) apparaît dans la barre des états.



Fig 17: ÉTAT VERROUILLAGE

Pour verrouiller le panneau de commande, appuyer sur **DÉBUT** et **RETOUR** simultanément, pendant environ 2 secondes.

☒ **REMARQUE :** Le voyant reste allumé quand le panneau de commande est verrouillé.

Il est également possible de programmer le verrouillage automatique des touches. Ce verrouillage peut faire appel ou non à un code.

Pour programmer un verrouillage automatique des touches :

1. Sélectionner **Réglages**.
2. Sélectionner **Généralités**.
3. Sélectionner **Verrou touches**.
4. Sélectionner **Activer avec code** ou **Activer sans code**, selon le cas.

Si l'on sélectionne **Activer avec code** le code doit également être changé. Changer le code en sélectionnant **Programmation du code**. Indiquer d'abord le code que l'on souhaite annuler (le code par défaut est le 0000), puis le nouveau. Valider ce dernier.

☒ **REMARQUE :** Si le panneau de commande a été verrouillé au moyen d'un code, l'interrupteur extérieur qui y est raccordé continue à fonctionner. Pour connaître son mode de fonctionnement, voir Le paragraphe **Interrupteur MARCHE/ARRÊT extérieur (option)**, page 10.

Pour définir le délai de verrouillage automatique du panneau de commande :

1. Sélectionner **Réglages**.
2. Sélectionner **Généralités**.
3. Sélectionner **Verrou touches**.
4. Sélectionner **Retard**.
5. Indiquer le délai de verrouillage (entre 10 secondes et 5 minutes ; par défaut : 15 secondes).

Mode séchage

Lorsque le temps d'utilisation est écoulé, ou si l'on met l'installation mise hors service en appuyant sur **ARRÊT**, la phase de séchage du sauna commence (si le réservoir d'eau était en fonction, taux d'humidité 1-10). Le mode séchage fonctionne pendant 20 minutes, puis l'appareil se met hors fonction. On peut aussi mettre hors service le mode séchage en appuyant sur **ARRÊT**. Le mode séchage est signalé dans la barre des états si l'on remplace **ÉTAT MARCHE/ARRÊT** par **ÉTAT SÉCHAGE** (cf. **Fig 18**, page 9).



Fig 18: ÉTAT SÉCHAGE

Autres fonctions

Récipient à parfum



DANGER ! Ne jamais mettre d'essences parfumées dans la coupelle à herbes aromatiques ni le réservoir d'eau.



DANGER ! Les essences parfumées etc. peuvent s'enflammer si le liquide est versé non dilué sur le réservoir à pierres.

Pour créer une atmosphère parfumée dans la cabine, déposez quelques gouttes de parfum de sauna Tylö dans l'eau du récipient à parfum.

Vous pouvez également jeter quelques gouttes de parfum de sauna dans un seau rempli d'eau que vous versez sur des pierres suffisamment chaudes avec une louche en bois.

Le parfum de sauna Tylö existe en six variantes :

- Eucalyptus ;
- Menthe ;
- Menthol ;
- Aiguilles de pin ;
- Citron ;
- Senteur de bouleau.

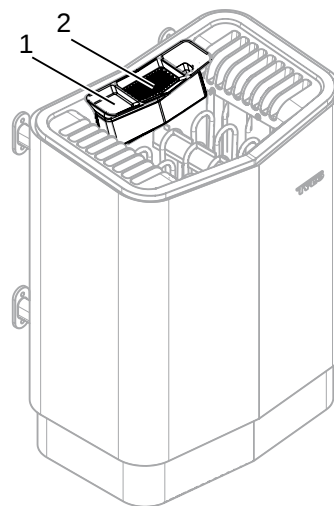


Fig 19: Autres fonctions

1. Récipient à parfum/humidificateur
2. Coupelle à herbes aromatiques

Coupelle à herbes aromatiques

Pour un sauna parfumé et rafraîchissant, utiliser des herbes fraîches ou séchées, ou des épices, dont les arômes se libéreront délicieusement dans l'atmosphère vaporeuse et tropicale du sauna.

Pour obtenir une atmosphère parfumée, déposer des herbes fraîches ou séchées, ou des épices, dans la coupelle prévue à cet effet (cf. **Fig 19**, page 9).

 **CONSEIL :** Chaque utilisateur pourra tester ses propres compositions : par exemple : feuilles de bouleau, lavande, menthe, épices, sachet de thé et autres parfums des plus étonnants !

Humidificateur

 **AVERTISSEMENT !** Attention : ne pas confondre les instructions concernant l'humidificateur et celles du réservoir d'eau.

 **DANGER !** Si l'on verse de l'eau dans l'humidificateur une fois qu'il est chaud, de l'eau bouillante risque d'éclabousser les baigneurs. Il est déconseillé de se tenir debout ou d'être assis sur la banquette devant le poêle lorsque de l'eau est versée dans l'humidificateur en raison du risque d'éclaboussures violentes d'eau brûlante.

Pour obtenir une hygrométrie de base agréable, remplir d'eau l'humidificateur intégré (cf. : **Fig 19**, page 9) avant que le sauna ne soit mis en service.

 **CONSEIL :** On peut ajouter quelques gouttes de parfum de sauna à l'eau contenue dans l'humidificateur intégré.

INTERRUPTEUR MARCHÉ/ARRÊT EXTÉRIEUR (OPTION)

Généralités

L'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT extérieur existe en version à impulsion ou raccordement constant. Le panneau de commande reconnaît automatiquement le type d'interrupteur utilisé. Cependant, les fonctions de l'interrupteur varient en fonction de son mode de raccordement. Un interrupteur à raccordement constant ne comporte que la fonction **Marche/Arrêt**. L'interrupteur à impulsion, en revanche, peut être doté de différentes fonctions que l'on programmera au moyen des commandes **Marche/Arrêt** ou **Prolonger durée séance**.

Marche/Arrêt

Marche/Arrêt (impulsion et raccordement constant : fonctions non accessibles en cas de programmation de dates)

Interrupteur à raccordement constant :

- Pour faire fonctionner l'installation pendant la période prédéfinie dans **Interr. ext. temps séance** : appuyer une fois sur l'interrupteur.
- Pour mettre l'installation hors service, appuyer une seconde fois sur l'interrupteur.

Interrupteur à impulsion :

- Pour faire fonctionner l'installation pendant la période prédéfinie dans **Interr. ext. temps séance** : appuyer une fois sur l'interrupteur. (Fonction disponible si l'installation est en mode de veille ou à l'arrêt.)
- Pour mettre l'installation hors service, appuyer une seconde fois sur l'interrupteur. (Si un programme est en cours, le système s'arrête tout de même et attend un nouveau programme ou une nouvelle mise en **Marche**.)

Durée de séance prolongée

Utilisation prolongée (interrupteur à impulsion uniquement) :

- Pour faire fonctionner l'installation pendant la période prédéfinie dans **Interr. ext. temps séance** : appuyer une fois sur l'interrupteur.
- Pour réinitialiser la durée, appuyer une seconde fois sur l'interrupteur.
- Lorsque le temps d'utilisation est achevé, le système retourne au mode qui était en cours avant que l'interrupteur ne soit activé.

Réglage de la fonction

Pour régler la fonction d'interrupteur à impulsion :

1. Sélectionner **Réglages**.
2. Sélectionner **Service**.
3. Sélectionner **Réglages**.
4. Sélectionner **Fonction interr. ext.**.
5. Sélectionner soit **Marche/Arrêt**, soit **Prolonger durée séance**.

Réglage de la fonction Interr. ext. durée séance

Pour programmer le temps d'utilisation applicable lorsque l'on appuie sur l'interrupteur extérieur :

1. Sélectionner **Réglages**.
2. Sélectionner **Service**:
3. Sélectionner **Réglages**.
4. Sélectionner **Interr. externe durée séance**:
5. Programmer le temps voulu et valider par **OK**.

PANNEAU DE COMMANDE SUPPLÉMENTAIRE (OPTION)

Tous les panneaux de commande raccordés fonctionnent en parallèle. Autrement dit, une commande lancée depuis l'un des panneaux opère les mêmes sélections sur les autres unités raccordées. Toutefois, un certain nombre de réglages individuels n'agissent pas sur le fonctionnement général du système :

- **Verrou touches auto activé/désactivé**
- **Verrou touches activé/désactivé**
- **Temps de sommeil**
- **Vibration activée/désactivée**:

APRÈS UTILISATION

Vider le réservoir



DANGER ! Attention : l'eau qu'il contient est brûlante ! Il peut être préférable d'attendre qu'elle ait tiédi.

Pour éviter la formation de tartre, il convient de vider le réservoir après chaque utilisation du sauna.

Pour vider le réservoir :

1. Détacher le tuyau de sa fixation.
2. Le tenir en hauteur et ôter le bouchon.
3. Abaisser le tuyau en le dirigeant vers un récipient adapté, et y vider le reste de l'eau contenu dans le réservoir.
4. Accrocher le tuyau à sa fixation.

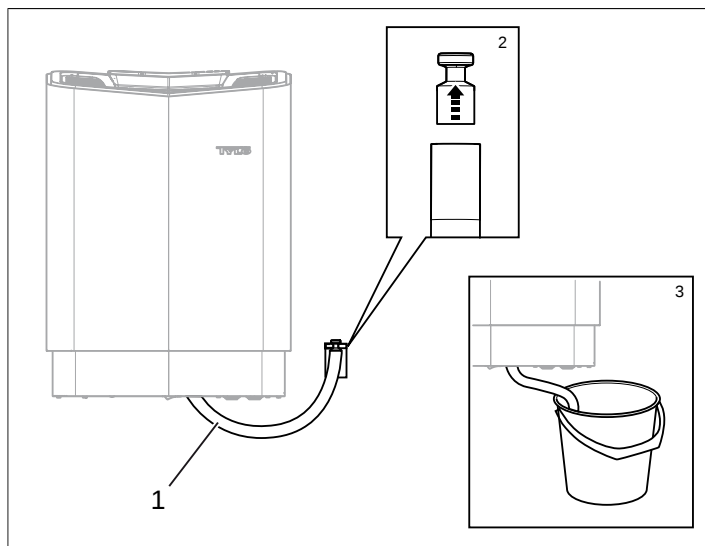


Fig 20: Vidange du réservoir.

1. Tuyau de vidange du réservoir
2. Enlever le bouchon
3. Abaisser le tuyau en le dirigeant vers un récipient adapté.

Mettre l'appareil hors tension au moyen de l'interrupteur général.



ATTENTION ! La mémoire de l'appareil s'efface au bout d'une coupure de courant d'une durée supérieure à 7 jours. Si tel est le cas, la date et l'heure doivent être de nouveau réglés.

Le dispositif comporte un interrupteur général, au bas de l'appareil.

Il est préférable de mettre l'installation hors tension si le sauna doit rester inutilisé pendant une période assez longue, par exemple de plusieurs semaines.

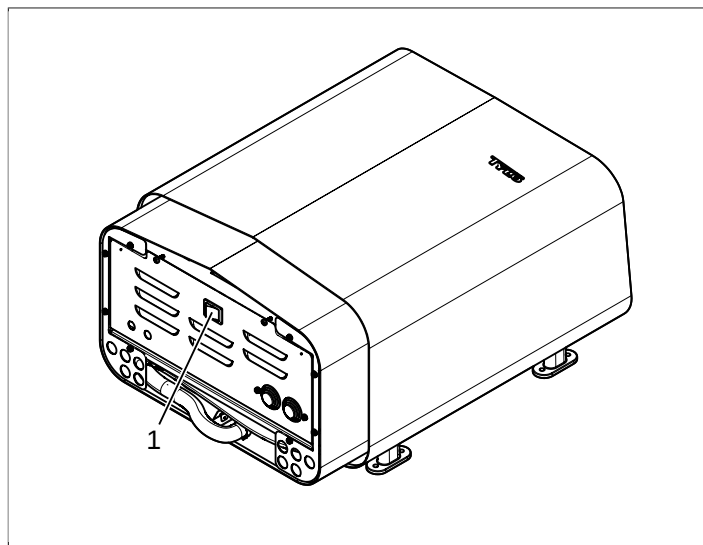


Fig 21: Emplacement de l'interrupteur général

ENTRETIEN

Après chaque utilisation	Au besoin	Une fois par an
Vider le réservoir.	Détartrer le réservoir d'eau.	Contrôler le réservoir à pierres.
	Nettoyer la coupelle à herbes aromatiques et le récipient à parfum.	

Vider le réservoir

Vider le réservoir d'eau après chaque utilisation.

Pour vider le réservoir d'eau cf. : Le paragraphe **Vider le réservoir**, page 12.

Détartrage du réservoir d'eau

Détartrer si nécessaire le réservoir d'eau à l'aide du détartrant Tylö Solvent.

Pour procéder au détartrage :

1. Lancer la fonction de production de vapeur (cf. Le paragraphe **Utilisation**, page 5) et la maintenir en marche jusqu'à ce que l'eau bouille.
2. Éteindre le poêle et attendre environ 5 minutes.
3. Mélanger 1 sachet (80 g) de détartrant Tylö Solvent dans 4 dl d'eau et verser le tout dans la prise d'eau.
4. Laisser le détartrant agir pendant une heure, puis vider le réservoir et bien le rincer.
5. Si nécessaire, répéter opération plusieurs fois, jusqu'à ce que tout le tartre ait été enlevé.

Nettoyage du récipient à parfum/l'humidificateur et de la coupelle à herbes

Nettoyer au besoin le récipient à parfum/l'humidificateur et la coupelle à herbes.

Pour nettoyer le récipient à parfum/l'humidificateur et la coupelle à herbes :

Enlever le récipient à parfum/l'humidificateur et la coupelle à herbes et la rincer sous l'eau courante.

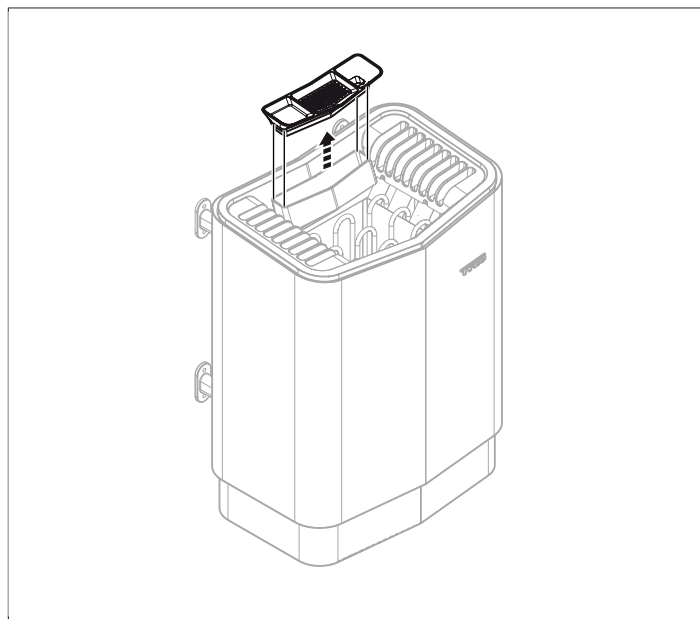


Fig 22: Nettoyage du récipient à parfum/l'humidificateur et de la coupelle à herbes

Contrôler le réservoir à pierres

Contrôler l'état du réservoir à pierres une fois par an.

Pour contrôler l'état du réservoir à pierres :

1. Retirer toutes les pierres du réservoir.
2. Éliminer tous les fragments de pierre, graviers et concrétions de tartre.
3. Remettre en place les pierres restées intactes, et remplacer celles qui présentent des défauts (cf. Le paragraphe **Remplir le réservoir de pierres**, page 1).

DIAGNOSTIC D'INCIDENT

Diagnostic de dysfonctionnement du poêle

Tableau 2: Diagnostic de dysfonctionnement du poêle

Symptôme	Cause possible	Mesures à prendre
Le poêle fonctionne, à l'exception de la production de vapeur.	La protection thermique du réservoir d'eau s'est désactivée.	Rétablir la protection thermique du réservoir d'eau. Pour plus d'informations, voir Le paragraphe Protection thermique , page 14.
Le poêle ne fonctionne pas.	L'interrupteur principal est en position d'arrêt.	Mettre l'appareil sous tension au moyen de l'interrupteur principal.
Le poêle ne fonctionne pas.	Le fusible a sauté	Remplacer le fusible qui a sauté.
Le poêle ne fonctionne pas.	La protection thermique interne s'est déclenchée. Pour plus d'informations, voir Le paragraphe Protection thermique , page 14.	Chercher la cause du déclenchement du dispositif de protection, et y remédier. Contacter un technicien pour rétablir la protection thermique.

Protection thermique

Les protections thermiques de l'appareil :

- L'une des protections thermiques dont est doté le poêle vise à protéger de la surchauffe les éléments électroniques. Si ces résistances viennent à chauffer à l'excès, un message d'incident s'affiche sur le panneau de commande, et le dispositif chauffant se met automatiquement hors service. Lorsque la protection thermique des éléments électroniques s'est déclenchée, le retour au fonctionnement normal intervient dès que la température baisse.
- Une protection thermique supplémentaire est prévue dans le réservoir d'eau, pour éviter l'excès d'évaporation. L'arrière du poêle comporte un bouton rouge qu'on peut enfoncer. Si la protection thermique s'est déclenchée, un déclic est ressenti lorsqu'on enfonce le bouton. Si la protection thermique interne ne s'est pas déclenchée, le bouton est toujours sur ressort.
- La protection thermique du capteur sert empêcher la surchauffe du bois à l'intérieur du sauna. Si ce dispositif se déclenche, l'alimentation électrique du poêle est coupée. Lorsque la température baisse, le courant peut être rétabli. Il convient toutefois de rechercher au préalable la cause de la surchauffe. Pour rétablir l'alimentation, appuyer, par exemple à l'aide d'un trombone, sur le bouton à ressort (cf. **Fig 23**, page 14).

- La protection thermique du panneau de commande sert à protéger de la surchauffe les éléments électroniques qu'il contient, si le panneau est monté à l'intérieur de la cabine. Une surchauffe du panneau de commande se traduit par l'affichage d'un message d'incident, et par le verrouillage du dispositif. Lorsque la protection thermique du panneau de commande s'est déclenchée, le retour au fonctionnement normal intervient dès que la température baisse.

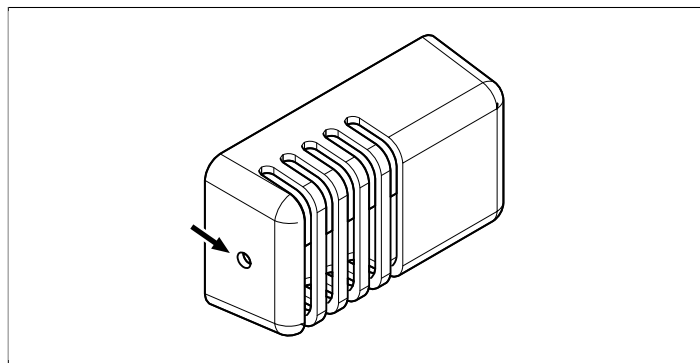


Fig 23: Réinitialisation de la protection thermique du capteur

Diagnostic de dysfonctionnement du panneau de commande

Tableau 3: Sauna temperature sensor failure.

Message	"Sauna temperature sensor failure." "Incident sur le capteur de température du sauna."
Code	0x0001
Commentaire	Le thermistor du sauna a subi un court-circuit ou n'est pas raccordé.
État du système	La séance en cours s'arrête. La nouvelle séance ne démarre pas.
Mesures à prendre	Vérifier les câbles et les raccordements. Essayer un autre thermistor.

Tableau 4: Electronics in heater overheated.

Message	"Electronics in heater overheated" "Électronique du poêle en surchauffe."
Code	0x0003
Commentaire	La température de la carte électronique dans la boîte de commande est supérieure à 70 °C.
État du système	La séance en cours s'arrête. La nouvelle séance ne peut commencer avant que la température ne soit tombée à 70 °C au maximum.
Mesures à prendre	Attendre que la température soit tombée à 70 °C (maximum)

Tableau 5: Lost contact with control panel.

Message	"Lost contact with control panel." Plus de contact avec le panneau de commande.
Code	0x0006
Commentaire	Le système a redémarré parce que la communication entre la boîte de commande et l'un des panneaux de commande est interrompue.
État du système	La boîte de commande redémarre au bout de 60 secondes quand elle n'est plus en communication avec le panneau de commande.
Mesures à prendre	Faire redémarrer le système. Vérifier les câbles et les raccordements. Changer le panneau de commande.

Tableau 6: Lost contact with temperature/humidity sensor.

Message	"Lost contact with temperature/humidity sensor." Plus de contact avec le capteur de température/d'humidité.
Code	0x0007
Commentaire	Le système a redémarré parce que la communication entre la boîte de commande et l'un des capteurs est interrompue.
État du système	La boîte de commande redémarre au bout de 60 secondes quand elle n'est plus en communication avec le panneau de commande.
Mesures à prendre	Faire redémarrer le système. Vérifier les câbles et les raccordements. Changer le capteur.

Tableau 7: Hardware error. Contact service.

Message	"Hardware error. Contact service." Incident matériel. Contacter le service client.
Code	0x0009
Commentaire	L'horloge de temps réel a cessé de fonctionner.
État du système	L'heure et la date ne sont plus remises à jour.
Mesures à prendre	Faire redémarrer le système. Si le même problème se reproduit, la carte électronique de la boîte de commande devra être remplacée.

Tableau 8: Power outage. Set time.

Message	"Power outage. Set time." Coupure de courant. Régler l'horloge.
Code	0x000a
Commentaire	L'horloge de temps réel s'est remise à zéro.
État du système	L'heure et la date indiquent "default".
Mesures à prendre	Régler l'heure et la date.

Tableau 9: Firmware panic 0x%02x!

Message	"Firmware panic 0x%02x!" Couper le courant et appeler le service de maintenance.
Code	0x0010
Commentaire	Un incident a affecté le logiciel.
État du système	Le système redémarrera si ce problème est constaté.
Mesures à prendre	Faire redémarrer le système. Si l'incident se renouvelle, contacter le service de maintenance.

Tableau 10: Plusieurs capteurs de température sont connectés.

Message	"Plusieurs capteurs de température sont connectés."
Code	0x0012
Commentaire	Plusieurs capteurs de température sont reliés au réseau du poêle.
État du système	Aucun(e).
Mesures à prendre	Déconnecter tous les capteurs sauf un.

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

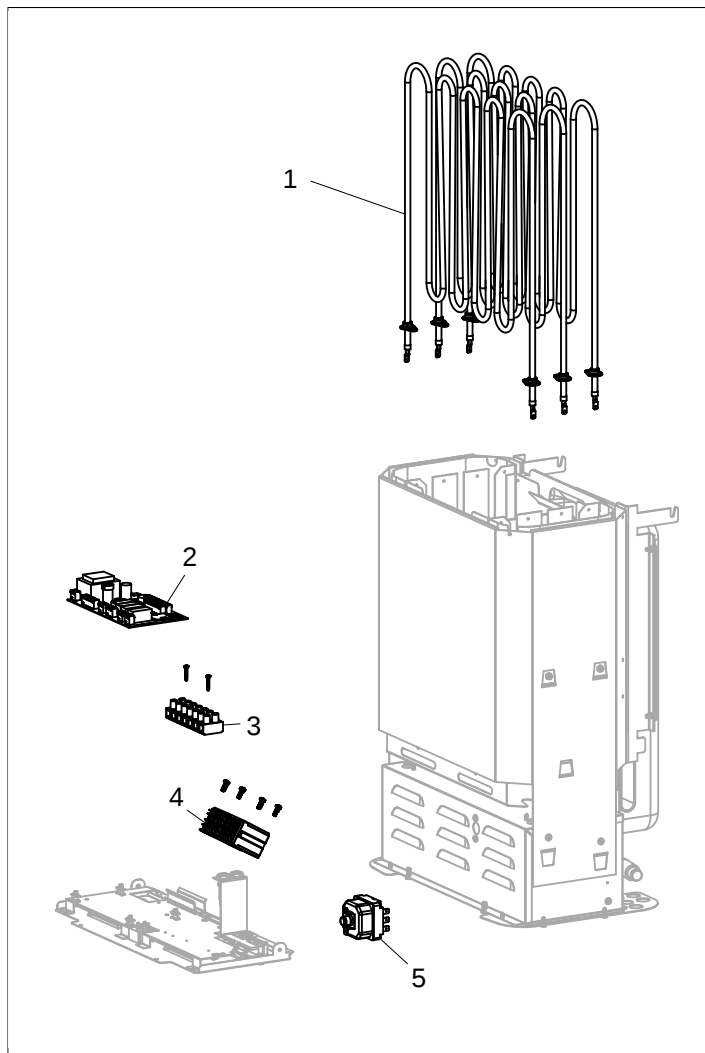


Fig 24: Pièces de rechange 1

1. Résistance 9600 0177 / 8 kW, 9600 0178 / 6 kW
2. 6990 0863 Carte électronique
3. 9600 0723 Rack
4. 9600 0041 Relais 3 broches
5. 9600 0002 Protection thermique

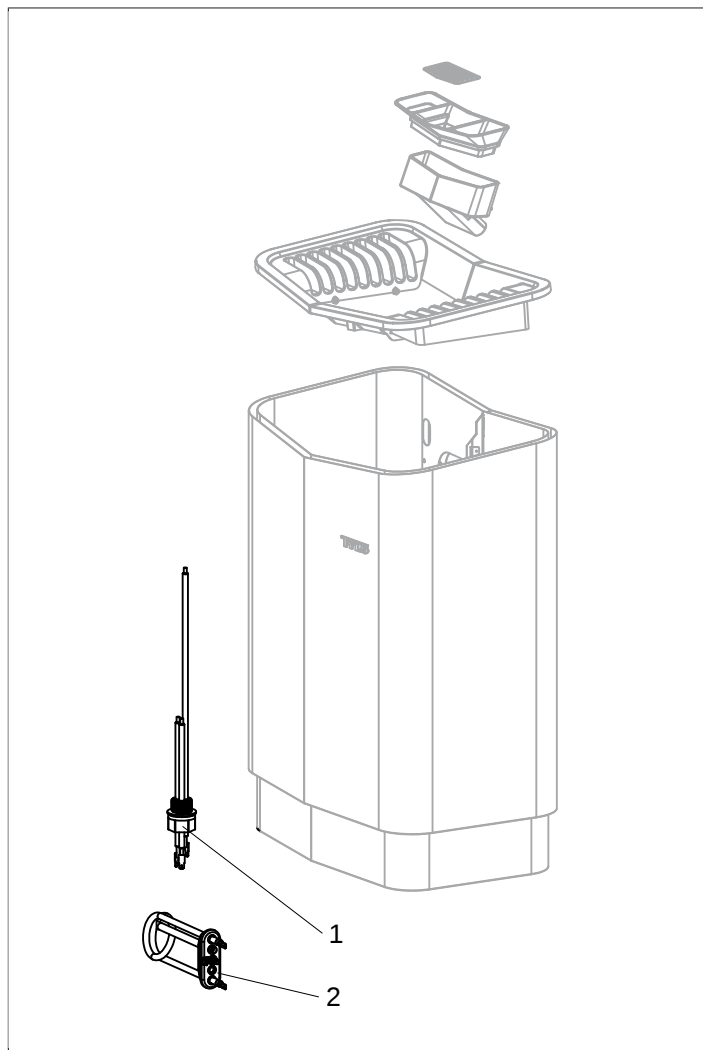


Fig 25: Pièces de rechange 2

1. 9600 0722 Capteur de niveau
2. 9600 0222 Résistance

ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)

Instructions relatives à la protection de l'environnement :

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec des déchets ménagers. Après utilisation, il devra être pris en charge par un site de recyclage des appareils électriques et électroniques.

Le symbole figurant sur le produit, le manuel d'utilisation ou l'emballage font référence à cette obligation.

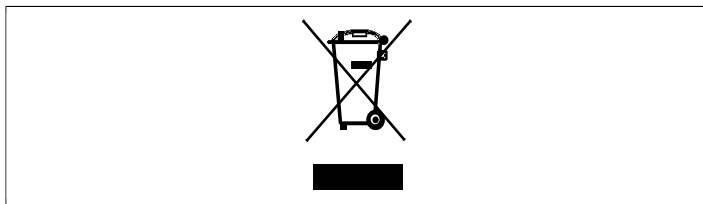


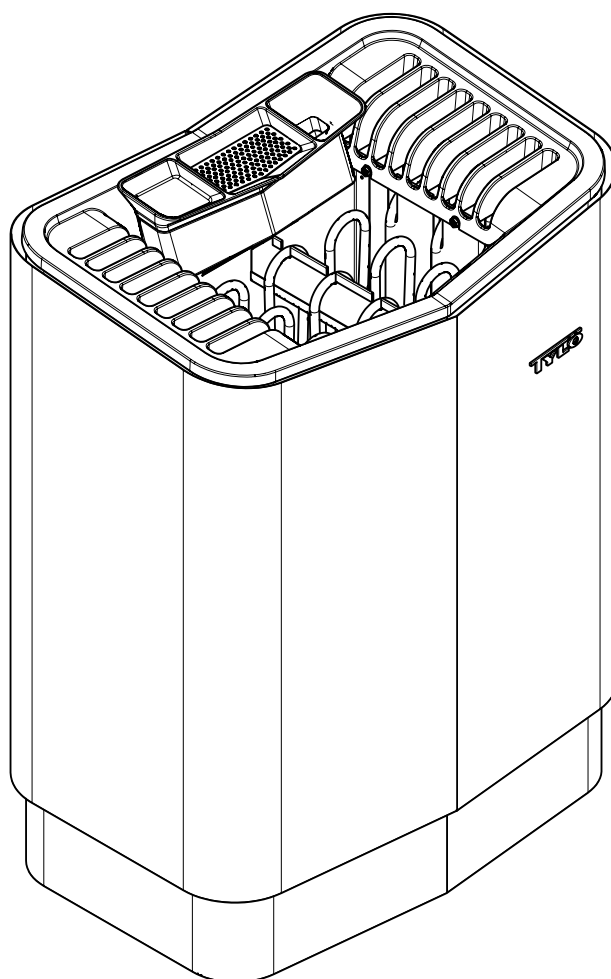
Fig 26: Symbole

Les différents matériaux entrant dans sa composition peuvent être recyclés selon le marquage dont ils sont pourvus. Recycler, réparer ou réutiliser d'une manière quelconque des équipements usagés, c'est contribuer à la protection de notre environnement. L'appareil est à déposer sur le site de recyclage sans pierres et sans le manteau de tuiles éventuel.

Contactez les autorités communales pour connaître le site de recyclage le plus proche.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ SENSE COMBI



СОДЕРЖАНИЕ

Общая информация	1
Перед эксплуатацией	1
При первом использовании устройства	1
Каждый раз перед использованием	4
Использование	5
Общие сведения о панели управления	5
Включение/Выключение	6
Порядок установки желаемой температуры:	6
Порядок установки желаемого уровня влажности:	6
Установка желаемого начального времени и программирование календаря	6
Меню НАСТРОЙКИ	7
Блокировка панели	8
Режим осушки	9
Дополнительные возможности	9
Внешний переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (дополнительный)	10
Общее:	10
Вкл/Выкл	10
Нов врем купания	10
Настройки функций	10
Настройки внешнего выключателя релаксации	10
Дополнительная панель управления (дополнительно)	11
После использования	12
Опорожните бак	12
Отключите выключатель питания	12
Обслуживание	13
Опорожнение бака для воды.	13
Удаление накипи из бака для воды	13
Очистка контейнера для ароматизатора/увлажнителя воздуха и чаши для трав	13

Проверка ёмкости для камней.	13
Устранение неполадок	14
Устранение неполадок каменки	14
Поиск и устранение неисправностей панели управления	14
Перечень запасных частей	16
RoHS (Ограничение содержания вредных веществ)	17



Данное руководство необходимо сохранить!

В случае возникновения каких-либо проблем просьба обратиться к продавцу, у которого было приобретено оборудование.

© Полное или частичное перепечатывание запрещено без письменного разрешения Tylö. Сохраняется право на внесение изменений в материалы, конструкцию и дизайн.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Поздравляем вас с новой каменкой! Следуйте данной инструкции, чтобы получить максимальную отдачу от этого продукта.

Сухая и влажная сауны являются формами бани, происхождение которых берёт своё начало в далеком прошлом. Горячая баня доставляет наибольшее удовольствие при температуре 70–90°C.

Уникальное сочетание – возможность проведения сеансов как традиционной сауны, так и мягкой, легкой паровой сауны в одном помещении – также называется *Tylarium*.

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

При первом использовании устройства

Заполните ёмкость камнями



ВНИМАНИЕ! Используйте только камни типа **диабаз (банные камни Tylö)**! "Обычные" камни могут повредить устройство. **Запрещается использовать керамические камни!** Керамические камни могут повредить устройство. **Гарантия на устройство не распространяется на повреждения, вызванные керамическими камнями.**

Заполните ёмкость камнями, укладывая их по кругу снизу доверху, приблизительно на 50 мм выше переднего верхнего края устройства, не прижимайте их. Расход: около 20 кг камней.

Камни необходимо размещать с промежутками так, чтобы циркуляция воздуха в межкаменном пространстве была как можно лучше. Нагревательные элементы не должны соприкасаться друг с другом и примыкать к каркасу.

Банные камни:

- должны выдерживать высокую температуру и тепловые изменения, которые происходят во время поддавания жара;
- необходимо очищать перед использованием;
- должны иметь неровную поверхность, чтобы вода на камнях "застревала" и испарялась более эффективно;
- должны иметь размер 30–50 мм, чтобы воздух мог циркулировать в пространстве между камнями. Данные условия продлевают срок службы нагревательных элементов.

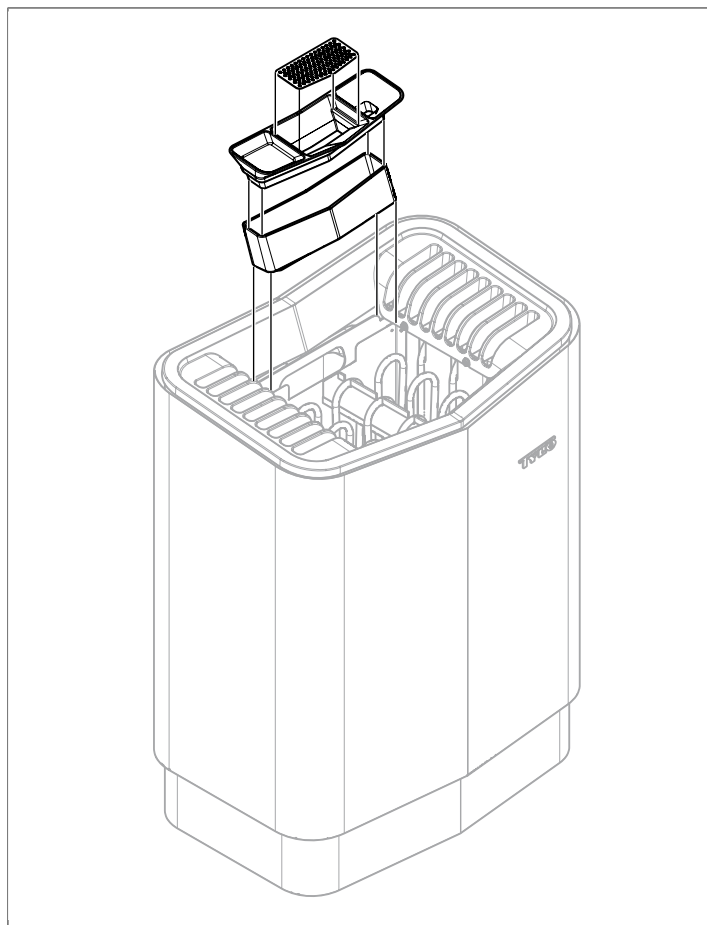


Рисунок 1: Очистка сита для трав и увлажнителя воздуха/контейнера для ароматизатора/чаши для трав.

Для того чтобы получить доступ к размещению камней, необходимо снять сито для трав и увлажнитель воздуха/контейнер для ароматизатора/чашу для трав с держателем и опустить в бак для воды.



ВНИМАНИЕ! Никогда не ставьте камни над боковыми воздушными камерами. Такая расстановка препятствует циркуляции воздуха, блок перегревается, и срабатывает механизм защиты от перегрева.

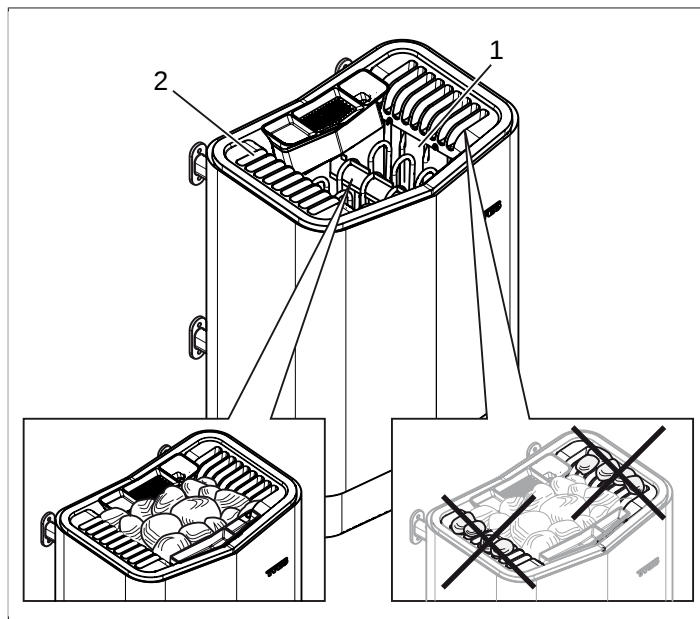


Рисунок 2: Заполнение ёмкости для камней.

1. Ёмкость для камней
2. Боковые камеры

Запустите устройство, чтобы убрать «запах нового изделия»

Для удаления «запаха нового изделия» из каменки:

Приблизительно в течение часа нагрейте сауну до температуры $\approx 90^{\circ}\text{C}$ (см. Раздел **Использование**, страница 5).

Может появиться лёгкий дымок.

Основные параметры

В первый раз панель управления должна быть использована:

1. Смотрите инструкцию устройства для справки по запуску и правилам техники безопасности.
2. Проведите рукой перед экраном, чтобы он загорелся.
3. Выберите регион (**Европа**, **США**, **Другой**). Используйте **ВВЕРХ** и **ВНИЗ** для прокрутки меню, а для подтверждения выбора нажмите **ОК** (см. **Рисунок 3**, страница 2).

^ v OK

Рисунок 3: ВВЕРХ, ВНИЗ и ОК

4. Выберите язык. Подтвердите, нажав **ОК**.
5. Введите текущее время. Подтвердите, нажав **ОК**.
6. Введите текущее число (гггг-мм-дд). Подтвердите, нажав **ОК**.
7. Выберите **Метод применения** (**Таймер**, **под контролем** или **Персональный**).

Объяснение типов установки:

Метод применения **Таймер** используется там, где будет использоваться с помощью календаря или отложенный запуск. При этом максимальное время работы составляет 12 часов. После 12-часового использования устройство

должно быть выключено не менее чем на 6 часов. Дверной выключатель должен быть соединен с дверью сауны, чтобы можно было обнаружить не закрытую дверь после последнего выключения.

Метод применения **под контролем** используется там, где всегда есть персонал, следящий за работой сауны. При этом выборе использование программирования с помощью календаря или отложенного запуска необязательно.

Метод применения **Персональный** используется для личного использования. Максимальное время использования сауны составляет 6 часов. При этом выборе возможно использование отложенного запуска, но нельзя использовать программирование с помощью календаря.

ВНИМАНИЕ! Дверной выключатель может использоваться при установке любого типа. Контакт указывает, была ли дверь сауны открыта после последнего выключения. Во Временном типе установки необходим контроль над сауной совместно с подтверждением на панели.

8. Введите **Ограничение времени купания** (максимальное время купания зависит от типа установки).
9. Введите **Дверн выкл (Да, Нет)**.
10. Введите **Автоматическое заполнение и опорожнение** (автоматическое наполнение водой и её слив, касается устройства Expression).

Общие сведения о панели управления

Панель управления активируется движением руки перед ней.

С помощью **ВВЕРХ** (см. **Рисунок 4** **Рисунок 6**, страница 3 пункт 6) и **ВНИЗ** (пункт 9) перемещение по меню.

С помощью **ВВЕРХ** и **ВНИЗ** увеличение/уменьшение значения вводимых данных.

Опции меню применяются нажатием **ОК** (пункт 8).

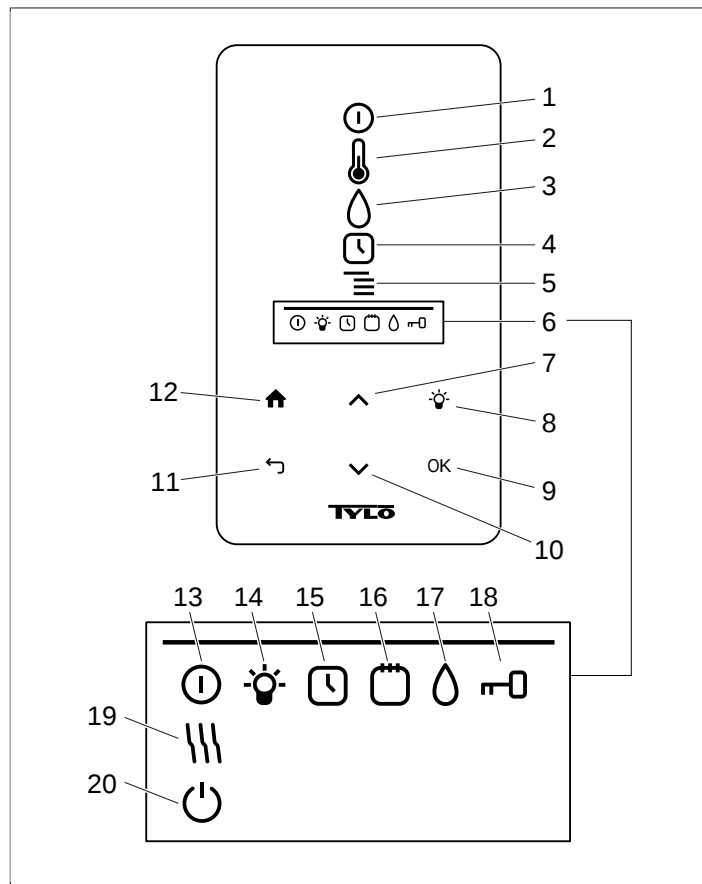


Рисунок 4: Основное меню

1. **ВКЛ/ВЫКЛ**
2. **ТЕМПЕРАТУРА**
3. **ВЛАЖНОСТЬ**: Задание уровня влажности
4. **ЧАСЫ**: Программирование времени запуска
5. **НАСТРОЙКИ**
6. **СТАТУС**: Отображает состояние для выполнения определённых функций (13-20)
7. **ВВЕРХ**: Переход на один шаг вверх по меню или увеличение значения
8. **ПОДСВЕТКА**
9. **ОК**: Подтверждение выбора
10. **ВНИЗ**: Переход на один шаг вниз по меню или уменьшение значения
11. **НАЗАД**: Переход на один шаг назад по меню или введение данных
12. **НА ГЛАВНУЮ**: Переход в основное меню
13. **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**: Показывает, что сауна/парная на
14. **РЕЖИМ ЛАМПЫ**: Показано, что освещение на
15. **РЕЖИМ ЧАСОВ**: Показывает, что панель управления запрограммирована на поздний запуск
16. **РЕЖИМ КАЛЕНДАРЯ**: Показывает, что устройство запрограммировано с помощью календаря
17. **РЕЖИМ ВЛАЖНОСТИ**: Показывает приблизительный уровень ёмкости. Заполненный символ = полный бак, наполовину заполненный символ = полбака, мигающий пустой символ = пустой бак. Появляется только для устройств с ручным заполнением водой.
18. **РЕЖИМ БЛОКИРОВКИ**: Указывает, что панель заблокирована
19. **РЕЖИМ СУШКИ**: Показывает, что система находится в Режиме сушки, заменяет **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**
20. **РЕЖИМ ВЫЖИДАНИЕ**: Показывает, что система находится в Режиме ожидания, заменяет **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**

Каждый раз перед использованием

Проверьте следующее

Убедитесь, что:

- в парильне, на каменке или в ней отсутствуют какие-либо неуместные предметы;
- дверь и окна (если имеются) в парильне закрыты;
- двери сауны открываются наружу легким нажатием.

Внимание



ВНИМАНИЕ! Люди с пониженной физической или умственной работоспособностью, имеющие инвалидность или с недостаточным опытом или знаниями об использовании оборудования (например, дети), могут работать с оборудованием только под руководством или по указанию лица, ответственного за их безопасность!



ВНИМАНИЕ! Прикосновение к верхней части нагревателя может привести к ожогам. TyLö рекомендует всегда использовать защиту аппарата.



ВНИМАНИЕ! Проследите за тем, чтобы дети не играли рядом с устройством!



ВНИМАНИЕ! Сауна может вызывать стресс у людей со слабым здоровьем. Проконсультируйтесь со своим врачом.



ВНИМАНИЕ! При выливании ароматизаторов для бани и другой парфюмерии в емкость для камней в неразбавленном виде может появиться риск возгорания.



ВНИМАНИЕ! Накрывание нагревателя создает опасность пожара.



ВНИМАНИЕ! Никогда не промывайте внутреннюю часть сауны с помощью шланга.



ВНИМАНИЕ! Помещение парильни должно использоваться только по назначению!

Включите выключатель основного питания

В нижней части каменки находится выключатель основного питания.

Включите выключатель основного питания, если он не включен (см. **Рисунок 5**, страница 4).

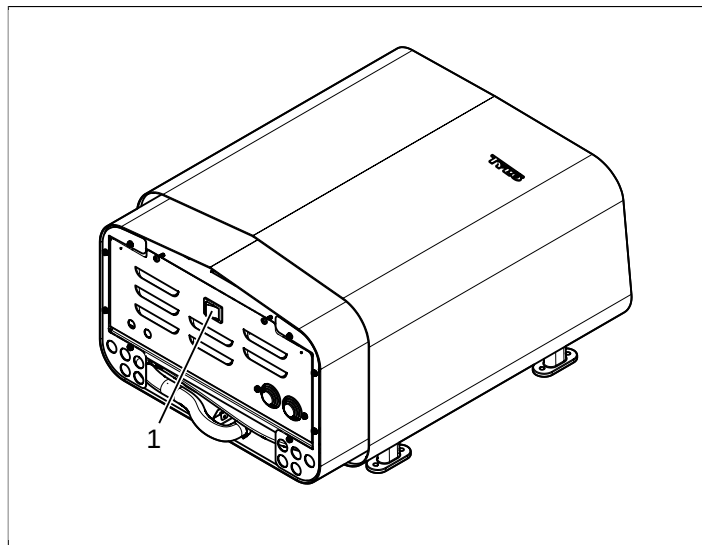


Рисунок 5: Размещение выключателя основного питания

1. Выключатель основного питания

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Общие сведения о панели управления

Панель управления активируется движением руки перед ней.

С помощью **ВВЕРХ** (см. **Рисунок 4****Рисунок 6**, страница 3 пункт 6) и **ВНИЗ**(пункт 9) перемещение по меню.

С помощью **ВВЕРХ** и **ВНИЗ** увеличение/уменьшение значения вводимых данных.

Опции меню применяются нажатием **ОК** (пункт 8).

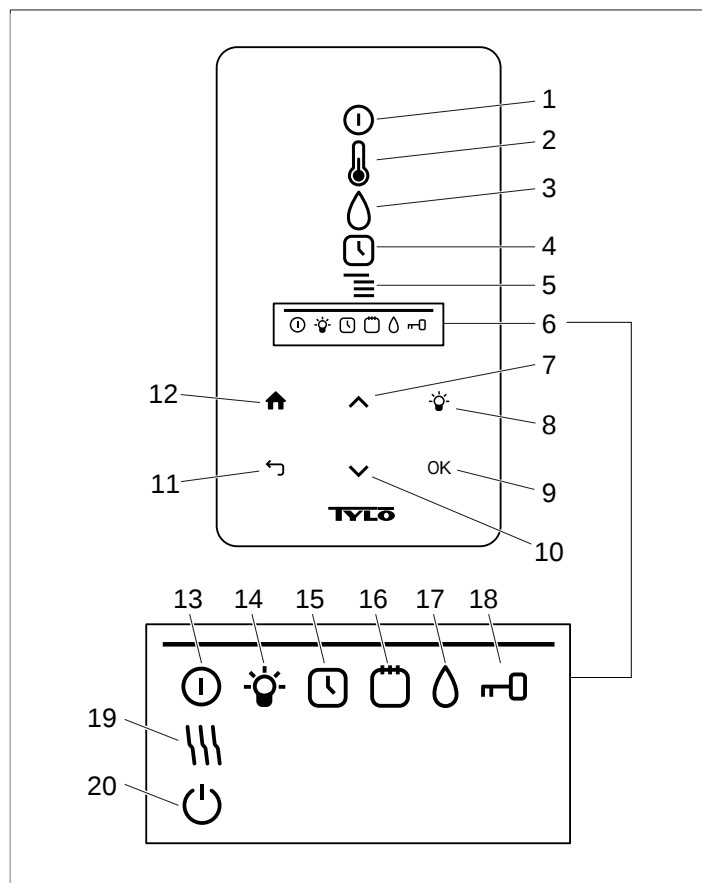


Рисунок 6: Основное меню

1. **ВКЛ/ВЫКЛ**
2. **ТЕМПЕРАТУРА**
3. **ВЛАЖНОСТЬ**: Задание уровня влажности
4. **ЧАСЫ**: Программирование времени запуска
5. **НАСТРОЙКИ**
6. **СТАТУС**: Отображает состояние для выполнения определённых функций(13-20)
7. **ВВЕРХ**: Переход на один шаг вверх по меню или увеличение значения
8. **ПОДСВЕТКА**
9. **ОК**: Подтверждение выбора
10. **ВНИЗ**: Переход на один шаг вниз по меню или уменьшение значения
11. **НАЗАД**: Переход на один шаг назад по меню или введение данных
12. **НА ГЛАВНУЮ**: Переход в основное меню
13. **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**: Показывает, что сауна/парная на
14. **РЕЖИМ ЛАМПЫ**: Показано, что освещение на
15. **РЕЖИМ ЧАСОВ**: Показывает, что панель управления запрограммирована на поздний запуск
16. **РЕЖИМ КАЛЕНДАРЯ**: Показывает, что устройство запрограммировано с помощью календаря
17. **РЕЖИМ ВЛАЖНОСТИ**: Показывает приблизительный уровень ёмкости. Заполненный символ = полный бак, наполовину заполненный символ = полбака, мигающий пустой символ = пустой бак. Появляется только для устройств с ручным заполнением водой.
18. **РЕЖИМ БЛОКИРОВКИ**: Указывает, что панель заблокирована
19. **РЕЖИМ СУШКИ**: Показывает, что система находится в Режиме сушки, заменяет **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**
20. **РЕЖИМ ВЫЖИДАНИЕ**: Показывает, что система находится в Режиме ожидания, заменяет **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**

Включение/Выключение

Чтобы включить устройство

1. Проведите рукой перед экраном, чтобы он загорелся. **ВКЛ/ВЫКЛ** выделены (светятся ярче) (см. *Рисунок 7*, страница 6).

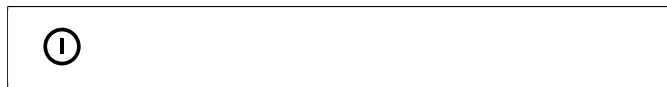


Рисунок 7: ВКЛ/ВЫКЛ и РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ

2. Если **ВКЛ/ВЫКЛ** не выбрано, используйте **ВВЕРХ**, чтобы перейти к правильной позиции.
3. Нажмите **ОК**. **ИНДИКАТОР ВКЛ/ВЫКЛ** загорается в **СТРОКЕ СОСТОЯНИЯ** (см. *Рисунок 4* *Рисунок 6*, страница 3), чтобы показать, что каменка включена.

Когда устройство находится в состоянии эксплуатации, отображается температура и время, если не изменены никакие параметры.

Чтобы выключить устройство, выберите **ВКЛ/ВЫКЛ** и нажмите **ОК**.

- ☒ **ВНИМАНИЕ!** При выключении устройства или окончании времени сауны каменка переходит в режим сушки. Чтобы высушить сауну, нагревательные элементы работают в течение 20 минут. Это можно остановить нажатием кнопки **ВКЛ/ВЫКЛ**. При выключении устройства панель управления гаснет. Панель управления активируется от движения руки перед ней. Tylo рекомендует использовать режим сушки.

Порядок установки желаемой температуры:

Чтобы установить желаемую температуру:

1. Выберите **ТЕМПЕРАТУРА** (см. *Рисунок 8*, страница 6) и нажмите **ОК**.



Рисунок 8: ТЕМПЕРАТУРА

2. Используйте **ВВЕРХ** и **ВНИЗ**, чтобы установить желаемую температуру, и подтвердите нажатием **ОК**.

При заданной температуре более 70°C приоритет отдается нагреву сауны, а при заданной температуре менее 70 °C – образованию пару. Этот приоритет можно менять в **Настройках** (см. Раздел **Меню НАСТРОЙКИ**, страница 7).

Порядок установки желаемого уровня влажности:

Чтобы установить желаемый уровень влажности:

1. Выберите **ВЛАЖНОСТЬ** (см.) и нажмите **ОК**.



Рисунок 9: ВЛАЖНОСТЬ/РЕЖИМ ВЛАЖНОСТИ при пустом, полупустом и полном баке.

2. Установите желаемую влажность по шкале 0–10, где 0 – сухая сауна, а 10 – максимальная влажность. Подтвердите, нажав **ОК**.

Уровень воды в баке указывается в **РЕЖИМЕ ВЛАЖНОСТИ** (см.) в **СТРОКЕ СОСТОЯНИЯ** (см. *Рисунок 4* *Рисунок 6*, страница 3, пункт 6). Полностью заполненный символ показывает, что бак полный, наполовину пустой символ показывает, что бак заполнен наполовину, а мигающий пустой символ показывает, что бак пустой. Во время загрузки также отображается пустой бак с пульсирующим звуковым сигналом.

Если вода в сауне закончится, это обозначится пульсирующим звуковым сигналом вместе с мигающим символом на панели. С наполнением водой изменяется отображение **СОСТОЯНИЯ ВЛАЖНОСТИ** – сначала оно заполнено наполовину, а затем полностью вместе со звуковым сигналом, указывающим, что бак полон.

Заполнение резервуара для воды в отверстии справа от увлажнителя и диспенсера ароматизаторов.

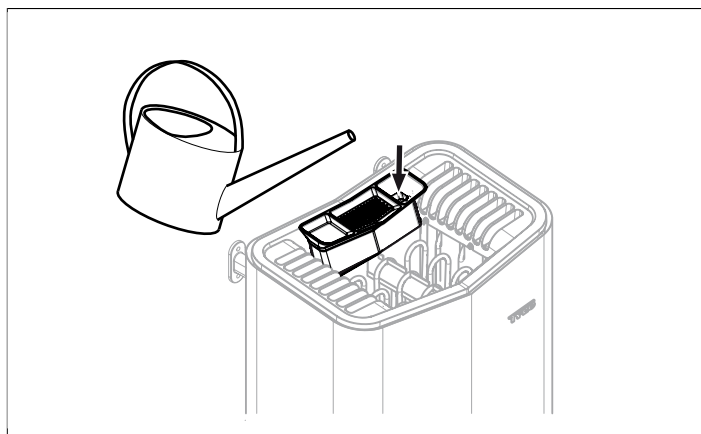


Рисунок 10: Наполнение бака для воды.

Установка желаемого начального времени и программирование календаря

Можно установить любое необходимое начальное время устройства на сутки вперед. Также можно создать еженедельные программы (мероприятия) со временем начала и окончания, желаемой температурой, выбором установки дней (до недели вперед), а также того, будет ли это мероприятие повторяться или нет.

Чтобы установить начальное время:

1. Выберите **ЧАСЫ** (см. *Рисунок 11*, страница 6).



Рисунок 11: ЧАСЫ И РЕЖИМ ЧАСОВ

2. Нажмите **ОК**.
3. Выберите **Таймер**.
4. Выберите **Начальное время**.
5. Установите желаемое время и правильное время. Используйте **ВВЕРХ/ВНИЗ**, чтобы увеличить/уменьшить значение. Каждая цифра подтверждается нажатием **ОК**.

Когда время запрограммировано оно показывается через **РЕЖИМ ЧАСОВ** (см. **Рисунок 11**, страница 6) отображаются в **СТРОКЕ СОСТОЯНИЯ** в основном меню.

Чтобы включение заранее запрограммированное время:

1. Выберите **ЧАСЫ**.
2. Выберите **Включение**.
3. Подтвердите, нажав **ОК**.

Чтобы включение программирование:

1. Выберите **ЧАСЫ**.
2. Выберите **Включение**.
3. Подтвердите, нажав **ОК**.

Для создания еженедельной программы (мероприятия):

1. Выберите **ЧАСЫ**.
2. Нажмите **ОК**.
3. Выберите **Календарь**.
4. Выберите **Новый режим работы**.
5. Затем установите начальное время, время окончания, температуру, влажность, тип задачи (**ВКЛ** или **Режим Выжидание**), дни, на которые распространяется задача, и то, будет ли она повторяться каждую неделю. Используйте **ВВЕРХ/ВНИЗ**, чтобы установить желаемую температуру, и подтвердите нажатием **ОК**.

Объяснение типов установки:

Вкл означает, что используется заданная температура/влажность.

При выборе **Режима ожидания** температура снижается на определённое количество градусов (по умолчанию это 20°C). Когда купальщики придут в сауну, нажмите на внешний выключатель или панель управления, и сауна нагреется до заданной температуры. **Режим Выжидание** отображается на панели управления как **Режим Выжидание** (см. **Рисунок 12**, страница 7).



Рисунок 12: РЕЖИМ ВЫЖИДАНИЕ

При выборе дня показываются все дни недели, используйте **ВВЕРХ/ВНИЗ**, чтобы выбрать, в какой день задача будет применяться, и подтвердите, нажав **ОК**. Можно выбрать несколько дней. Выбранные дни отмечаются галочкой.

Когда желаемый день(дни) выбран(ы), прокрутите вниз > и подтвердите, нажав **ОК**. Затем выберите все задачи этой недели или всех недель. Когда задача (программа) выбрана, она показывается в **РЕЖИМЕ КАЛЕНДАРЯ** (см. **Рисунок 13**, страница 7) в строке состояния.



Рисунок 13: РЕЖИМ КАЛЕНДАРЯ

Существует возможность создать несколько задач. Когда первая задача завершена, и вы хотите создать новую, выберите **Новая задача** в меню календаря. Может быть задано до 30 задач.

Чтобы изменить задачу:

1. Выберите **ЧАСЫ**.
2. Выберите **КАЛЕНДАРЬ**.
3. Выберите задачу, которую хотите изменить.
4. Выберите **Изменить**.
5. Чтобы изменить параметры, смотрите раздел **Раздел Установка желаемого начального времени и программирование календаря**, страница 6, Создание недельной программы (деятельности), шаг 5.

Чтобы удалить задачу:

1. Выберите **ЧАСЫ**.
2. Выберите **КАЛЕНДАРЬ**.
3. Выберите задачу, которую хотите удалить.
4. Выберите **Удалить**.
5. Выберите **Да**.
6. Подтвердите, нажав **ОК**.

Меню НАСТРОЙКИ

В меню **НАСТРОЙКИ** (см. **Рисунок 14**, страница 7) имеются дополнительные функции для установки различных параметров и облегчения устранения неисправностей. Также можно сбросить настройки панели управления на заводские установки.



Рисунок 14: НАСТРОЙКИ

НАСТРОЙКИ имеют следующие подменю:

- **Сауна**
- **Общее:** Здесь устанавливаются различные параметры, такие как время, дата, язык и т.д.
- **Обслуживание:** В меню обслуживания можно изменить параметры, установленные первоначально.

Сауна

Сауна – подменю:

- **Приоритет типа бани:** Выберите приоритеты обогрева. Основным приоритетом считается автоматический приоритет (ниже 70°C приоритетом является выпуск пара, выше – нагрев помещения). Приоритет сауны означает, что пар не создается, пока помещение не достигнет заданной температуры. Приоритет пара означает, что приоритетом является создание пара, два элемента устройства работают для обогрева помещения.
- **Режим Выжидание:** Здесь можно установить, как будет понижаться температура, если устройство запрограммировано на **Режим Выжидание**.

Общее:

Общее – подменю:

- **Установка времени:** Установите время
- **Ввод времени:** Здесь устанавливается дата
- **Регион:** Здесь устанавливается язык, формат температуры (°C/°F) и формат времени (12- или 24-часовой).

- **Задержка выключения:** Промежуток времени до того, как погаснет дисплей, если панель управления не активна. Также можно выключить эту функцию. Вы также можете выключить задержку.
- **Замок кнопок:** Здесь вы можете установить автоматическую блокировку кнопок (панель блокируется через некоторое время, разблокировать можно нажав на **НА ГЛАВНУЮ** и **НАЗАД** одновременно (см. **Рисунок 15**, страница 8)), если вы хотите заблокировать панель (чтобы иметь возможность управлять панелью, необходимо ввести правильный код) а так же изменить код безопасности. Можно так же установить, через какое время блокировка активируется. Для более подробной информации см. раздел **Раздел Блокировка панели**, страница 8 Блокировка панели.
- **Вибрация:** Здесь можно выбрать будет ли панель вибрировать при нажатии на кнопки.
- **О программе:** Показывает информацию о системе. Версии программного и аппаратного обеспечения устройства.



Рисунок 15: НА ГЛАВНУЮ И НАЗАД

Обслуживание:

Чтобы зайти в меню обслуживания, необходимо ввести код 124.

Обслуживание подменю:

- **Настройки** подменю:
 - **Максимальное время сауны:** Максимально допустимое время сауны.
 - **Внешний переключатель:** Устанавливает время купания, когда используется внешний переключатель
 - **Наружн выкл функц:** Выберите между **Вкл/Выкл** и **Обновить время**. См. раздел по внешним переключателям.
 - **Максимальное время режима ожидания:** Максимальное время, которое система не должна превышать, находясь в *Режиме ожидания*
 - **Температурный предел:** Максимальная температура сауны
 - **Предел перегрева:** Когда температура платы превысит установленную температуру, устройство будет остановлено, электроника и другие компоненты могут быть повреждены. Можно отключить эту функцию и изменить предельную температуру. Не рекомендуется менять эту температуру, не зная, что вызвало повышение температуры электроники.
 - **Отфильтрованная температура:** Установите, хотите ли вы видеть точное значение термистора. Для того чтобы избежать больших скачков температуры на дисплее, необходимо отфильтровывать значения.
 - **Сбросить таймер паузы:** Когда выбран временной тип установки, обязательный перерыв 6 часов после 12-часовой непрерывной работы можно сбросить здесь.

- **Диагностические** подменю:
 - **Релейное управление:** Только для технических услуг Tylös
 - **Дополнительное релейное управление:** Только для технических услуг Tylös
 - **Состояние системы:** Отображается текущее состояние уровня воды, температуры сауны, времени работы, типа установки и продукта.
 - **Список устройств:** Список устройств, подключённых к системе.
 - **Журнал ошибок:** Здесь регистрируются ошибки системы.
- **Заводские настройки** Чтобы попасть в заводские настройки, необходимо ввести код 421. Панель управления возвращается к заводским настройкам.

Блокировка панели

Панель должна быть заблокирована, чтобы посторонние люди не могли изменить настройки. Чтобы заблокировать панель, нажмите **НА ГЛАВНУЮ** и **НАЗАД** одновременно в течение 2 секунд (см. **Рисунок 16**, страница 8).



Рисунок 16: НА ГЛАВНУЮ И НАЗАД

Когда панель заблокирована, показывается **РЕЖИМ БЛОКИРОВКИ** (см. **Рисунок 17**, страница 8) в строке состояния.

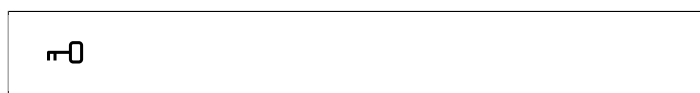


Рисунок 17: РЕЖИМ БЛОКИРОВКИ

Чтобы разблокировать панель, нажмите **НА ГЛАВНУЮ** и **НАЗАД** одновременно в течение 2 секунд (см. **НА ГЛАВНУЮ** и **НАЗАД**).

☒ **ВНИМАНИЕ!** При заблокированной клавиатуре все еще функционирует кнопка подсветки.

Кроме того, можно установить автоматическую блокировку клавиатуры. Можно так же выбрать заблокировать с кодом или без.

Чтобы запрограммировать автоматическую блокировку кнопок:

1. Выберите **Настройки**.
2. Выберите **Общее**.
3. Выберите **Замок кнопок**.
4. Выберите **Активировать с кодом** или **Активировать без кода** в зависимости от того, нужно ли вводить код.

Если выбрать **Активировать с кодом**, следует изменить код. Чтобы изменить код, выберите **Ввести код**. Там вводится сначала текущий код (по умолчанию 0000), а затем – новый код. После этого подтвердите новый код.



ВНИМАНИЕ! Если панель закодирована, то всё еще работает внешний переключатель подключенный к панели. Для этой функции см. раздел Раздел Внешний переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (дополнительный), страница 10.

Чтобы установить, через какой промежуток времени панель автоматически заблокируется:

1. Выберите **Настройки**.
2. Выберите **Общее**.
3. Выберите **Замок кнопок**.
4. Выберите **Задержка**.
5. Задайте время блокировки (10 с – 5 мин, по умолчанию – 15 с).

Режим осушки

После завершения работы выключите с помощью **ВЫКЛ**, чтобы начать режим осушки сауны (если бак эксплуатируется, отрегулируйте влажность в пределах 1–10). Сушка активна в течении 20 минут, затем устройство выключается. Режим осушки можно выключить вручную, нажав **ВЫКЛ**. Режим осушки отображается в строке состояния когда **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ** меняется на **РЕЖИМ ОСУШКИ** (см. **Рисунок 18**, страница 9).



Рисунок 18: РЕЖИМ СУШКИ:

Дополнительные возможности

Контейнер для ароматизатора



ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте ароматизаторы в чаше для трав или баке для воды!



ВНИМАНИЕ! Выливание ароматизаторов для бани и другой парфюмерии в емкость для камней в неразбавленном виде может вызвать риск возгорания.

Приятный аромат в сауне можно получить, добавив несколько капель Tylö Bastudoft в воду в контейнере для ароматизатора.

Можно также добавить несколько капель ароматизатора для сауны в ведро с водой и плескать ею на горячие камни для поддавания пара. Используйте ковшик для поддавания пара на горячие камни.

Имеется шесть ароматов Tylö Bastudoft:

- эвкалипт,
- мята,
- ментол,
- сосновая хвоя,
- лимон,

- берёза.

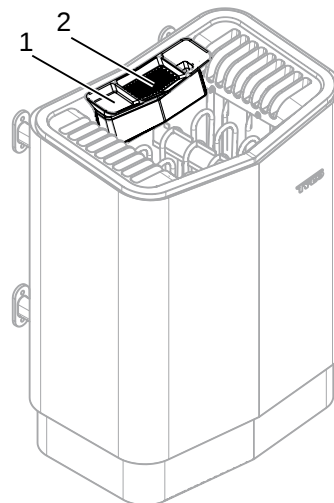


Рисунок 19: Дополнительные возможности

1. Контейнер для ароматизатора/увлажнитель
2. Чаша для трав

Чаша для трав

Сушеные травы и различные специи помогут вам получить ароматную и освежающую травяную сауну и насладиться прекрасными ароматами тропического климата.

Для того чтобы получить приятный аромат в сауне с помощью различных трав, добавьте их в специальную чашу для трав (см. **Рисунок 19**, страница 9).



СОВЕТ! Попробуйте создать свои собственные ароматы из следующих компонентов: например, листья березы, лаванда, мята, специи, чай в пакетиках (!) и другие интересные ароматы!

Увлажнитель воздуха



ВНИМАНИЕ! Не перепутайте инструкцию для увлажнителя воздуха с инструкцией для бака для воды!



ВНИМАНИЕ! Если налить воду в нагретый увлажнитель воздуха, это может представлять высокий риск, что на находящиеся в бане может выплеснуться кипяток. Не стойте и не сидите на скамейке перед устройством, когда в увлажнитель наливают воду, так как горячая вода может довольно сильно разбрызгиваться.

Для того чтобы получить желаемую влажность в сауне, встроенный увлажнитель воздуха заполните (см. **Рисунок 19**, страница 9) водой перед включением каменки.



СОВЕТ! Добавьте несколько капель ароматизатора для сауны вместе с водой во встроенный увлажнитель воздуха!

ВНЕШНИЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛ/ВЫКЛ (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ)

Общее:

Внешний переключатель ВКЛ/ВЫКЛ может быть с импульсом или постоянной связью. Панель управления автоматически обнаруживает используемые связи. Тем не менее, функции переключателя зависят от подключения. Переключатель с постоянной связью может использовать функции **Вкл/Выкл**. Переключатель с импульсом может предоставить различные функции в зависимости от программирования **Вкл/Выкл** или **Нов врем купания**.

Вкл/Выкл

Вкл/Выкл (импульсная и постоянная связь не подходит для программирования календаря)

Выключатель с постоянной связью:

- Чтобы включить устройство на время, заданное во **Внешнем выключателе сауны**: нажмите на выключатель.
- Чтобы выключить устройство, нажмите на выключатель еще раз.

Выключатель с импульсом:

- Чтобы включить устройство на время, заданное во **Внешнем выключателе сауны**: нажмите на выключатель. (Работает, если устройство находится в **Режиме ожидания** или **Выключено**.)
- Чтобы выключить устройство, нажмите на выключатель еще раз. (Устройство должно работать по программе, иначе оно выключается в ожидании новых программ или активации **ВКЛ**)

Нов врем купания

Нов врем купания (только с импульсом):

- Чтобы включить устройство на время, заданное во **Внешнем выключателе сауны**: нажмите на выключатель.
- Чтобы начать вовремя, нажмите еще раз.
- Когда время релаксации закончится, устройство переходит в другое положение, если выключатель не был активирован.

Настройки функций

Чтобы установить выключатель с импульсом:

1. Выберите **Настройки**.
2. Выберите **Обслуживание**.
3. Выберите **Настройки**.
4. Выберите **Наружн выкл функц**.
5. Выберите между **Вкл/Выкл** и **Нов врем купания**.

Настройки внешнего выключателя релаксации

Чтобы установить нужное время релаксации, нажмите на выключатель:

1. Выберите **Настройки**.
2. Выберите **Обслуживание**.
3. Выберите **Настройки**.

4. Выберите **Внешний выключатель релаксации**:
5. Задайте время и подтвердите нажатием **ОК**.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

Все включаемые панели управления работают друг с другом параллельно, т.е., если вы сделаете свой выбор на одной из панелей, этот же выбор активируется на других связанных между собой панелях. Тем не менее, есть некоторые индивидуальные настройки, которые не влияют на работу устройства, но могут устанавливаться на каждой панели:

- **Автоматическая замок кнопок вкл/выкл.**
- **Кодовый замок вкл/выкл**
- **Задержка выключения**
- **Вибрация вкл/выкл:**

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Опорожните бак

ВНИМАНИЕ! Вода горячая! Для выполнения этой операции подождите, пока вода остынет.

Для предотвращения образования известкового осадка бак необходимо очищать после каждого использования.

Порядок опорожнения бака:

1. Освободите шланг от фиксатора.
2. Поднимите шланг повыше и выньте пробку.
3. Опустите шланг в подходящую ёмкость и слейте воду.
4. Повесьте шланг на фиксатор.

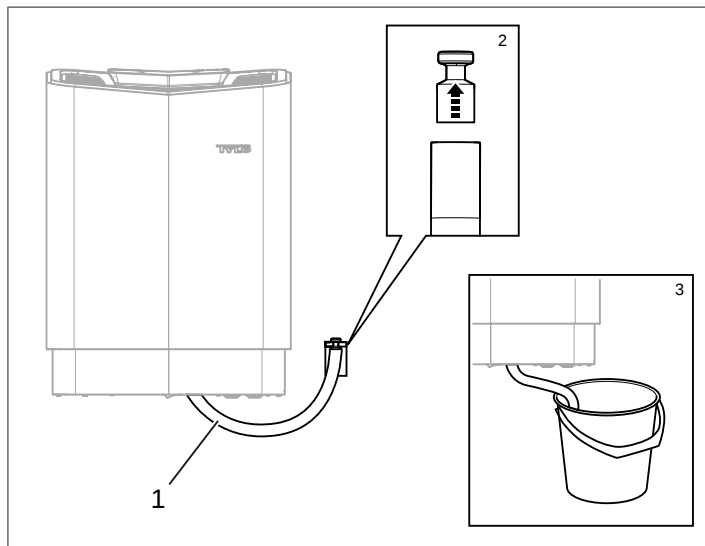


Рисунок 20: Опорожнение бака для воды.

1. Подсоедините шланг к баку для воды
2. Выньте пробку
3. Опустите шланг в подходящую ёмкость

Отключите выключатель питания

ВНИМАНИЕ! Функция памяти устройства «останавливается» в случае сбоя питания более чем на 7 дней! После этого дата и время выставляются заново.

В нижней части каменки находится выключатель питания.

Этот выключатель питания необходимо отключить, если каменка не используется в течение длительного времени, например, несколько недель.

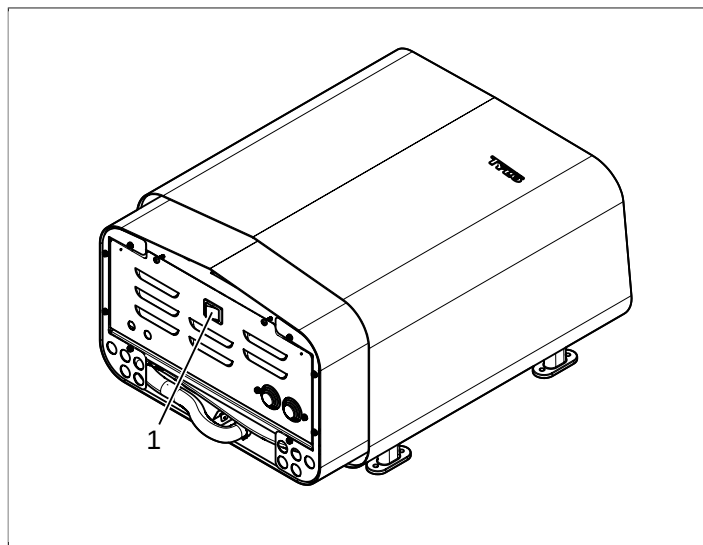


Рисунок 21: Положение выключателя питания

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Каждый раз после использования	По необходимости	Раз в год
Опорожнение бака для воды.	Удаление накипи из бака для воды.	Проверка ёмкости для камней.
	Очистка чаши для трав и контейнера для ароматизатора.	

Опорожнение бака для воды.

Опорожняйте бак для воды после каждого использования.

Опорожнение бака, см. Раздел **Опорожните бак**, страница 12.

Удаление накипи из бака для воды

Удаляйте накипь по необходимости с помощью растворителя для удаления накипи Tylö.

Для удаления накипи:

1. Запустите функцию пара (см. Раздел **Использование**, страница 5) и дайте устройству поработать, пока вода не закипит.
2. Выключите устройство и подождите около 5 минут.
3. Смешайте 1 пакетик (80 г) растворителя для удаления накипи Tylö с 4 л воды и вылейте смесь в отверстие для подачи воды.
4. Дайте средству для удаления накипи «поработать» в течение 1 часа, затем очистите бак и хорошо его прополощите.
5. По необходимости повторите процедуру несколько раз, пока накипь полностью не удалится.

Очистка контейнера для ароматизатора/увлажнителя воздуха и чаши для трав

По необходимости очистите контейнер для ароматизатора/увлажнитель воздуха и чашу для трав.

Для очистки контейнера для ароматизатора/увлажнителя воздуха и чаши для трав:

Снимите контейнер для ароматизатора/увлажнитель воздуха и чашу для трав и промойте их под проточной водой.

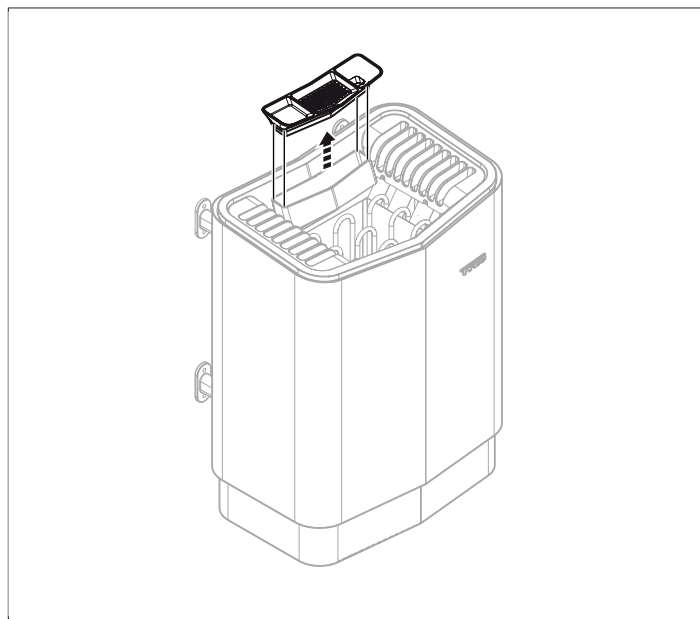


Рисунок 22: Очистка контейнера для ароматизатора/увлажнителя воздуха и чаши для трав

Проверка ёмкости для камней.

Один раз в год проводите осмотр ёмкости для камней.

Для осмотра ёмкости для камней:

1. Выберите все камни из ёмкости.
2. Очистите ёмкость от гальки, извести и гравия.
3. Выложите камни обратно и по необходимости замените новыми (см. Раздел **Заполните ёмкость камнями**, страница 1).

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Устранение неполадок каменки

Таблица 2: Устранение неполадок каменки

Симптом	Возможная причина	Действие
Устройство работает, но пар не идёт.	Сработала защита температуры бака для воды.	Восстановите температурную среду в баке. Для получения дополнительной информации см. раздел Раздел Температурная защита , страница 14.
Устройство не работает.	Выключатель питания отключен.	Включите выключатель основного питания.
Устройство не работает.	Перегорел предохранитель	Замените перегоревший предохранитель.
Устройство не работает.	Сработала внутренняя температурная защита. Для получения дополнительной информации см. раздел Раздел Температурная защита , страница 14.	Проверьте и исправьте причины температурной защиты. Для восстановления температурной защиты свяжитесь со специалистом.

Температурная защита

Различные температурные защиты устройства от перегрева:

- Температурная защита в устройстве предназначена для его защиты от перегрева. Если электроника устройства перегревается, на дисплее панели управления появляется сообщение об ошибке, и нагревательные элементы автоматически отключаются. Работа электроники устройства автоматически восстанавливается после понижения температуры.
- Дополнительная температурная защита находится в баке для воды и предназначена для защиты элемента от кипения. На задней панели имеется красная кнопка. Если температура повысилась, то при нажатии кнопки чувствуется щелчок. Если температурная защита не сработала, то кнопка отпружинит.
- Датчик температурной защиты предназначен для предотвращения перегрева древесины в сауне. Если температурная защита в датчике срабатывает, нарушается питание устройства. Работа устройства восстанавливается при понижении температуры в сауне. Прежде чем понизить температуру, следует выяснить причины перегрева. Сброс осуществляется нажатием, например, скрепкой на пружинную кнопку (см. **Рисунок 23**, страница 14).

- Температурная защита на панели управления предназначена для защиты электроники на панели управления от перегрева, если она смонтирована внутри сауны. Информация о перегретой панели управления, а также об отключении элемента отображается на самой панели управления. Когда срабатывает защита от перегрева панели управления, работа автоматически восстанавливается после понижения температуры.

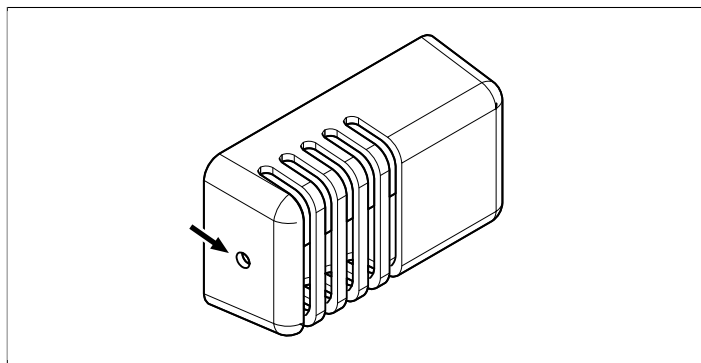


Рисунок 23: Восстановление температурной защиты на датчике

Поиск и устранение неисправностей панели управления

Таблица 3: Sauna temperature sensor failure

Сообщение	"Sauna temperature sensor failure." "Неисправность датчика температуры сауны"
Код	0x0001
Комментарий	Термистор в сауне замкнут или отключен.
Состояние системы	Текущая банная программа отключается Новая банная программа не может быть начата.
Действие	Проверьте кабели и соединения. Попробуйте использовать другой термистор.

Таблица 4: Electronics in heater overheated

Сообщение	"Electronics in heater overheated" "Электроника устройства перегрета."
Код	0x0003
Комментарий	Температура платы блока управления превышает 70°C.
Состояние системы	Текущая банная программа отключается Новая банная программа не может быть запущена, пока температура не опустится до 70°C или ниже.
Действие	Ждите, пока температура не упадет до 70° C или ниже.

Таблица 5: Lost contact with control panel

Сообщение	"Lost contact with control panel." "Потеряна связь с панелью управления."
Код	0x0006
Комментарий	Эта система была перезапущена, потому что блок управления не мог соединиться с одной из панелей управления.
Состояние системы	Блок управления перезапускается через 60 с после потери соединения с панелью управления.
Действие	Перезагрузите систему. Проверьте кабели и соединения. Замените панель управления.

Таблица 6: Lost contact with temperature/humidity sensor

Сообщение	"Lost contact with temperature/humidity sensor." "Потеряно соединение с датчиком температуры/влажности.."
Код	0x0007
Комментарий	Система была перезапущена, потому что блок управления не мог соединиться с одним из преобразователей.
Состояние системы	Блок управления перезапускается через 60 с после потери соединения с панелью управления.
Действие	Перезагрузите систему. Проверьте кабели и соединения. Замените датчик.

Таблица 7: Hardware error. Contact service.

Сообщение	"Hardware error. Contact service." "Ошибка устройства. Свяжитесь с сервисной службой."
Код	0x0009
Комментарий	Часы реального времени перестали работать.
Состояние системы	Время и дата не обновляются.
Действие	Перезагрузите систему. Если ошибка повторится, необходимо заменить монтажную плату в блоке управления.

Таблица 8: Power outage. Set time.

Сообщение	"Power outage. Set time." "Сбой питания. Установите время"
Код	0x000a
Комментарий	Часы реального времени были сброшены.
Состояние системы	Время и дата установлены по умолчанию.
Действие	Установите текущее время и дату.

Таблица 9: Firmware panic 0x%02x!

Сообщение	"Firmware panic 0x%02x!" "Выключите питание и обратитесь в службу поддержки.."
Код	0x0010
Комментарий	Произошла ошибка в программном обеспечении.
Состояние системы	При возникновении ошибки система перезагружается.
Действие	Перезагрузите систему. Если ошибка повторится, обратитесь в службу поддержки.

Таблица 10: There is more than one temperature sensor connected.

Сообщение	"There is more than one temperature sensor connected."
Код	0x0012
Комментарий	В цепь нагревателя подключено несколько датчиков температуры.
Состояние системы	Ни одного
Действие	Отключите все датчики кроме одного.

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

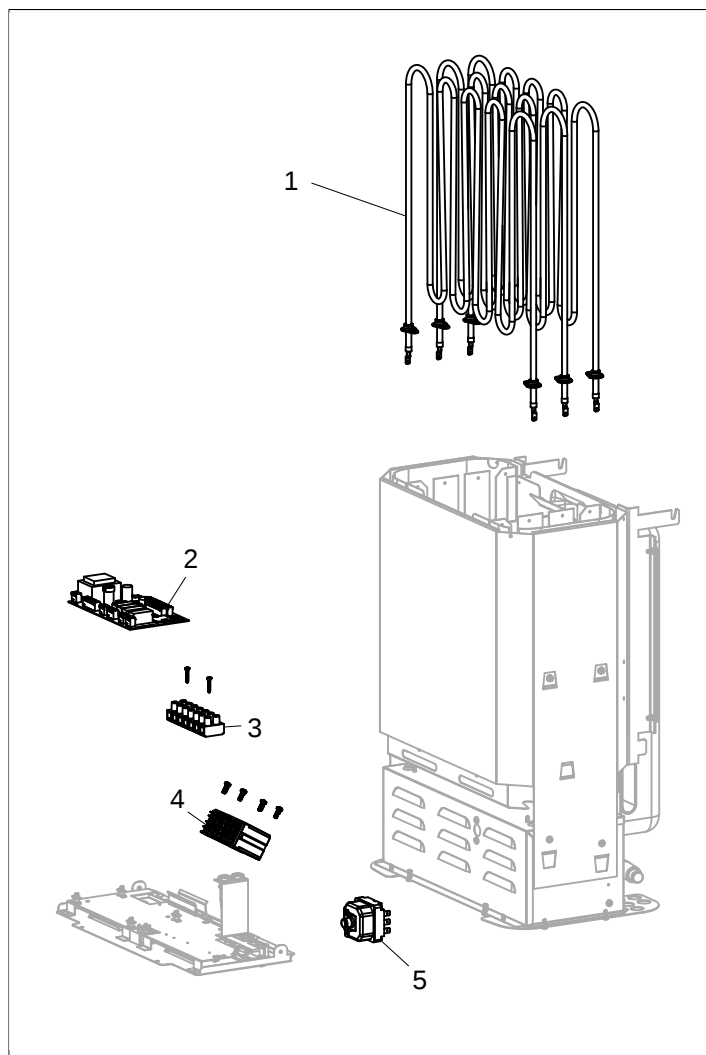


Рисунок 24: Запчасти 1

1. Нагревательный элемент 9600 0177 / 8 кВт, 9600 0178 / 6 кВт
2. 6990 0863 Плата управления
3. 9600 0723 Клеммное соединение
4. 9600 0041 Реле 3-х полюсное
5. 9600 0002 Температурная защита

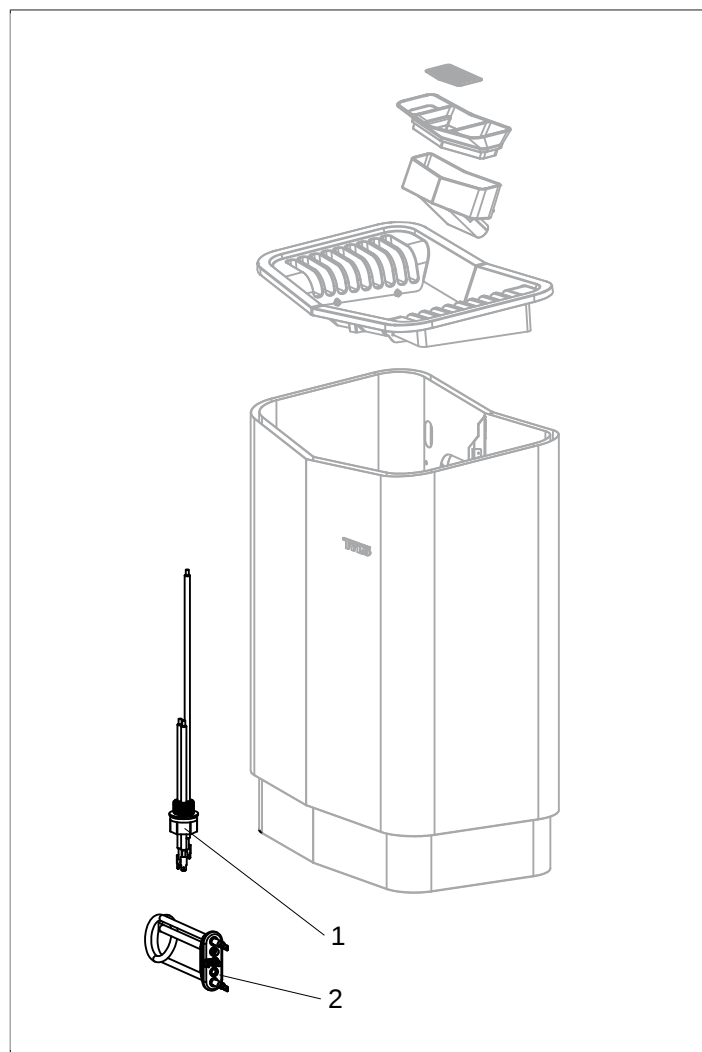


Рисунок 25: Запчасти 2

1. 9600 0722 Датчик уровня воды
2. 9600 0222 Нагревательный элемент

ROHS (ОГРАНИЧЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ)

Руководство по охране окружающей среды:

Данный товар запрещается выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого товар необходимо доставить на место переработки электрического и электронного оборудования.

Символ на инструкции товара или этикетке указывает на следующее.

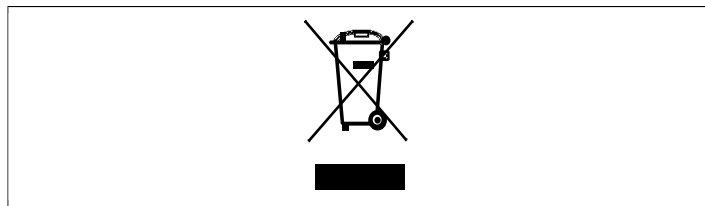


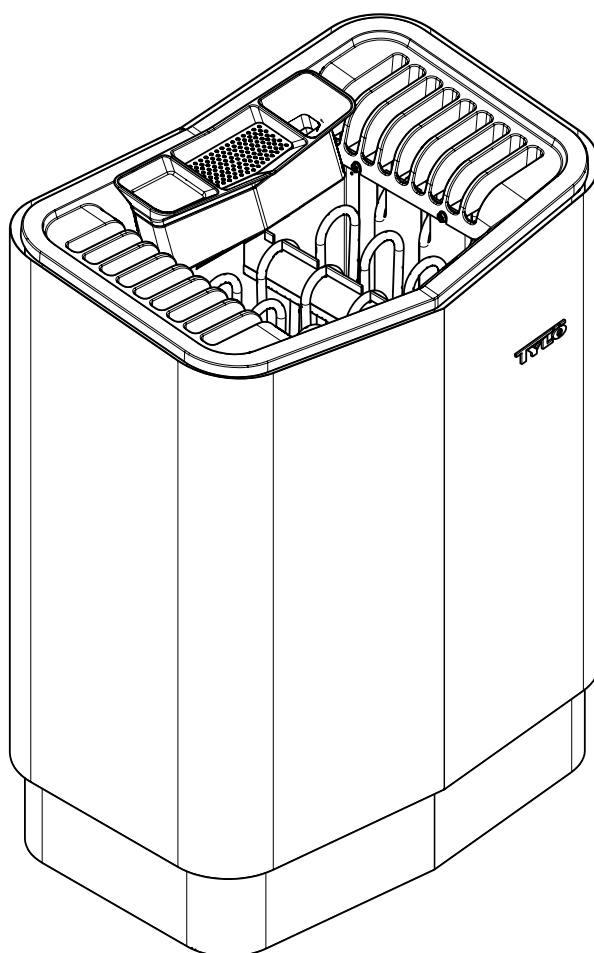
Рисунок 26: Символ

Различные материалы могут быть переработаны таким образом, как указано на них. При переработке использованных материалов или изношенного оборудования вы вносите свой вклад в защиту окружающей среды. Устройство возвращается в центр переработки без камней для сауны и других посторонних предметов.

Пожалуйста, свяжитесь с местными властями, чтобы узнать местонахождение ближайшего пункта утилизации электронного оборудования.

POLSKI

INSTRUKCJA OBSŁUGI SENSE COMBI



SPIS TREŚCI

Informacje ogólne	1
Przed użyciem	1
Pierwsze użycie pieca	1
Przed każdym użyciem	4
Sposób użycia	5
Ogólne informacje o panelu sterującym	5
Uruchamianie/zatrzymywanie	6
Ustawianie temperatury	6
Ustawianie poziomu wilgotności	6
Ustawianie godziny rozpoczęcia i programowanie kalendarza	6
Menu KONFIGURACJA	7
Blokowanie panelu	8
Tryb suszenia	9
Pozostałe funkcje	9
Zewnętrzny przełącznik (opcjonalny)	10
Ogólne	10
Wł./Wył.	10
Wydłużanie czasu kąpieli	10
Ustawianie funkcji	10
Ustawianie czasu kąpieli przy zewnętrznym przełączniku	10
Dodatkowy panel sterujący (opcjonalny)	11
Po użyciu	12
Opróżnij zbiornik	12
Wyłącz główny przełącznik zasilania	12
Konserwacja	13
Opróżnianie zbiornika wody	13
Usuwanie kamienia ze zbiornika wody	13
Czyszczenie zbiornika na olejki / nawilżacza powietrza i miseczki na zioła	13
Sprawdzanie pojemnika na kamienie	13

Wykrywanie usterek	14
Wykrywanie usterek pieca do sauny	14
Rozwiązywanie problemów z panelem sterującym	14
Lista części zapasowych	16
RoHS (Restriction of Hazardous Substances)	17

Producent:

Tylö A.B. | Halmstad, Szwecja | sauny, kabiny infrared, łaźnie parowe, prysznice | www.tylo.com

Generalny przedstawiciel TYLÖ w Polsce:

Koperfam Sp. z o.o. | ul. Olszankowa 51, PL 05-120 Legionowo
tel. +48 22 494 34 06 | info@koperfam.pl | www.koperfam.pl



Zachowaj tę instrukcję obsługi.

W przypadku problemów prosimy o kontakt ze sprzedawcą, u którego zakupiono sprzęt.

© Ta publikacja nie może być powielana, częściowo lub w całości, bez pisemnej zgody firmy Tylö. Firma Tylö zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w materiałach, budowie i projektach.

INFORMACJE OGÓLNE

Gratulujemy zakupu nowego pieca saunowego! Przestrzeganie tej instrukcji obsługi pozwoli w pełni wykorzystać jego możliwości.

Suche i mokre sauny to metody kąpieli stosowane od wieków. Obie to sauny gorące, które zapewniają najlepsze efekty w temperaturze 70–90°C.

Kabina, w jednym pomieszczeniu łącząca funkcje tradycyjnej sauny i łagodnej, delikatnej kąpieli parowej, jest również nazywana *tylarium*, sanarium, biosauną i sauną parową.

PRZED UŻYCIEM

Pierwsze użycie pieca

Napełnianie pojemnika na kamienie



PRZESTROGA! Należy używać wyłącznie kamieni z *diabazu* (kamieni do sauny Tylö)! „Zwykłe” kamienie mogą uszkodzić piec.

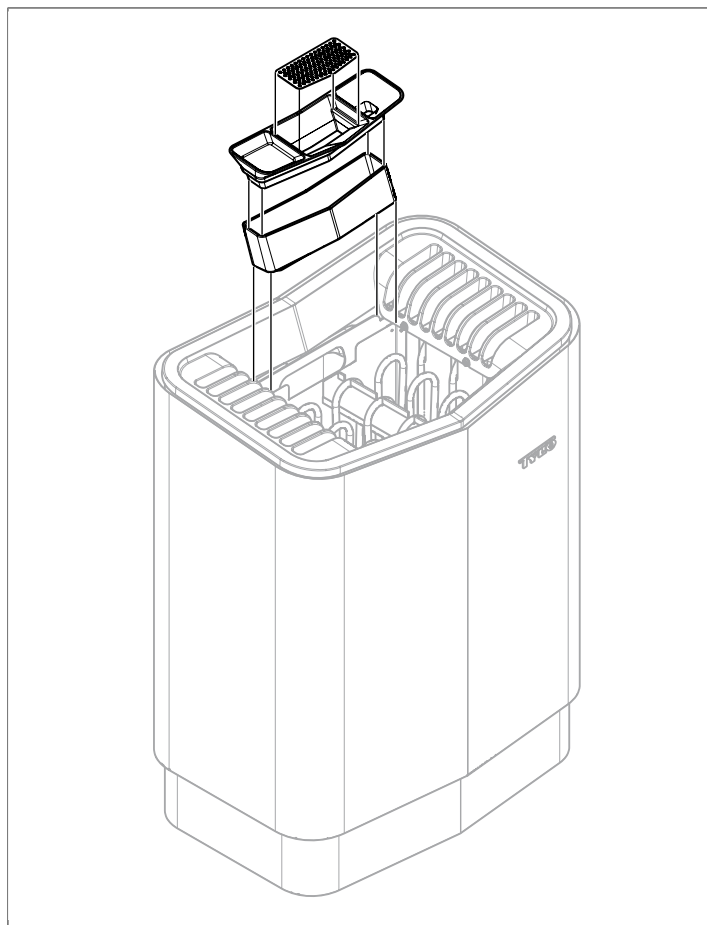
Nie wolno używać kamieni ceramicznych! Kamienie ceramiczne mogą uszkodzić piec. Gwarancja pieca nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez kamienie ceramiczne.

Kamienie należy bez dociskania układać w pojemniku od spodu do góry pomiędzy elementami grzejnymi, tak by wystawały o ok. 50 mm nad górną krawędź pieca. Pojemność: ok. 20 kg kamieni.

Kamienie należy ułożyć luźno, aby zapewnić jak najlepszą cyrkulację powietrza w pojemniku. Grzałki rurkowe nie mogą być przyciśnięte do siebie nawzajem ani do obudowy.

Kamienie do sauny powinny:

- być odporne na gorąco i zmiany temperatur, do których dochodzi podczas polewania;
- zostać wyczyszczone przed użyciem;
- mieć nieregularną powierzchnię, która „zatrzymuje wodę,” zwiększając efektywność parowania;
- mieć wielkość od 30 do 50 mm, aby umożliwić cyrkulację powietrza w pojemniku. Pozwoli to przedłużyć żywotność grzałek rurek.

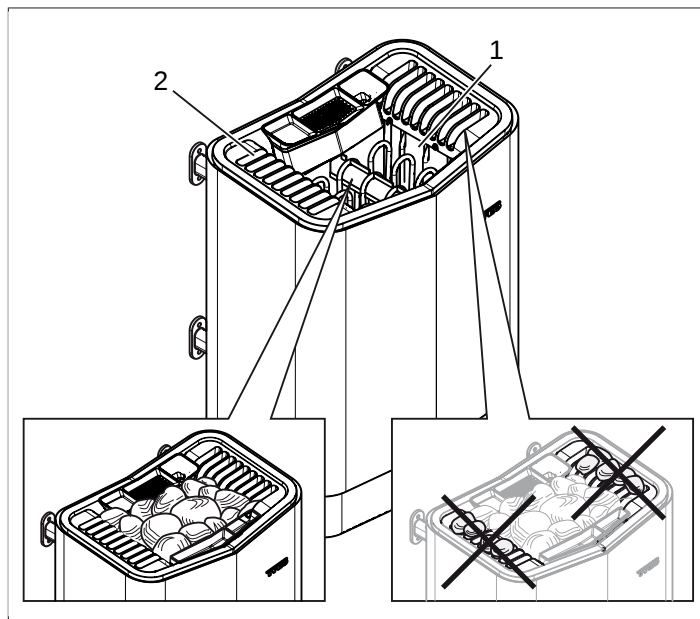


Rysunek 1: Zdemontować sitko na zioła i nawilżacz powietrza / zbiornik na olejki / miseczkę na zioła

Aby uzyskać lepszy dostęp do kamieni, można zdemontować sitko na zioła i nawilżacz powietrza / zbiornik na olejki / miseczkę na zioła oraz pojemnik doprowadzający do zbiornika wody.



PRZESTROGA! Nigdy nie kładź kamieni na wierzchu bocznych komór powietrznych. Zakrycie otworów wentylacyjnych zakłóci przepływ powietrza, urządzenie się przegrzeje i nastąpi aktywacja wyłącznika odcinającego.



Rysunek 2: Napełnianie pojemnika na kamienie

1. Pojemnik na kamienie
2. Komory boczne

Należy uruchomić piec, aby pozbyć się zapachu nowości

Aby pozbyć się “zapachu nowości” z pieca:

Przez około godzinę nagrzewać saunę do ok. 90°C (patrz Sekcja o nazwie **Sposób użycia**, Strona 5).

Może pojawić się delikatny dym.

Konfiguracja domyślna

Gdy korzystasz z panelu sterującego po raz pierwszy:

1. Sprawdź w instrukcji obsługi pieca pierwsze kroki i uwagi dotyczące bezpieczeństwa.
2. Przesuń dłoń nad ekranem, aby go aktywować.
3. Wybierz region — **Europa**, **USA** (Stany Zjednoczone), **Inne regiony**. Do przewijania pozycji menu użyj przycisków **W GÓRĘ** i **W DÓŁ**. Potwierdź naciśnięciem przycisku **OK** (patrz **Rysunek 3**, Strona 2).

^ v OK

Rysunek 3: Przyciski **W GÓRĘ**, **W DÓŁ** i **OK**

4. Wybierz język. Potwierdź naciśnięciem przycisku **OK**.
5. Wprowadź aktualną godzinę. Potwierdź naciśnięciem przycisku **OK**.
6. Wprowadź aktualną datę (rrrr-mm-dd). Potwierdź naciśnięciem przycisku **OK**.
7. Wybierz żadaną opcję w menu **Rodzaj obiektu: Kontrola czasu**, **Obiekt nadzorowany** lub **Obiekt prywatny**.

Opis opcji typu systemu:

Ustawienie **Kontrola czasu** należy stosować do systemów, które mają działać według kalendarza lub być uruchamiane z opóźnieniem. Maksymalny czas pracy w tym trybie wynosi 12 godzin. Po 12 godzinach system należy wyłączyć na co najmniej 6 godzin. Do drzwi kabiny sauny musi być podłączony styk, który będzie wykrywał, czy drzwi zostały otwarte po ostatnim wyłączeniu.

Ustawienie **Obiekt nadzorowany** jest stosowane wówczas, gdy zawsze jest obecny personel monitorujący saunę. Przy tej opcji nie można stosować programowania według kalendarza ani opóźnionej aktywacji.

Ustawienie **Obiekt prywatny** jest przeznaczone dla systemów prywatnych. Maksymalny czas pracy sauny w tym trybie wynosi 6 godzin. Opcja pozwala na stosowanie opóźnionego włączenia, ale nie na programowanie według kalendarza.

☒ **UWAGA!** We wszystkich typach systemów można używać styków drzwiowych. Będą one wykrywały, czy drzwi zostały otwarte po ostatnim użyciu sauny. Uwaga: W systemach ze sterowaniem regulatorem czasowym trzeba sprawdzać faktyczny stan sauny i potwierdzać go na panelu sterującym.

8. Wypełnij pole **Maks. czas kąpieli**. Maksymalny czas zależy od typu systemu.
9. Skonfiguruj opcję **Czujnik w drzwiach: TAK, NIE**.
10. Wprowadź wartość w polu **Auto fill and empty** (Automatycznie napełnij i opróżnij). To funkcja automatycznego napełniania i opróżniania zbiornika wody dotycząca pieców z rodziny Expression.

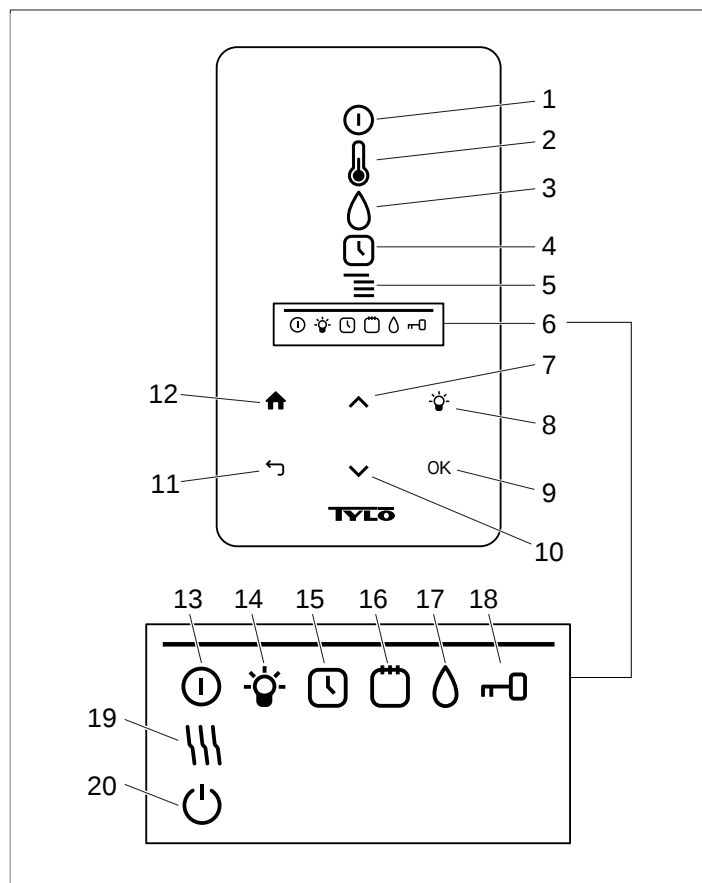
Ogólne informacje o panelu sterującym

Panel sterujący jest automatycznie aktywowany po przesunięciu nad nim dłonią.

Przyciski **W GÓRĘ** (patrz **Rysunek 4** **Rysunek 6**, Strona 3 poz. 6) i **W DÓŁ** (poz. 9) służą do przechodzenia między pozycjami menu.

Przyciski **W GÓRĘ** i **W DÓŁ** służą też do zwiększania/zmniejszania wartości przy wprowadzaniu danych.

Przycisk **OK** (poz. 8) służy do potwierdzania wyboru pozycji menu.



Rysunek 4: Menu główne

1. **WŁ./WYŁ.**
2. **TEMPERATURA**
3. **WILGOTNOŚĆ:** ustawianie wilgotności
4. **REGULATOR CZASOWY:** programowanie godziny włączenia
5. **KONFIGURACJA**
6. **PASEK STANU:** przedstawia stan niektórych funkcji (13–20)
7. **W GÓRĘ:** przechodzenie o jeden krok do góry w menu lub zwiększanie wartości przy wprowadzaniu danych
8. **ŚWIATŁO**
9. **OK:** potwierdzanie wyboru
10. **W DÓŁ:** przechodzenie o jeden krok w dół w menu lub zmniejszanie wartości przy wprowadzaniu danych
11. **WSTECZ:** przechodzenie o jeden krok wstecz w menu lub podczas wprowadzania danych
12. **MENU GŁÓWNE:** powrót do głównego menu
13. **STAN WŁ./WYŁ.:** informuje, że sauna/kąpiel parowa jest włączona
14. **STAN ŚWIATŁA:** informuje, że oświetlenie jest włączone
15. **STAN REGULATORY CZASOWEGO:** informuje, że w panelu sterującym zaprogramowano opóźnione włączenie
16. **STAN KALENDARZA:** informuje, że system działa w trybie programowania wg kalendarza
17. **STAN WILGOTNOŚCI:** wskazuje orientacyjną ilość wody w zbiorniku: cały symbol = pełny zbiornik, pół symbolu = pół zbiornika, migający pusty symbol = zbiornik pusty; dotyczy wyłącznie pieców z ręcznym napełnianiem wodą
18. **STAN BLOKADY:** informuje, że panel jest zablokowany
19. **STAN SUSZENIA:** informuje, że system jest w stanie suszenia; zastępuje wskazanie **STANU WŁ./WYŁ.**
20. **STAN GOTOWOŚCI:** informuje, że system jest w stanie gotowości; zastępuje wskazanie **STANU WŁ./WYŁ.**

Przed każdym użyciem

Należy dokonać poniższych kontroli.

Należy sprawdzić, czy:

- w kabinie ani na piecu nie pozostawiono nieodpowiednich przedmiotów;
- drzwi i ewentualne okna w kabinie są zamknięte;
- drzwi do sauny otwierają się na zewnątrz pod lekkim naciskiem.

Uwaga



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo albo mające małe doświadczenie lub wiedzę w zakresie obchodzenia się z urządzeniem (np. dzieci) powinny zostać odpowiednio poinstruowane lub znajdować się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nie dotykaj górnych części pieca, ponieważ grozi to poparzeniem! Firma Tylö zaleca, aby osłona pieca była zawsze założona.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nigdy nie pozwalaj dzieciom bawić się w pobliżu pieca!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Sauny nie są polecane osobom o słabym zdrowiu. Dla bezpieczeństwa skonsultuj się najpierw z lekarzem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Esencje zapachowe i podobne produkty wylane bezpośrednio na kamienie mogą się zapalić.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zakrycie pieca innymi przedmiotami może doprowadzić do pożaru.



PRZESTROGA! Nigdy nie używaj węża w saunie.

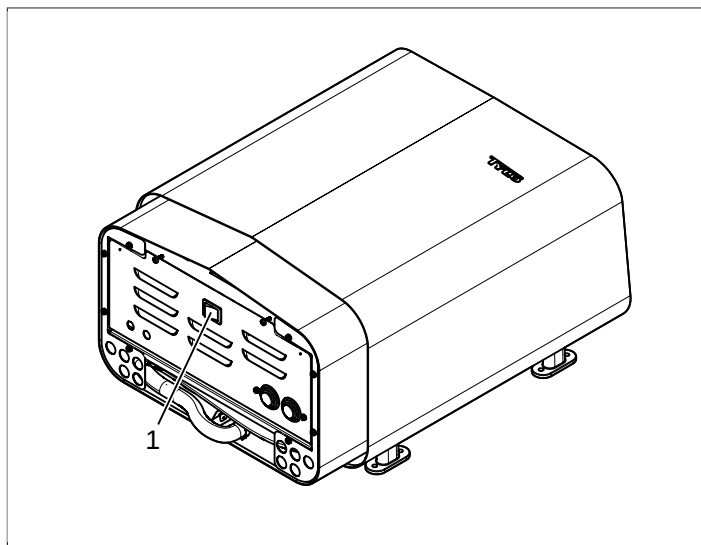


UWAGA! Kabina sauny może być wykorzystywana wyłącznie do kąpieli!

Włączanie przełącznika głównego

W dolnej części pieca do sauny znajduje się przełącznik główny.

Należy włączyć przełącznik główny, jeżeli jest wyłączony (patrz **Rysunek 5**, Strona 4).



Rysunek 5: Umieszczenie przełącznika głównego

1. Przełącznik główny

SPOSÓB UŻYCIA

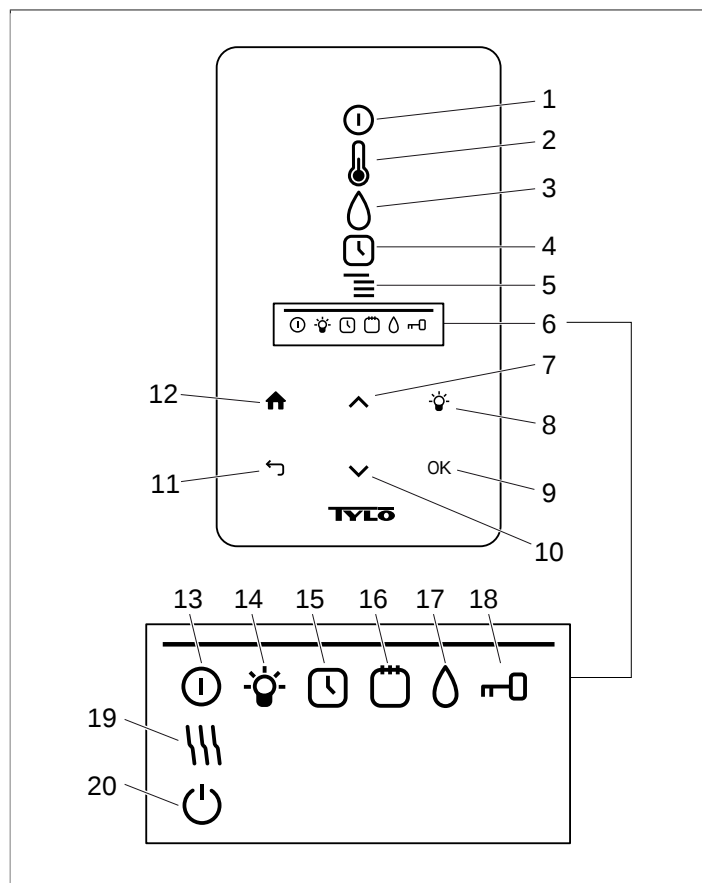
Ogólne informacje o panelu sterującym

Panel sterujący jest automatycznie aktywowany po przesunięciu nad nim dłonią.

Przyciski **W GÓRĘ** (patrz *Rysunek 4**Rysunek 6*, Strona 3 poz. 6) i **W DÓŁ** (poz. 9) służą do przechodzenia między pozycjami menu.

Przyciski **W GÓRĘ** i **W DÓŁ** służą też do zwiększania/zmniejszania wartości przy wprowadzaniu danych.

Przycisk **OK** (poz. 8) służy do potwierdzania wyboru pozycji menu.



Rysunek 6: Menu główne

1. **WŁ./WYŁ.**
2. **TEMPERATURA**
3. **WILGOTNOŚĆ:** ustawianie wilgotności
4. **REGULATOR CZASOWY:** programowanie godziny włączenia
5. **KONFIGURACJA**
6. **PASEK STANU:** przedstawia stan niektórych funkcji (13–20)
7. **W GÓRĘ:** przechodzenie o jeden krok do góry w menu lub zwiększanie wartości przy wprowadzaniu danych
8. **ŚWIATŁO**
9. **OK:** potwierdzanie wyboru
10. **W DÓŁ:** przechodzenie o jeden krok w dół w menu lub zmniejszanie wartości przy wprowadzaniu danych
11. **WSTECZ:** przechodzenie o jeden krok wstecz w menu lub podczas wprowadzania danych
12. **MENU GŁÓWNE:** powrót do głównego menu
13. **STAN WŁ./WYŁ.:** informuje, że sauna/kąpiel parowa jest włączona
14. **STAN ŚWIATŁA:** informuje, że oświetlenie jest włączone
15. **STAN REGULATORY CZASOWEGO:** informuje, że w panelu sterującym zaprogramowano opóźnione włączenie
16. **STAN KALENDARZA:** informuje, że system działa w trybie programowania wg kalendarza
17. **STAN WILGOTNOŚCI:** wskazuje orientacyjną ilość wody w zbiorniku: cały symbol = pełny zbiornik, pół symbolu = pół zbiornika, migający pusty symbol = zbiornik pusty; dotyczy wyłącznie pieców z ręcznym napełnianiem wodą
18. **STAN BLOKADY:** informuje, że panel jest zablokowany
19. **STAN SUSZENIA:** informuje, że system jest w stanie suszenia; zastępuje wskazanie **STANU WŁ./WYŁ.**
20. **STAN GOTOWOŚCI:** informuje, że system jest w stanie gotowości; zastępuje wskazanie **STANU WŁ./WYŁ.**

Uruchamianie/zatrzymywanie

Aby uruchomić piec:

1. Przesuń dłoń nad ekranem, aby go aktywować. Kontrolka **WŁ./WYŁ.** zostanie uaktywniona (zacznie świecić mocniej) (patrz **Rysunek 7**, Strona 6).



Rysunek 7: WŁ./WYŁ. i STAN WŁ./WYŁ.

2. Jeśli kontrolka **WŁ./WYŁ.** nie zostanie aktywowana, za pomocą przycisku **W GÓRĘ** przewiń do odpowiedniej pozycji.
3. Naciśnij przycisk **OK**. Na **PASKU STANU** zapali się kontrolka **STAN WŁ./WYŁ.** (patrz **Rysunek 4** **Rysunek 6**, Strona 3), sygnalizując włączenie pieca saunowego.

Po włączeniu pieca będzie wyświetlana temperatura i czas pracy, chyba że zmieniono inne ustawienia.

Aby wyłączyć piec, naciśnij kolejno przyciski **WŁ./WYŁ.** i **OK**.

- ☒ **UWAGA!** Po wyłączeniu pieca lub upływie ustawionego czasu pracy piec jest przełączany do trybu suszenia. Element grzejny będzie uruchomiony przez 20 minut w celu osuszenia kabiny sauny. To domyślne działanie można wyłączyć naciśnięciem przycisku **WŁ./WYŁ.** Wyłączenie pieca powoduje zgaśnięcie kontrolki na panelu sterującym. Panel zostanie automatycznie uaktywniony po przesunięciu nad nim dłoń. Firma Tylö zaleca stosowanie trybu suszenia.

Ustawianie temperatury

Aby ustawić temperaturę w saunie:

1. Naciśnij kolejno przyciski **TEMPERATURA** (patrz **Rysunek 8**, Strona 6) i **OK**.



Rysunek 8: TEMPERATURA

2. Za pomocą przycisków **W GÓRĘ** i **W DÓŁ** ustaw żadaną wartość temperatury i potwierdź przyciskiem **OK**.

W temperaturze powyżej 70°C priorytet ma podgrzewanie kabiny, natomiast w temperaturze poniżej 70°C priorytetem jest wytwarzanie pary. Priorytety można zmienić w menu **Ustawienia** (patrz Sekcja o nazwie **Menu KONFIGURACJA**, Strona 7).

Ustawianie poziomu wilgotności

Aby ustawić poziom wilgotności:

1. Naciśnij kolejno przyciski **WILGOTNOŚĆ** (patrz) i **OK**.



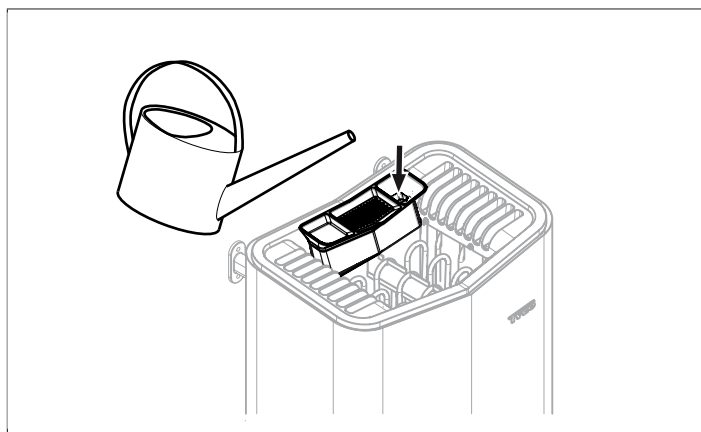
Rysunek 9: Kontrolka WILGOTNOŚĆ/STAN WILGOTNOŚCI dla pustego, w połowie pełnego i pełnego zbiornika

2. Ustaw żądany poziom wilgotności na skali od 0 do 10 (0 = sauna sucha, 10 = maks. wilgotność). Potwierdź naciśnięciem przycisku **OK**.

Poziom wody w zbiorniku jest sygnalizowany kontrolką **STAN WILGOTNOŚCI** (patrz) na **PASKU STANU** (patrz **Rysunek 4** **Rysunek 6**, Strona 3, poz. 6). Świecący symbol pełnej kropli wskazuje, że zbiornik jest pełny. Świecący symbol połowy kropli wskazuje, że zbiornik jest w połowie pusty, a migający symbol pustej kropli informuje, że zbiornik jest pusty. Podczas uruchamiania pieca brak wody w zbiorniku jest dodatkowo sygnalizowany pulsującym sygnałem dźwiękowym.

Jeśli woda skończy się w trakcie pracy pieca, zostanie to zakomunikowane pulsującym sygnałem dźwiękowym i migającym symbolem na panelu. Podczas napełniania wodą kontrolka **STAN WILGOTNOŚCI** zmieni wygląd kolejno na połowę kropli i całą kroplę. Napełnienie zostanie zasygnalizowane ciągłym sygnałem dźwiękowym.

Napełnij zbiornik wody przez otwór z prawej strony nawilzacza powietrza i zbiorniczka na esencji zapachowej.



Rysunek 10: Napełnianie zbiornika wody.

Ustawianie godziny rozpoczęcia i programowanie kalendarza

Na panelu można ustawić uruchamianie pieca z 24-godzinnym wyprzedzeniem. Można też skonfigurować program tygodniowy (aktywności) określający godziny włączenia i wyłączenia, temperaturę, dni obowiązywania programu (maksymalnie z 1-tygodniowym wyprzedzeniem) oraz czy działania mają być powtarzalne, czy nie.

Aby skonfigurować godzinę uruchomienia:

1. Naciśnij przycisk **REGULATOR CZASOWY** (patrz **Rysunek 11**, Strona 6).



Rysunek 11: REGULATOR CZASOWY i STAN REGULATORY CZASOWEGO

2. Naciśnij przycisk **OK**.
3. Wybierz opcję **Timer** (Regulator czasowy).
4. Wybierz opcję **Początek pracy**.

5. Wprowadź godzinę rozpoczęcia i ustaw odpowiedni czas trwania. Za pomocą przycisków **W GÓRĘ/W DÓŁ** zmniejszaj lub zwiększaj wartości. Każdy wybór potwierdź naciśnięciem przycisku **OK**.

Gdy zakończysz programowanie czasu, kontrolka **STAN REGULATORY CZASOWEGO** (patrz **Rysunek 11**, Strona 6) zaświeci się na **PASKU STANU** w menu głównym.

Aby uaktywnić zaprogramowany czas:

1. Naciśnij przycisk **REGULATOR CZASOWY**.
2. Wybierz opcję **Włączyć**.
3. Potwierdź naciśnięciem przycisku **OK**.

Aby aktywować program:

1. Naciśnij przycisk **REGULATOR CZASOWY**.
2. Wybierz opcję **Włączyć**.
3. Potwierdź naciśnięciem przycisku **OK**.

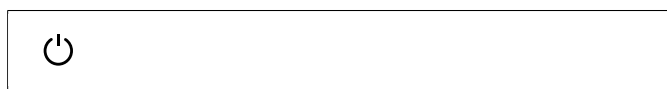
Aby skonfigurować program tygodniowy (aktywność):

1. Naciśnij przycisk **REGULATOR CZASOWY**.
2. Naciśnij przycisk **OK**.
3. Wybierz opcję **Kalendarz**.
4. Wybierz opcję **Nowy tryb pracy**.
5. Wprowadź godzinę rozpoczęcia, godzinę zakończenia, temperaturę, wilgotność, rodzaj aktywności — **On** (Wł.) lub **Tryb stand-by** — dni objęte aktywnością i ewentualnie opcję cotygodniowego powtarzania aktywności. Za pomocą przycisków **W GÓRĘ/W DÓŁ** zwiększaj/zmniejszaj wartości, po czym potwierdź je przyciskiem **OK**.

Opis opcji typów aktywności:

Wł. oznacza, że ustawiona temperatura i wilgotność będą używane.

W ustawieniu **Tryb stand-by** temperatura zostanie zmniejszona o ustaloną liczbę stopni (domyślnie 20°C). Gdy użytkownik wchodzi do sauny, naciska zewnętrzny przełącznik lub przycisk na panelu sterującym, a sauna szybko się nagrzewa do ustawionej temperatury. Włączenie trybu **Tryb stand-by** jest sygnalizowane na panelu sterującym zapaleniem się kontrolki **STAN GOTOWOŚCI** (patrz **Rysunek 12**, Strona 7).



Rysunek 12: STAN GOTOWOŚCI

Podczas wybierania dnia będą wyświetlane wszystkie dni tygodnia. Za pomocą strzałek **W GÓRĘ/W DÓŁ** zaznacz dni, w których ma być stosowana wybrana aktywność, i potwierdź wybór przyciskiem **OK**. Można zaznaczyć dowolną liczbę dni. Wybrane dni zostaną oznaczone symbolem z prawej strony.

Po wybraniu żądanych dni wróć do pozycji **>** i potwierdź naciśnięciem przycisku **OK**. Określ, czy aktywność ma dotyczyć tylko bieżącego tygodnia, czy wszystkich tygodni. Po skonfigurowaniu aktywności zaświeci się kontrolka **STAN KALENDARZA** (patrz **Rysunek 13**, Strona 7) na pasku stanu.



Rysunek 13: STAN KALENDARZA

W systemie można skonfigurować wiele aktywności równocześnie. Gdy po skonfigurowaniu pierwszej zechcesz skonfigurować kolejne, w menu kalendarza kliknij polecenie **Nowy tryb pracy**. W ten sposób można utworzyć maksymalnie 30 aktywności.

Aby zmodyfikować aktywność:

1. Naciśnij przycisk **REGULATOR CZASOWY**.
2. Naciśnij przycisk **KALENDARZ**.
3. Zaznacz aktywność, którą chcesz edytować.
4. Wybierz opcję **Edycja**.
5. Aby zmienić wprowadzone przez siebie wartości, zobacz Sekcja o nazwie **Ustawianie godziny rozpoczęcia i programowanie kalendarza**, Strona 6, Konfigurowanie programu tygodniowego (aktywność) w punkcie 5.

Aby usunąć aktywność:

1. Naciśnij przycisk **REGULATOR CZASOWY**.
2. Naciśnij przycisk **KALENDARZ**.
3. Zaznacz żądaną aktywność.
4. Wybierz opcję **Usuń**.
5. Wybierz opcję **Tak**.
6. Potwierdź naciśnięciem przycisku **OK**.

Menu KONFIGURACJA

Menu **KONFIGURACJA** (patrz **Rysunek 14**, Strona 7) zawiera kilka dodatkowych funkcji służących do wprowadzania różnych parametrów. Ponadto za pomocą tego menu można przywrócić fabryczne konfiguracja panelu sterującego.



Rysunek 14: KONFIGURACJA

Menu **KONFIGURACJA** zawiera następujące podmenu:

- **Sauna**
- **Ogólne**: Tutaj można skonfigurować szereg parametrów, takich jak godzina, data, język itd.
- **Serwis**: W tym podmenu można zmienić domyślne parametry.

Sauna

Podmenu menu **Sauna**:

- **Priorytet rodzaju kąpieli**: Tu można określić priorytet ogrzewania. Domyślny priorytet to Automatic (Automatycznie). W tym ustawieniu dla temperatury poniżej 70°C priorytetem jest wytwarzanie pary, a temperatury powyżej 70°C nagrzewanie kabiny. Priorytet Sauna oznacza, że wytwarzanie pary rozpocznie się dopiero po nagraniu kabiny do ustawionej temperatury. Przy ustawieniu Steam (Para) priorytet ma wytwarzanie pary, jednak zostaną też uaktywnione 2 elementy grzejne w celu podgrzania kabiny.
- **Tryb stand-by**: W tym ustawieniu można określić wartość obniżenia temperatury po wybraniu dla pieca trybu **Tryb stand-by**.

Ogólne

Podmenu menu **Ogólne**:

- **Ustawienie zegara**: ustawianie regulatora czasowego.

- **Ustawienie daty:** tu należy ustawić datę.
- **Region:** tutaj należy wybrać język, format temperatury (°C/°F) i format czasu (zegar 12- lub 24-godzinny).
- **Przejsie w stan uśpienia:** czas braku aktywności panelu sterującego, po którym zostanie on wyłączony. Tutaj można również wyłączyć funkcję opóźnienia uśpienia.
- **Blokada:** to podmenu pozwala włączyć automatyczne blokowanie przycisków (po upływie określonego czasu panel się blokuje) — można odblokować przez równoczesne naciśnięcie przycisków **MENU GŁÓWNE** i **WSTECZ** (patrz **Rysunek 15**, Strona 8), zablokować panel za pomocą kodu (aby używać panelu, należy wpisać poprawny kod) oraz zmienić kod blokady. Można też określić czas, po jakim nastąpi aktywacja blokady kodem. Aby dowiedzieć się więcej, zobacz Sekcja o nazwie **Blokowanie panelu**, Strona 8.
- **Sygnal. wibracjami:** w tym podmenu można wskazać, czy po naciśnięciu przycisków panel ma delikatnie drgać.
- **Pomoc:** przedstawia informacje o systemie, takie jak wersje sprzętu i oprogramowania oraz model urządzenia.



Rysunek 15: MENU GŁÓWNE i WSTECZ

Serwis

Aby przejść do menu Serwis, wpisz kod 124.

Podmenu menu **Serwis**:

- Podmenu menu **Ustawienia**:
 - **Maks. czas kąpieli:** maksymalny czas, przez jaki można korzystać z sauny.
 - **Czas kąpieli włącznika zewn.:** określa czas kąpieli, gdy jest używany zewnętrzny przełącznik.
 - **Wyłącznik zewn.:** do wyboru są dwa konfiguracja: **Wł./Wył.** i **Wydłużenie czasu kąpieli**. Zobacz rozdział poświęcony zewnętrznemu przełącznikowi.
 - **Maks. temperatura:** maksymalna dozwolona temperatura w saunie.
 - **Ogranicznik temperatury:** gdy temperatura płytki drukowanej osiągnie ustawioną wartość, nastąpi wyłączenie pieca, aby zapobiec uszkodzeniom elektroniki lub innych elementów. Funkcję można wyłączyć, a temperaturę graniczną zmienić. Zalecamy, aby przed ewentualną zmianą limitu sprawdzić przyczyny nietypowego wzrostu temperatury układów elektrycznych.
 - **Średnia temperatura:** określa, czy na termistorze temperatura ma mieć ściśle określoną wartość. Aby uniknąć dużych wahań temperatury na wyświetlaczu, zaleca się używanie wyfiltrowanej wartości.
 - **Kasuj czas pauzy:** jeśli wybrano sterowanie systemem za pomocą regulatora czasowego, w tym miejscu można zresetować wymagany 6- lub 12-godzinny czas przerwy.

- Podmenu menu **Diagnostyka**:
 - **Kontrola przekaźnika:** ustawienie wyłącznie dla serwisantów firmy Tylö.
 - **Kontrola dod. przek.:** ustawienie wyłącznie dla serwisantów firmy Tylö.
 - **Stan systemu:** przedstawia obecny poziom wody, temperaturę w saunie, czas działania sauny, typ systemu i model urządzenia.
 - **Lista urządzeń w systemie:** przedstawia urządzenia w danym momencie podłączone do systemu.
 - **Dziennik błędów:** tutaj są spisywane wszystkie błędy zaistniałe w systemie.
- **Ust. fabryczne:** w celu przywrócenia ustawień fabrycznych należy wpisać kod 421. Po jego wpisaniu panel sterujący wróci do ustawień domyślnych.

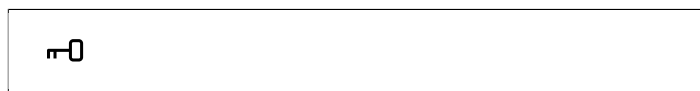
Blokowanie panelu

Panel można zablokować, aby uniemożliwić konfigurowanie systemu nieuprawnionym osobom. Aby zablokować panel, naciśnij równocześnie przyciski **MENU GŁÓWNE** i **WSTECZ** przez 2 sekundy (patrz **Rysunek 16**, Strona 8).



Rysunek 16: MENU GŁÓWNE i WSTECZ

Po zablokowaniu panelu na pasku stanu zapala się kontrolka **STAN BLOKADY** (patrz **Rysunek 17**, Strona 8).



Rysunek 17: STAN BLOKADY

Aby odblokować panel, naciśnij równocześnie przyciski **MENU GŁÓWNE** i **WSTECZ** przez około 2 sekundy.



UWAGA! Mimo zablokowania panelu wciąż działa przycisk oświetlenia.

W panelu można ustawić opcję automatycznego blokowania przycisków. Blokowanie może się odbywać z użyciem kodu lub bez niego.

Aby zaprogramować automatyczne blokowanie przycisków:

1. Naciśnij przycisk **KONFIGURACJA**.
2. Wybierz opcję **Ogólne**.
3. Wybierz opcję **Blokada**.
4. Wybierz opcję **Aktywacja kodem** lub **Aktywacja bez kodu**, zależnie od tego, czy do odblokowania ma być potrzebny kod.

W przypadku wybrania opcji **Aktywacja kodem** należy zmienić dotychczasowy kod. W celu zmiany kodu wybierz opcję **Set code** (Ustaw kod). Wprowadź istniejący kod (domyślnie 0000), a następnie nowy kod. Potwierdź nowy kod.

✓ **UWAGA!** Jeśli panel jest chroniony kodem, podłączony do niego zewnętrzny przełącznik wciąż działa. Opis tej funkcji znajduje się w rozdziale Sekcja o nazwie **Zewnętrzny przełącznik (opcjonalny)**, Strona 10.

Aby określić czas bezczynności, po którym panel automatycznie się blokuje:

1. Naciśnij przycisk **KONFIGURACJA**.
2. Wybierz opcję **Ogólne**.
3. Wybierz opcję **Blokada**.
4. Wybierz opcję **Opóźnienie**.
5. Wprowadź czas zwłoki w blokowaniu panelu (w przedziale od 10 sekund do 5 minut, domyślny czas to 15 sekund).

Tryb suszenia

Po upływie ustawionego czasu pracy lub wyłączeniu pieca za pomocą przycisku **WYŁ.** rozpocznie się osuszanie sauny (jeśli był używany zbiornik z wodą oraz ustawiono wilgotność w przedziale 1–10). Osuszanie trwa 20 minut. Po czym czasie piec automatycznie się wyłącza. Tryb suszenia można również anulować ręcznie, naciskając przycisk **WYŁ.** Aktywność trybu suszenia jest sygnalizowana na pasku stanu przez wyłączenie kontrolki **STAN WŁ./WYŁ.** i zapalenie kontrolki **STAN SUSZENIA** (patrz **Rysunek 18**, Strona 9).



Rysunek 18: STAN SUSZENIA

Pozostałe funkcje

Zbiornik na olejki



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nigdy nie należy wlewać olejków zapachowych do miseczki na zioła ani do zbiornika wody!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Polewanie kamieni nierozcieńczonymi olejkami zapachowymi może doprowadzić do zapłonu olejków!

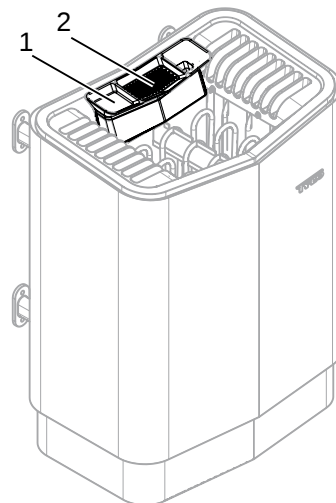
Aby uzyskać przyjemny zapach w saunie, należy wlać kilka kropli olejku zapachowego Tylö do wody wypełniającej zbiornik na olejki.

Można również wpuścić kilka kropli olejku do wiaderka z wodą, która zostanie później wylana na odpowiednio rozgrzane kamienie. Do polewania gorących kamieni należy używać czerpaka.

Olejki zapachowe Tylö dostępne są w sześciu wersjach:

- eukaliptusowy,
- miętowy,
- mentolowy,
- świerkowy,
- cytrynowy,

- oraz brzoźowy.



Rysunek 19: Pozostałe funkcje

1. Zbiornik na olejki / nawilżacz powietrza
2. Miseczka na zioła

Miseczka na zioła

Pachnącą i odświeżającą ziołową kąpiel w saunie można przygotować, korzystając ze świeżych lub suszonych ziół i przypraw. Pozwoli to delektować się pięknymi aromatami w parnej, tropikalnej atmosferze.

Aby uzyskać przyjemny zapach w saunie, wystarczy włożyć do miseczki świeże lub suszone zioła i przyprawy (patrz **Rysunek 19**, Strona 9).



WSKAZÓWKA! Zachęcamy do wypróbowania własnych kompozycji: np. liści brzoźowych, lawendy, mięty, przypraw, torebek z herbatą (!) i innych ciekawych zapachów!

Nawilżacz powietrza



OSTRZEŻENIE! Nie należy pomylić instrukcji dla nawilżacza powietrza z instrukcjami dla zbiornika wody!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wlewanie wody do rozgrzanego nawilżacza powietrza wiąże się z dużym ryzykiem ochlapania wrzącą wodą osób zażywających kąpeli. Podczas wlewania wody do nawilżacza nie należy stać przed piecem ani siedzieć na ławce przed nim, gdyż może dojść do gwałtownego rozprysnięcia gorącej wody.

Aby osiągnąć przyjemną wilgotność powietrza, należy przed włączeniem sauny napełnić wbudowany nawilżacz (patrz **Rysunek 19**, Strona 9) wodą.



WSKAZÓWKA! Dobrym pomysłem jest dodanie kilku kropli olejku zapachowego do wody we wbudowanym nawilżaczu powietrza!

ZEWNĘTRZNY PRZEŁĄCZNIK (OPCJO- NALNY)

Ogólne

Zewnętrzne przełączniki włączania/wyłączania są dostępne w wersjach z aktywacją impulsową lub stałą. Panel sterujący automatycznie wykrywa rodzaj wybranej aktywacji. Funkcja przycisku może się różnić w zależności od rodzaju aktywacji. Przełączniki o aktywacji stałej mogą obsługiwać wyłącznie funkcję **Wł./Wyl.** Przełącznikom impulsowym można przypisywać różne funkcje, zależnie od tego, czy będą obsługiwały funkcję **Wł./Wyl.**, czy **Wydłużenie czasu kąpieli**.

Wł./Wyl.

Wł./Wyl. (aktywacja impulsowa i stała, nie współpracuje z funkcją programowania według kalendarza)

Przełączniki o aktywacji stałej:

- Aby uruchomić system na zaprogramowany czas w trybie **Czas kąpieli włącznika zewn.**, jednokrotnie naciśnij przycisk.
- Aby wyłączyć system, naciśnij przycisk ponownie.

Przełączniki impulsowe:

- Aby uruchomić system na zaprogramowany czas w trybie **Czas kąpieli włącznika zewn.**, jednokrotnie naciśnij przycisk. Opcja działa, jeśli system jest w trybie *Tryb stand-by* lub *Wyl.*
- Aby wyłączyć system, naciśnij przycisk ponownie. Jeśli dla pieca jest obecnie ustawiony jakiś program, piec zostanie wyłączony i będzie czekał na nowy program lub użycie opcji **Wł.**

Wydłużanie czasu kąpieli

Wydłużanie czas kąpieli (tylko przełączniki impulsowe):

- Aby uruchomić system na zaprogramowany czas w trybie **Czas kąpieli włącznika zewn.**, jednokrotnie naciśnij przycisk.
- Aby ponownie uruchomić zegar czasu kąpieli, ponownie naciśnij przycisk.
- Po upływie wyznaczonego czasu piec wróci do ustawień, które miałyby w przypadku nieużycia przełącznika.

Ustawianie funkcji

Aby ustawić funkcję dla przełącznika impulsowego:

1. Naciśnij przycisk **KONFIGURACJA**.
2. Wybierz opcję **Serwis**.
3. Naciśnij przycisk **KONFIGURACJA**.
4. Wybierz opcję **Wyłącznik zewn.**
5. Wybierz ustawienie **Wł./Wyl.** i **Wydłużenie czasu kąpieli**.

Ustawianie czasu kąpieli przy zewnętrznym prze- łączniku

Aby określić czas kąpieli, który będzie aktywowany naciśnięciem zewnętrznego przełącznika:

1. Naciśnij przycisk **KONFIGURACJA**.
2. Wybierz opcję **Serwis**.
3. Naciśnij przycisk **KONFIGURACJA**.
4. Naciśnij opcję **Czas kąpieli włącznika zewn.**

5. Wprowadź czas i potwierdź przyciskiem **OK**.

DODATKOWY PANEL STERUJĄCY (OPCJONALNY)

Wszystkie podłączone panele sterujące pracują równolegle, tzn. wybór opcji na jednym panelu spowoduje aktywację tej samej opcji na pozostałych. Istnieją jednak pewne indywidualne konfiguracje, które nie wpływają na działanie pieca, a można je wybierać osobno na każdym panelu:

- **Automatyczna blokada wł./wyl.**
- **Kod dostępu wł./wyl.**
- **Przejsie w stan uśpienia**
- **Sygnal. wibracjami wł./wyl.**

PO UŻYCIU

Opróżnij zbiornik

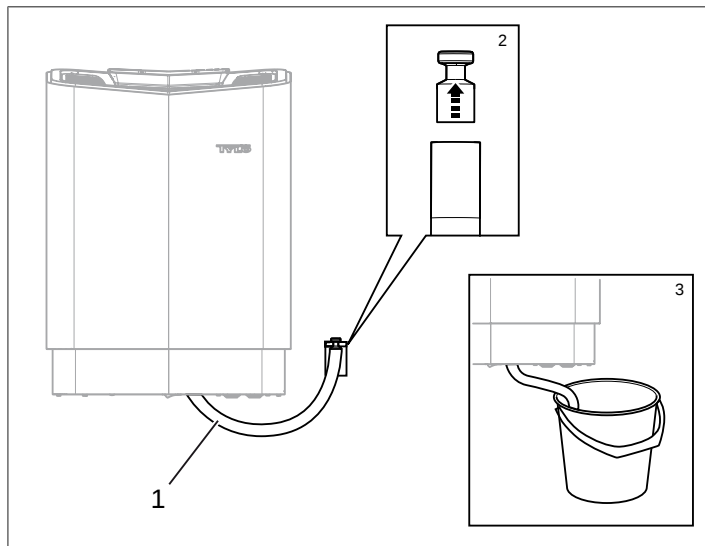


NIEBEZPIECZEŃSTWO! Gorąca woda! Przed wykonaniem tej czynności poczekaj, aż woda wystygnie.

Aby zapobiec odkładaniu się kamienia, opróżniaj zbiornik po każdej kąpieli.

W celu opróżnienia zbiornika:

1. Zdejmij wąż z uchwytu.
2. Trzymając wąż skierowany do góry, wyciągnij korek.
3. Opuść wąż do odpowiedniego pojemnika i spuść pozostałą wodę.
4. Odwieś wąż z powrotem na uchwyt.



Rysunek 20: Opróżnianie zbiornika wody

1. Wąż zbiornika wody.
2. Wyciągnij korek.
3. Opuść wąż do odpowiedniego pojemnika.

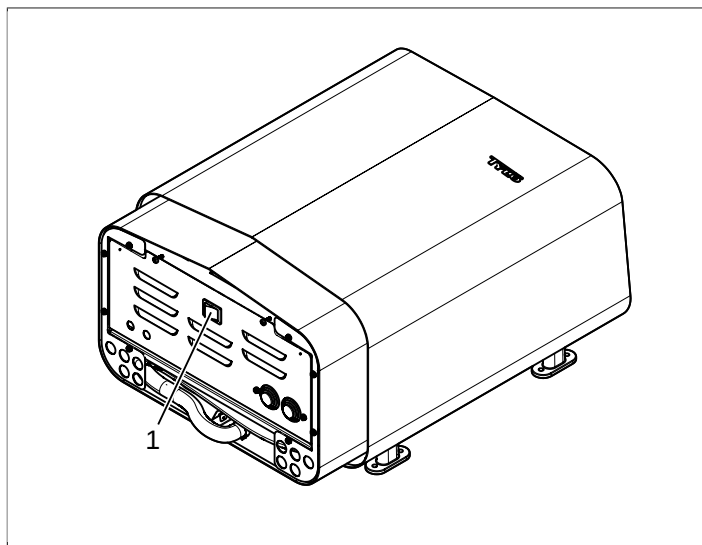
Wyłącz główny przełącznik zasilania



PRZESTROGA! Odłączenie pieca od sieci elektrycznej na więcej niż 7 dni spowoduje wykasowanie jego pamięci. Datę i godzinę trzeba wtedy będzie zaprogramować od nowa.

Główny przełącznik zasilania jest umieszczony na spodzie pieca.

Wyłącz zasilanie w tym miejscu, jeśli piec będzie nieużywany przez dłuższy czas (np. kilka tygodni).



Rysunek 21: Położenie głównego przełącznika zasilania

KONSERWACJA

Po każdym użyciu	W razie potrzeby	Raz do roku
Opróżnić zbiornik wody.	Usunąć osady kamienia ze zbiornika.	Sprawdzić pojemnik na kamienie.
	Wyczyścić miseczkę na zioła i zbiornik na olejki.	

Opróżnianie zbiornika wody

Po każdym użyciu należy opróżnić zbiornik wody.

W celu opróżnienia zbiornika wody patrz Sekcja o nazwie **Opróżnij zbiornik**, Strona 12.

Usuwanie kamienia ze zbiornika wody

W razie potrzeby należy użyć Odwapniacza Tylö Solvent do usunięcia kamienia ze zbiornika wody.

Aby usunąć kamień:

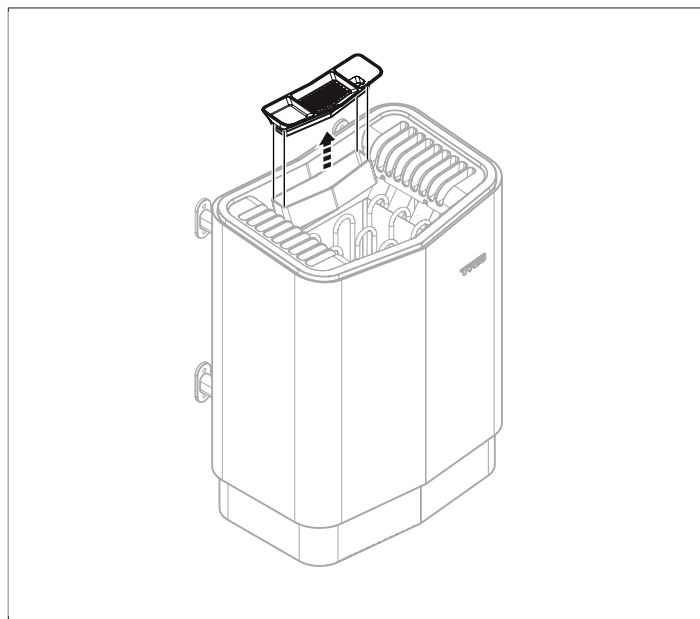
1. Uruchomić funkcję sauny parowej (patrz Sekcja o nazwie **Sposób użycia**, Strona 5) i odczekać, aż woda się zagotuje.
2. Wyłączyć piec i odczekać ok. 5 minut.
3. Zmieszać jedną torebkę (80 g) Odwapniacza Tylö Solvent z 400 ml wody i wlać roztwór do wlotu wody.
4. Odczekać godzinę, a następnie opróżnić zbiornik i porządnie go wypłukać.
5. Jeżeli to konieczne, należy powtórzyć tę procedurę kilka razy, do momentu usunięcia całego osadu kamienia.

Czyszczenie zbiornika na olejki / nawilżacza powietrza i miseczki na zioła

W razie potrzeby należy wyczyścić pojemnik na olejki / nawilżacz powietrza i miseczkę na zioła.

Aby wyczyścić pojemnik na olejki / nawilżacz powietrza i miseczkę na zioła:

Zdemontować pojemnik na olejki / nawilżacz powietrza i miseczkę na zioła i wypłukać pod bieżącą wodą.



Rysunek 22: Czyszczenie zbiornika na olejki / nawilżacza powietrza i miseczki na zioła

Sprawdzanie pojemnika na kamienie

Raz w roku należy sprawdzać pojemnik na kamienie.

Aby sprawdzić pojemnik na kamienie:

1. Wyjąć wszystkie kamienie z pojemnika.
2. Oczyszczyć pojemnik z kamyków, żwiru i wapiennego osadu.
3. Odłożyć z powrotem całe, nieuszkodzone kamienie, w razie potrzeby uzupełnić nowymi kamieniami (patrz Sekcja o nazwie **Napełnianie pojemnika na kamienie**, Strona 1).

WYKRYWANIE USTEREK

Wykrywanie usterek pieca do sauny

Tabela 2: Wykrywanie usterek pieca do sauny

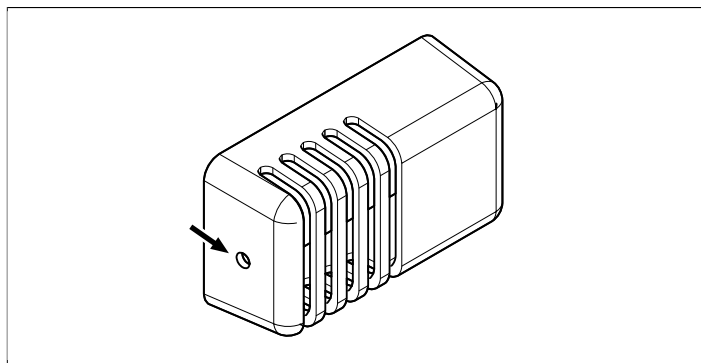
Objawy	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Piec działa, lecz para nie jest wytwarzana.	Uruchomił się bezpiecznik termiczny zbiornika wody.	Należy przywrócić funkcję bezpiecznika termicznego zbiornika wody. Aby uzyskać więcej informacji, patrz Sekcja o nazwie Bezpiecznik termiczny , Strona 14.
Piec nie działa.	Przełącznik główny jest wyłączony.	Należy włączyć przełącznik główny.
Piec nie działa.	Włączył się bezpiecznik	Należy wymienić zużyty bezpiecznik.
Piec nie działa.	Włączył się wewnętrzny bezpiecznik termiczny. Aby uzyskać więcej informacji, patrz Sekcja o nazwie Bezpiecznik termiczny , Strona 14.	Należy sprawdzić i usunąć przyczyny włączenia się bezpiecznika termicznego. W celu przywrócenia funkcji bezpiecznika termicznego należy skontaktować się ze specjalistą.

Bezpiecznik termiczny

Różne bezpieczniki termiczne pieca:

- Zadaniem jednego z bezpieczników termicznych pieca jest ochrona elektroniki przed przegrzaniem. Jeżeli dojdzie do przegrzania elektroniki w piecu, na wyświetlaczu panelu sterowania pojawia się komunikat o błędzie, a grzałki automatycznie się wyłączają. W przypadku włączenia się bezpiecznika termicznego elektroniki jego funkcja zostaje automatycznie przywrócona, gdy temperatura spadnie.
- Kolejny z bezpieczników termicznych znajduje się w zbiorniku wody i służy do ochrony grzałek przed działaniem na sucho. Z tyłu pieca znajduje się czerwony przycisk, który można wcisnąć. W przypadku włączenia się bezpiecznika termicznego po naciśnięciu przycisku słychać „kliknięcie”. Jeżeli bezpiecznik termiczny nie jest włączony, przycisk sprężynuje.
- Zadaniem bezpiecznika termicznego czujnika jest zapobieganie przegrzaniu drewna w saunie. W przypadku włączenia się bezpiecznika termicznego czujnika przerwane zostaje zasilanie pieca. Gdy temperatura w saunie spadnie, można przywrócić funkcję czujnika. Przedtem należy jednak ustalić przyczynę przegrzania. Aby przywrócić działanie czujnika, należy np. za pomocą spinacza nacisnąć przycisk chwilowy (patrz **Rysunek 23**, Strona 14).

- Bezpiecznik termiczny panelu sterowania służy do ochrony elektroniki panelu zamontowanego w saunie przed przegrzaniem. W razie przegrzania panelu sterowania na wyświetlaczu panelu pojawia się komunikat o błędzie, a grzałki się wyłączają. W przypadku włączenia się bezpiecznika termicznego panelu sterowania jego funkcja zostaje automatycznie przywrócona, gdy temperatura spadnie.



Rysunek 23: Przywracanie funkcji bezpiecznika termicznego czujnika

Rozwiązywanie problemów z panelem sterującym

Tabela 3: Sauna temperature sensor failure

Komunikat	“Sauna temperature sensor failure” “Błąd czujnika temperatury.”
Kod	0x0001
Uwagi	Nastąpiło zwarcie w obwodzie termistora w saunie lub termistor jest niepodłączony.
Stan systemu	Trwająca sesja kąpieli zostanie przerwana. Nie można uruchomić następnej sesji.
Środek zaradczy	Sprawdź przewody i połączenia. Spróbuj zamontować nowy termistor.

Tabela 4: Electronics in heater overheated

Komunikat	“Electronics in heater overheated.” “Przegrzanie elektroniki.”
Kod	0x0003
Uwagi	Temperatura płytki drukowanej w skrzynce sterowniczej przekracza 70°C.
Stan systemu	Trwająca sesja kąpieli zostanie przerwana. Nie można uruchomić nowej sesji kąpieli, dopóki temperatura nie spadnie poniżej 70°C.
Środek zaradczy	Poczekaj, aż temperatura spadnie poniżej 70°C.

Tabela 5: Lost contact with control panel

Komunikat	"Lost contact with control panel""Brak komunikacji z panelem kontrolnym."
Kod	0x0006
Uwagi	System został zrestartowany, ponieważ skrzynka sterownicza nie może nawiązać połączenia z jednym z paneli sterujących.
Stan systemu	W przypadku utraty łączności z panelem sterującym skrzynka sterownicza zostanie zrestartowana po 60 sekundach.
Środek zaradczy	Uruchom ponownie system. Sprawdź przewody i połączenia. Wymień panel sterujący.

Tabela 6: Lost contact with temperature/humidity sensor

Komunikat	"Lost contact with temperature/humidity sensor""Brak komunikacji z czujnikiem temp./wilgotn."
Kod	0x0007
Uwagi	System został zrestartowany, ponieważ skrzynka sterownicza nie może nawiązać połączenia z jednym z czujników.
Stan systemu	W przypadku utraty łączności z panelem sterującym skrzynka sterownicza zostanie zrestartowana po 60 sekundach.
Środek zaradczy	Uruchom ponownie system. Sprawdź przewody i połączenia. Wymień czujnik.

Tabela 7: Hardware error. Contact service.

Komunikat	"Hardware error. Contact service.""Urz. uszkodzone. Wezwij serwis."
Kod	0x0009
Uwagi	Zegar w regulatorze czasowym nie działa.
Stan systemu	Godzina i data w regulatorze czasowym nie są aktualizowane.
Środek zaradczy	Uruchom ponownie system. Jeśli błąd wciąż występuje, być może trzeba wymienić płytkę drukowaną w skrzynce sterowniczej.

Tabela 8: Power outage. Set time.

Komunikat	"Power outage. Set time.""Przerwa w zasilaniu - ustaw ponownie czas."
Kod	0x000a
Uwagi	Zresetowanie zegara w regulatorze czasowym.
Stan systemu	Przywrócenie domyślnych wartości godziny i daty.
Środek zaradczy	Wprowadź aktualną godzinę i datę.

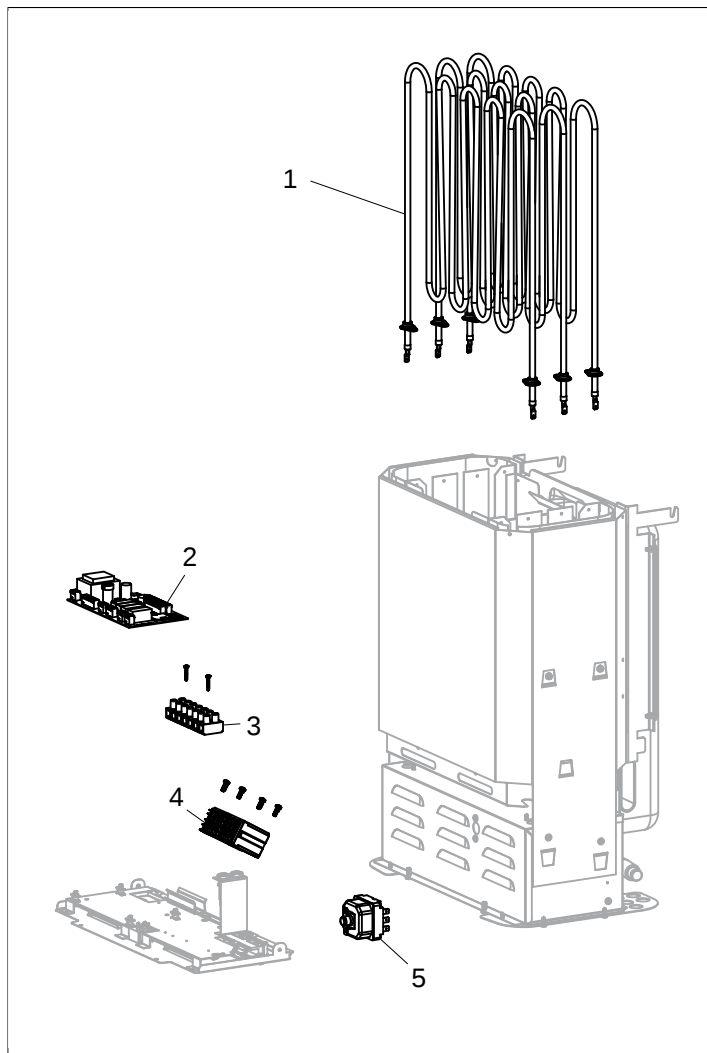
Tabela 9: Firmware panic 0x%02x!

Komunikat	"Firmware panic 0x%02x!""Błąd firmware. Odłącz urz. i wezwij serwis."
Kod	0x0010
Uwagi	Wystąpił błąd oprogramowania pieca.
Stan systemu	Po naprawieniu usterki system zostanie zrestartowany.
Środek zaradczy	Uruchom ponownie system. Jeśli błąd wciąż występuje, skontaktuj się z serwisem.

Tabela 10: There is more than one temperature sensor connected

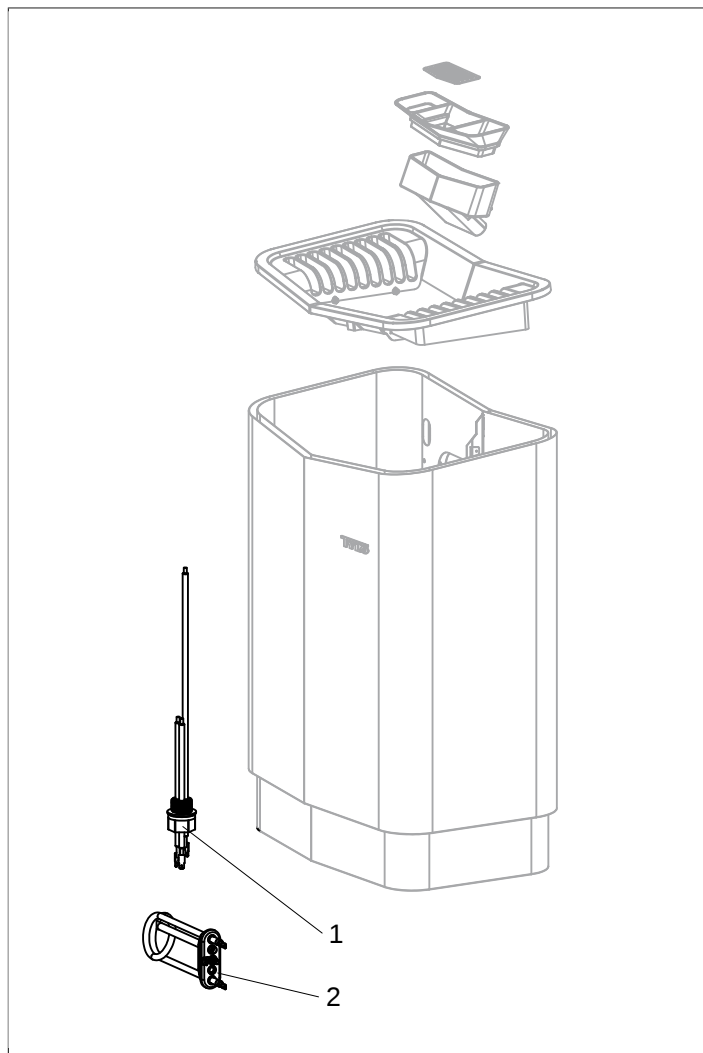
Komunikat	"There is more than one temperature sensor connected""Podłączono więcej czujników temp."
Kod	0x0012
Uwagi	Do układu pieca podłączono kilka czujników temperatury.
Stan systemu	Brak.
Środek zaradczy	Odłącz wszystkie czujniki poza jednym.

LISTA CZĘŚCI ZAPASOWYCH



Rysunek 24: Części zapasowe 1

1. 9600 0177 / 8 kW, 9600 0178 / 6 kW Grzałka rurkowa
2. 6990 0863 Płytką sterującą
3. 9600 0723 Zacisk łączeniowy
4. 9600 0041 Przekąźnik 3-biegunowy
5. 9600 0002 Bezpiecznik termiczny



Rysunek 25: Części zapasowe 2

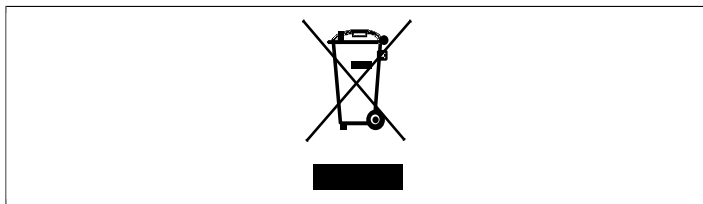
1. 9600 0722 Czujnik poziomu
2. 9600 0222 Grzałka rurkowa

ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Nieużywanego produktu nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarczymi. Powinien on zostać dostarczony do punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informuje o tym symbol na produkcie, w instrukcji obsługi i na opakowaniu.



Rysunek 26: Symbol

Poszczególne materiały można poddać recyklingowi zgodnie z oznaczeniem. Recykling i inne sposoby wykorzystywania zużytego sprzętu pozwalają przyczynić się do ochrony środowiska. Produkt należy przekazać do punktu utylizacji odpadów bez kamieni ani ewentualnej płyty steatytowej.

Aby uzyskać informację o najbliższym punkcie recyklingu, prosimy skontaktować się z władzami gminnymi.

